

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着深入的研究。他提出的“双语音标”和“注音阅读”理论，为英语学习者提供了全新的学习方法和思路，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着深入的研究。他提出的“双语音标”和“注音阅读”理论，为英语学习者提供了全新的学习方法和思路，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 颓废：亨利·西奇威克纪念讲座, (decadence Henry Sidgwick Memorial)
000001

2. 颓废：亨利·西奇威克纪念讲座, (decadence Henry Sidgwick Memorial)
000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

颓废：亨利·西奇威克纪念讲座，(Decadence Henry Sidgwick memorial)

[[,pi: 'dʒi:] [tu: 'tu:]]
[Pg 2]
[页 2]
[第2页]

['keɪmbɾɪdʒ] [,ju: nɪ'vɜ: rsəti] [pres] ['werhaʊs] ,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE ,
剑桥 大学 按 仓库 ,
剑桥大学出版社仓库

[si:] . [ef] . [kleɪ] , ['mæniɾdʒər] .
C . F . CLAY , Manager .
C . F . 黏土 , 经理 .
CF CLAY, 经理。

['lʌndən] : ['fetər] [leɪn] , [i:] . [si:] .
London : FETTER LANE , E . C .
伦敦 : 束缚 车道 , E . C .
伦敦：FETTER LANE，EC

['glɑ: sgəu] : - , ['welɪŋtən] [stri:t] .
Glasgow : 50 , WELLINGTON STREET .
格拉斯哥 : - , 惠灵顿 街道 .
格拉斯哥：惠灵顿街 50 号。

['laɪpsɪɡ] : [ef] . [ə; eɪ] . ['brɑ: k, haʊs] .
Leipzig : F . A . BROCKHAUS .
莱比锡 : F . 一个 . 布罗克豪斯 .
莱比锡：FA BROCKHAUS。

[nu:] [,jɔ: k] : [dʒi:] . [pi:] . ['pʌtnəmz] [sʌnz] .
New York : G . P . PUTNAM'S SONS .
新的 约克 : G . P . 普特南 儿子们 .
纽约：GP PUTNAM'S SONS。

[bə: m'beɪ] [ænd; ənd] [kæl'kʌtə] : [mæk'mɪlən] [ænd; ənd] [si: 'oʊ] . , ['limitɪd] .
Bombay and Calcutta : MACMILLAN AND CO . , Ltd .
孟买 和 加尔各答 : 麦克米伦 和 一氧化碳 . , 有限公司 .
孟买和加尔各答：麦克米伦有限公司

[,ɔ: l] [raɪts] [rɪ'zɜ: rvd]]
[All Rights reserved]
[全部 权利 预订的]
[版权所有]

[[,pi: 'dʒi:] [θri:]]
[Pg 3]
[页 3]
[第3页]

['dekədəns]
DECADENCE
颓废
颓废

[ˈhenri] [ˈsɪdʒwɪk] [məˈmɔːriəl]
HENRY SIDGWICK MEMORIAL
亨利 西奇威克 纪念馆

亨利·西奇威克纪念碑

[ˈlektʃər]
LECTURE
演讲

演讲

[baɪ]
by
经过

经过

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
The Right Hon .
这 正确的 尊敬的 .

尊敬的阁下

[ˈɑːrθər] [dʒeɪmz] [ˈbælfuə] , [em] . [piː] .
ARTHUR JAMES BALFOUR , M . P .
亚瑟 詹姆斯 巴尔弗 , M : P :

亚瑟·詹姆斯·巴尔弗，国会议员

[[dɪˈlɪvəd] [æt; ət] [ˈnuː.nəm] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
[**DELIVERED AT NEWNHAM COLLEGE** ,
[发表 在 纽纳姆 大学 ,

[在纽纳姆学院发表]

[ˈdʒænjueri] - , -]
JANUARY 25 , 1908]
一月 - , -]

1908年1月25日]

[ˈkeɪmbɪdʒ]
Cambridge
剑桥

剑桥

[æt; ət][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti] Press1908
at the University Press1908
在 这 大学 Press1908

大学出版社，1908年

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[**Pg 4**]
[页 4]

[第4页]

[ˈkeɪmbɪdʒ] :
Cambridge :
剑桥 :

剑桥：

[ˈprɪntɪd] [baɪ][dʒɑːn] [kleɪ] , [em] . [ə; eɪ] .
PRINTED BY JOHN CLAY , M . A .
打印 经过 约翰 黏土 , M : 一个 :

由约翰·克莱（John Clay）印刷，马萨诸塞州

[æt; ət][ðə; ði] [juːnɪˈvɜːrsəti] [pres] .
AT THE UNIVERSITY PRESS .
在 这 大学 按 .

由大学出版社出版。

[aɪ][mʌst; məst][br'ɡɪn] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][seɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][æŋ; ən][ə'pɔ:lədʒi] .
I must begin what I have to say with a warning and an apology .
我 必须 开始 什么 我 有 到 说 和 一个 警告 和 一个 道歉 .
我必须先发出警告并表示歉意。

[aɪ][mʌst; məst][wɔ:rn][ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['esɪ] [meɪks] [noʊ] ['pri:tens] [tu:; tə][bi:; bi][æŋ; ən]
I must warn you that the present essay makes no pretence to be an
我 必须 警告 你 那 这 展示 散文 制作 不 虚伪 到 是 一个
['ædɪkwət] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kəm'pækt][ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [θi:m] ;
adequate treatment of some compact and limited theme ;
足够的 治疗 的 一些 袖珍的 和 有限的 主题 ;
我必须提醒各位，本文并非旨在对某个具体而有限的主题进行充分探讨；

[bʌt; bət] ['ræðər] [rɪ'zemblz] [ðoʊz] ['wɑ:ndərɪŋ] [treɪnz] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,
but rather resembles those wandering trains of thought ,
但 相当 类似 那些 漫游 火车 的 想法 ,
但却更像是那些漫无目的的思绪。

[wer] [wi:; wi] [ə'laʊ] [ɑ:r'selvz] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [waɪd] - ['reɪndʒɪŋ] ['kwestʃənz] ,
where we allow ourselves the luxury of putting wide - ranging questions ,
在哪里 我们 允许 我们自己 这 奢华 的 推杆 宽的 - 范围 问题 ,
当我们允许自己提出范围广泛的问题时，

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪgnərəns] [fə'bidz] ['eni] ['kɔ:nfɪdənt][rɪ'plaɪ] .
to which our ignorance forbids any confident reply .
到 哪个 我们的 无知 禁止 任何 自信的 回复 .
对此，我们的无知使我们无法给出任何自信的回答。

[aɪ][ə'pɔ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [wɪtʃ] [ðʌs] [di'pɑ:ts] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [frʌm; frəm]
I apologise for adopting a course which thus departs in some measure from
我 道歉 为了 收养 一个 课程 哪个 因此 离开 在 一些 措施 从
[fə'mɪliər] ['presɪdənt] .
familiar precedent .
熟悉的 先例 .
我为采取这种在某种程度上偏离惯例的做法而道歉。

[aɪ][æd'mɪt][ɪts]['perɪlz] .
I admit its perils .
我 承认 它是 危险 .
我承认它的风险。

[bʌt; bət],[aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] , [ɔ:r] [gru:p] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts] ,
But it is just possible that when a subject , or group of subjects ,
但 它 是 只是 可能的 那 什么时候 一个 主题 , 或者 团体 的 主题 ,
但有可能当一个受试者或一组受试者.....

[ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'herənt] ['ɪntrəst] , ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['tentətɪv] , [ænd; ənd] [ɪntə'rɑ:gətɪv] , ['tri:tmənt]
is of great inherent interest , even a tentative , and interrogative , treatment
是 的 伟大的 固有 兴趣 , 甚至 一个 暂定的 , 和 疑问 , 治疗
[ʌv; əv],[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ə'temptɪŋ] .
of it may be worth attempting .
的 它 可能 是 值得 尝试 .
即使是对其进行试探性和探究性的处理，也值得一试，因为它本身就具有极大的趣味性。

[maɪ][ˈsʌbdʒekt] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [maɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [drɪˈpɑːrtʃər] , [ɪz] ['dekədəns] .
My subject , or at least my point of departure , is Decadence .

我的 主题 , 或者 在 至少 我的 观点 的 离开 , 是 颓废 .

我的主题, 或者至少是我的出发点, 是颓废。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['dekədəns] [ˈɔːf(ə)n] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]
I do not mean the sort of decadence often attributed to certain phases of

我 做 不是 意思是 这 种类 的 颓废 经常 归因于 到 肯定 阶段 的

[ɑːrˈtɪstɪk][ɔːr] ['lɪtərəri] [drɪˈveləpmənt] ,
artistic or literary development ,

艺术 或者 文学 发展 ,

我指的并非人们通常归因于艺术或文学发展某些阶段的那种颓废,

[ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˌoʊvərˈrɔːt] [tekˈniːk] , ['streɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] ['sentɪmənts] [tuː] ['sʌt(ə)l] [ɔːr]
in which an overwrought technique , straining to express sentiments too subtle or

在 哪个 一个 雕饰 技术 , 紧张 到 表达 情感 也 微妙的 或者

[tuː] ['mɔːrbɪd] ,
too morbid ,

也 病态的 ,

其中运用了一种矫揉造作的技巧, 试图表达过于微妙或过于病态的情感,

[ɪz] [diːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [səˈplæntɪd] [ðə; ði][dəˈrekt][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɜːrliər] [ænd; ənd][ə; eɪ]
is deemed to have supplanted the direct inspiration of an earlier and a

是 被认为 到 有 取代 这 直接的 灵感 的 一个 早些时候 和 一个

[ˈsɪmpəlɜː, ˈsɪmplɜː][eɪdʒ] .

simpler age .

更简单 年龄 .

被认为取代了早期更简单时代的直接灵感。

['weðər] [ðiːz] [ɔːˈtʌmnl] ['glɔːrɪz] , [ðiːz] ['splendər] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [deθ] , [ɑːr; ər] [rɪˈkɜːrɪŋ]
Whether these autumnal glories , these splendours touched with death , are recurring

无论 这些 秋季 荣耀 , 这些 辉煌 感动 和 死亡 , 是 再次发生的

[fəˈnɑːmɪnə] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['saɪk(ə)l] :

phenomena in the literary cycle :

现象 在 这 文学 循环 :

这些秋日的辉煌, 这些被死亡染红的壮丽景象, 是否是文学循环中反复出现的现象:

['weðər] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['dekədəns] ,
whether , if they be , they are connected with other forms of decadence ,

无论 , 如果 他们 是 , 他们 是 连接 和 其他 表格 的 颓废 ,

如果它们确实存在, 它们是否与其他形式的颓废有关?

[meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənz] [wel] [wɜːrθ] ['æskɪŋ] [ænd; ənd] ['ænsər] .

may be questions well worth asking and answering .

可能 是 问题 出色地 值得 问 和 回答 .

这些问题或许非常值得提出和解答。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem][æt; ət]['prez(ə)nt] [kənˈsɜːrnd] .
But they are not the questions with which I am at present concerned .

但 他们 是 不是 这 问题 和 哪个 我 是 在 展示 担心的 .

但这并非我目前所关心的问题。

[ðə; ði] ['dekədəns] [rɪˈspektɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [waɪ] [tuː; tə][pʊt] ['kwestʃənz] [ɪz][nɑːt] ['lɪtərəri] [ɔːr][ɑːrˈtɪstɪk] ,
The decadence respecting which I wish to put questions is not literary or artistic ,

这 颓废 尊重 哪个 我 希望 到 放 问题 是 不是 文学 或者 艺术 ,

我想提出疑问的颓废并非文学或艺术上的颓废。

[aɪˈtiː][ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈnæʃ(ə)nəl] .

it is political and national .

它 是 政治的 和 国家的 .

这是政治性的, 也是国家性的。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['dekədəns] [wɪt] [ə'tæks] , [ɔ:r] [ɪz] [ə'ledʒd] [tu:; tə] [ə'tæk] , [greɪt] [kə'mjʊnəti]
It is the decadence which attacks , or is alleged to attack , great communities
它是这颓废哪个攻击 , 或者是据称到攻击 , 伟大的社区
[ænd; ənd] [hɪ'stɔ:rɪk] [,sɪvlə'zeɪ(ə)n] : [wɪt]
and historic civilisations : which
和 历史性 文明 : 哪个
正是这种颓废侵蚀着伟大的社群和历史悠久的文明, 或者被指控侵蚀着它们。

[,pi: 'dʒi:] ['sevən]]
[**Pg** **7**]
[页 7]
[第7页]

[ɪz] [tu:; tə] [sə'saiətɪz] [ʌv; əv] [men] [wʌt] [sə'nɪləti] [ɪz] [tu:; tə] [mæn] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] ,
is to societies of men what senility is to man , and is often ,
是 到 社会 的 男人 什么 老年痴呆症 是 到 男人 , 和 是 经常 ,
对于人类社会而言, 它就像老年痴呆对于个人而言一样, 而且往往是.....

[laɪk] [sə'nɪləti] , [ðə; ði] [pri'kɜ:rsər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['faɪn(ə)l] [dɪsə'lu:ʃn] .
like senility , the precursor and the cause of final dissolution .
喜欢 老年痴呆症 , 这 前体 和 这 原因 的 最终的 溶解 .
就像老年痴呆症一样, 它是最终崩溃的前兆和原因。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['kjʊriəs] [haʊ] ['di:pli] [ɪm'bedɪd] [ɪn] ['ɔ:rd(ə)neri] ['dɪskɔ:rs] [ɑ:r; ər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It is curious how deeply imbedded in ordinary discourse are traces of the
它是好奇的 如何 深 嵌入式 在 普通的 话语 是 痕迹 的 这
[kən'vɪkʃn] [ðæt] ['tʃaɪldhʊd] ,
conviction that childhood ,
定罪 那 童年 ,
令人好奇的是, 在日常话语中, 竟然如此深刻地根植着这样一种信念: 童年.....

[mə'tʃʊrəti] , [ænd; ənd] [oʊld] [eɪdʒ] , [ɑ:r; ər] ['steɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:rpəɾət] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði]
maturity , and old age , are stages in the corporate , as they are in the
到期 , 和 老的 年龄 , 是 阶段 在 这 公司的 , 作为 他们 是 在 这
[,ɪndɪ'vɪdʒʊəl] , [laɪf] .
individual , life .
个人 , 生活 :
成熟期和老年期是企业发展和个人发展过程中的两个阶段。

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['neɪ(ə)n] , ”
“ **A young and vigorous nation ,** ”
“ 一个 年轻的 和 蓬勃 国家 , ”
“一个年轻而充满活力的国家”
“ [ə; eɪ] [dɪ'kreɪtɪ] [ænd; ənd] ['mɔ:ɾɪbʌnd] [,sɪvlə'zeɪ(ə)n] ” — [freɪzɪz] [laɪk] [ðɪ:z] ,
“ **a decrepit and moribund civilisation** ” — **phrases like these** ,
“ 一个 衰老 和 垂死 文明 ” — 短语 喜欢 这些 ,
“一个衰败垂死的文明”——诸如此类的措辞,

[ænd; ənd] [skɔ:rs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [,ɪmplɪ'keɪ(ə)n] ,
and scores of others containing the same implication ,
和 得分 的 其他的 包含 这 相同的 含义 ,
以及其他许多包含相同含义的句子,

[kʌm] [æz; əz] ['trɪpɪŋli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʌŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [sə'dʒestɪd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]
come as trippingly from the tongue as if they suggested no difficulty and
来 作为 令人心醉神迷 从 这 舌头 作为 如果 他们 建议 不 困难 和
[kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [noʊ] [,eksplə'neɪ(ə)n] .
called for no explanation .
称为 为了 不 解释 .
脱口而出, 仿佛毫不费力, 无需任何解释。

[tuː; tə] [mə'kɔːli] ([ən'les] [aɪ][,ei 'em] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['metəfər] [tuː] [fɑːr])
To Macaulay (unless I am pressing his famous metaphor too far)
到 麦考利 (除非 我 是 紧迫 他的 著名的 隐喻 也 远的)
致麦考利 (除非我过度解读了他那著名的比喻)

[aɪ 'tiː] [siːmd] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['eɪdʒɪz] [hens] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌntri] [laɪk] [nuː] ['ziːlənd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] **it seemed natural that ages hence a young country like New Zealand should be**
它 似乎 自然的 那 年龄 因此 一个 年轻的 国家 喜欢 新的 新西兰 应该 是
['flɜːrɪʃɪŋ] , **flourishing** ,
芊芊 ,
新西兰这样一个年轻的国家，随着年龄的增长而繁荣发展，这似乎是理所当然的。

[bʌt; bət][nɑːt] [les] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [æŋ; ən][oʊld] ['kʌntri] [laɪk] ['ɪŋɡlənd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪ'keɪd] .
but not less natural that an old country like England should have decayed .
但 不是 较少的 自然的 那 一个 老的 国家 喜欢 英格兰 应该 有 腐烂的 .
但像英国这样的古老国家衰落也是理所当然的。

['bɜːrkli] , [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['stænzə] , [telz] [haʊ] [ðə; ði]['drɑːmə][ʌv; əv][,sɪvələ'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] **Berkeley , in a well - known stanza , tells how the drama of civilisation has**
伯克利 , 在 一个 出色地 - 已知 诗节 , 讲述 如何 这 戏剧 的 文明 有
['sləʊli] ['trævlɪd] ['westwərdz] **slowly travelled westwards**
缓慢地 旅行 向西
伯克利在一首著名的诗节中，讲述了文明的戏剧性事件如何缓慢地向西推进。

[,piː 'dʒiː][eɪt]]
[**Pg 8**]
[页 8]

[tuː; tə][faɪnd][ɪts] ['lɔːftiɪst] [dɪ'veləpmənt] , [bʌt; bət][ˈɔːlsʊʊ][ɪts][ˈfaɪn(ə)l] [kə'tæstrəfi] , [ɪn][ðə; ði] [nuː] **to find its loftiest development , but also its final catastrophe , in the New**
到 寻找 它是 最高 发展 , 但 还 它是 最终的 灾难 , 在 这 新的
[wɜːrld] . **World** .
世界 .
在新大陆，它既找到了自身最辉煌的发展，也遭遇了最终的灾难。

[waɪl] ['evri] [mæn] [huː] [ɪz] ['wɪri] , ['hoʊpləs] ,
While every man who is weary , hopeless ,
尽管 每一个 男人 WHO 是 厌倦 , 绝望 ,
每一个疲惫、绝望的人

[ɔːr] [dɪsɪ'luːʒnd] [tɔːks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðiːz] ['veriəs] [dɪ'ziːzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] **or disillusioned talks as if he had caught these various diseases from the**
或者 幻灭 会谈 作为 如果 他 有 捕捉 这些 各种各样的 疾病 从 这
[ˈdekədənt] ['epək] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] . **decadent epoch in which he was born .**
颓废 时代 在 哪个 他 曾是 出生 .
或者，他满怀幻灭的言辞，仿佛他从他出生的那个颓废时代就染上了这些疾病。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][,sɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [ðʌs] [wer] [aʊt][ænd; ənd] [ɡreɪt] [kə'mjʊnəti] [dɪ'keɪ] ?
But why should civilisations thus wear out and great communities decay ?
但 为什么 应该 文明 因此 穿 出去 和 伟大的 社区 衰变 ?
但为什么文明会因此衰落，伟大的社会会因此走向衰亡呢？

[ænd; ənd] [wʌt] ['eɪvɪdəns] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [ɪn][fækt] [ðeɪ] [duː] ?
and what evidence is there that in fact they do ?
和 什么 证据 是 那里 那 在 事实 他们 做 ?
有什么证据表明他们实际上确实这么做了？

[ði:z] ['kwestʃənz] , [ðoʊ] [aɪ]['kænɑ:t] [gɪv] [tu:; tə][ðem; ðəm]['eni] [kən'klu:sɪv] ['ænsər] ,
These questions , though I cannot give to them any conclusive answers ,
这些 问题 , 尽管 我 不能 给 到 他们 任何 确凿 答案 ,
这些问题, 虽然我无法给出确切的答案,

[ɑ:r; əɾ][ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪrli] [θi:ə'retɪk] ['ɪntrəst] .
are of much more than a merely theoretic interest .
是 的 很多 更多的 比 一个 仅仅 理论的 兴趣 .
远不止具有理论意义。

[fɔ:r; fər] [ɪf] ['kɜ:rənt] [moʊdʒ][ʌv; əv] [spi:tʃ] [teɪk] ['dekədəns] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [fɔ:r; fər]['græntɪd] ,
For if current modes of speech take decadence more or less for granted ,
为了 如果 当前的 模式 的 演讲 拿 颓废 更多的 或者较少的 为了 的确 ,
如果当前的言辞模式或多或少地将颓废视为理所当然,

[wɪð; wɪθ] [stɪl] ['greɪtər] ['kɑ:nfɪdəns] [du:] [ðeɪ] [spi:k] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] [æz; əz] [ə'ʃʊəd] .
with still greater confidence do they speak of Progress as assured .
和 仍然 更大的 信心 做 他们 说话 的 进步 作为 保证 .
他们更加自信地认为进步已成定局。

[jet] [ɪf] [bəuθ][ɑ:r; əɾ]['ri:əl] [ðeɪ] [kæn; kən]['hɑ:rdli][bi:; bi] ['stʌdɪd] [ə'pɑ:rt] ,
Yet if both are real they can hardly be studied apart ,
然而 如果 两个都 是 真实的 他们 能 几乎 是 研究 除 ,
然而, 如果两者都是真实存在的, 就很难将它们分开研究。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['eɪdəntli] ['lɪmɪt][ænd; ənd]['kwɑ:lɪfaɪ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn]['æktʃuəl] [ɪk'sprɪəns] ,
they must evidently limit and qualify each other in actual experience ,
他们 必须 显然 限制 和 资格 每个 其他 在 实际的 经验 ,
显然, 他们在实际经验中必须相互制约和评判。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑ:t][bi:; bi]['aɪsələtɪd][ɪn][ˌspekju'leɪ(ə)n] .
and they cannot be isolated in speculation .
和 他们 不能 是 孤立 在 推测 .
它们不能被孤立地看待, 而只能进行推测。

[ðoʊ] [æn'tɪkwəti] , ['peɪgən][ænd; ənd] ['krɪstʃən] ,
Though antiquity , Pagan and Christian ,
尽管 古代 , 异教徒 和 基督教 ,
尽管古代, 无论是异教还是基督教,

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[**Pg 9**]
[页 9]

[第9页]

[tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [vju:] , [aɪ 'ti:] [si:mz] ['ɪziə] , [ə; eɪ][pri'ɔ:ri] , [tu:; tə][ʌndər'stænd] ['prɑ:gres] [ðæn; ðən]
took a different view , it seems easier , a priori , to understand Progress than
采取 一个 不同的 看法 , 它 似乎 更轻松 , 一个 先验 , 到 理解 进步 比
[ˈdekədəns] .
Decadence .
颓废 .

从另一个角度来看, 从先验角度来看, 理解进步似乎比理解颓废更容易。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['fɔ:rmər][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] , [æz; əz] [prɪ'zu:məbli] [aɪ 'ti:][ɪz] , [baɪ][ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv]
Even if the former be limited , as presumably it is , by the limitation of
甚至 如果 这 以前的 是 有限的 , 作为 想必 它 是 , 经过 这 局限性 的
['hju:mən]['fæk(ə)lti] ,
human faculty ,
人类 学院 ,
即使前者受到人类能力的限制 (想必确实如此),

[wiː, wi][ʊd, ʒəd][ɪkˈspekt][ðə, ði] [ˈʌltɪmət] [ˈbaʊndrɪ] [tuː, tə][biː, bi][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv, əv] [ɪnˈdefɪnət] [əˈprəʊtʃ] ,
we should expect the ultimate boundary to be capable of indefinite approach ,
我们 应该 预计 这 最终的 边界 到 是 有能力的 的 不定 方法 ,
我们应该预料到最终边界能够无限接近。

[ænd; ənd][wiː, wi][ʊd, ʒəd][nɑːt][ɪkˈspekt][ðæt] [ˈeni][pɑːrt][ʌv, əv][ðə, ði][roʊd] [təːrdz] [,aɪˈtiː] ,
and we should not expect that any part of the road towards it ,
和 我们 应该 不是 预计 那 任何 部分 的 这 路 向 它 ,
我们不应该指望通往那里的任何一段路，

[wʌnz] [ˈtrævəst] , [wʊd] [hæv, həv][tuː, tə][biː, bi] [riˈtreɪst] .
once traversed , would have to be retraced .
一次 穿越 , 会 有 到 是 重走 .
一旦走过，就必须原路返回。

[iːv(ə)n][ɪn][ðə, ði][ɔːrˈɡæniʃk][wɜːrld] , [dɪˈkeɪ] [ænd; ənd] [deθ] , [fəˈmɪliər] [ðəʊ] [ðeɪ] [biː, bi] ,
Even in the organic world , decay and death , familiar though they be ,
甚至 在 这 有机的 世界 , 衰变 和 死亡 , 熟悉的 尽管 他们 是 ,
即使在有机世界中，腐烂和死亡也同样存在，尽管它们很常见。

[ɑːr; ər] [fəˈnɑːmɪnə] [ðæt] [kɔːl][fɔːr; fər][saɪənˈtɪfɪk][ekspləˈneɪ(ə)n] .
are phenomena that call for scientific explanation .
是 现象 那 称呼 为了 科学 解释 .
这些都是需要科学解释的现象。

[ænd; ənd] [ˈvaɪsmɑːn] [hæz; həz] [ˈdefɪnətli] [æskt] [haʊ] [,aɪˈtiː] [kʌmz] [əˈbaʊt] [ðæt][ðə, ði] [ˈhaɪər]
And Weismann has definitely asked how it comes about that the higher
和 魏斯曼 有 确实 问 如何 它 来 关于 那 这 更高
[ˈɔːrgən,ɪzəm] [groʊ] [oʊld][ænd; ənd][daɪ] ,
organisms grow old and die ,
生物 生长 老的 和 死 ,
魏斯曼确实提出过这样的问题：高等生物是如何衰老和死亡的？

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪnˈseprəbl] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ]
seeing that old age and death are not inseparable characteristics of living
看到 那 老的 年龄 和 死亡 是 不是 形影不离 特征 的 活的
[ˈprəʊtəplæzəm] ,
protoplasm ,
原生质 ,
鉴于衰老和死亡并非生命原生质不可分割的特征，

[ænd; ənd] [ðæt][ðə, ði] [ˈsɪmplɪst] [ˈɔːrgən,ɪzəm] [ˈsʌfər] [noʊ][ˈnæt(ə)rəl] [dɪˈkeɪ] , [ˈperɪʃɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [duː]
and that the simplest organisms suffer no natural decay , perishing , when they do
和 那 这 最简单的 生物 遭受 不 自然的 衰变 , 消亡 , 什么时候 他们 做
[ˈperɪʃ] ,
perish ,
沦 ,
最简单的生物体不会经历自然腐烂，即使死亡也不会消亡。

[baɪ][ˈæksɪdənt] , [stɑːrˈveɪ(ə)n] , [ɔːr][spəˈsɪfɪk] [dɪˈziːz] .
by accident , starvation , or specific disease .
经过 事故 , 饥饿 , 或者 具体的 疾病 .
因意外事故、饥饿或特定疾病而死亡。

[ðə, ði] [ˈænsər] [hiː, hi] [ˈɡɪvz] [tuː, tə][hɪz, ɪz] [oʊn] [ˈkwestʃən] [ɪz] [ðæt][ðə, ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə, ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl]
The answer he gives to his own question is that the death of the individual
这 回答 他 给予 到 他的 自己的 问题 是 那 这 死亡 的 这 个人
[ɪz][soʊ][ˈjuːsf(ə)] [tuː, tə]
is so useful to
是 所以 有用 到
他对自己问题的回答是，个人的死亡对.....如此有用

[ðə; ði] [reɪs] , [ðæt] [ˈnæt(ə)rəl] [sɪˈlekʃ(ə)n] [hæz; hæz] , [ɪn][ˌɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈloʊɪst] [ˈspiːʃiːz] ,
the race , that Natural Selection has , in all but the very lowest species ,
这 种族 , 那 自然的 选择 有 , 在 全部 但 这 非常 最低 物种 ,
[ɪkˈstɜːməˌnɛrtɪd][ðə; ði] [pəˈtenʃəli] [ɪˈmɔːrt(ə)l] .
exterminated the potentially immortal .
灭绝 这 可能 不朽 .

自然选择已经消灭了除最低等物种之外所有物种中可能永生的种族。

[wʌn][ɪz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][ɪnˈkwɪər] ,
One is tempted to enquire ,
一 是 受诱惑 到 查询 ,

人们不禁会问：

[ˈweðər] [ðɪs] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ][ˈmɑːdɪfaɪd][æz; əz][tuː; tə] [əˈplai] [nɑːt] [ˈmɪrli]
whether this ingenious explanation could be so modified as to apply not merely
无论 这 巧妙 解释 可以 是 所以 修改的 作为 到 申请 不是 仅仅
[tuː; tə][ɪndɪˈvɪdʒuəlz][bʌt; bət][tuː; tə] [kəˈmjʊnəti] .
to individuals but to communities .
到 个人 但 到 社区 .

这种巧妙的解释是否可以进行修改，使其不仅适用于个人，也适用于群体。

[ɪz][aɪˈtiː] [ˈniːdfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,
Is it needful for the cause of civilisation as a whole ,
是 它 需要 为了 这 原因 的 文明 作为 一个 所有的 ,

它对整个文明的进步是否必要？

[ðæt][ðə; ði][ˈɔːrgənəɪzd] [ɪmˈbɑːdɪmənt] [ʌv; əv] [iːt] [pərˈtɪkjələr][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ænd; ənd] [wen] [ɪts]
that the organised embodiment of each particular civilisation , if and when its
那 这 有组织的 实施例 的 每个 特别的 文明 , 如果 和 什么时候它是
[friː] [dɪˈveləpmənt] [ɪz] [əˈrestɪd] ,
free development is arrested ,
自由的 发展 是 被捕 ,

每个特定文明的有组织体现，一旦其自由发展受阻，

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˈjʌŋɡər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈvɪɡərəs] [kəmˈpetətərz] ?
should make room for younger and more vigorous competitors ?
应该 制作 房间 为了 年轻 和 更多的 蓬勃 竞争对手 ?

是否应该给更年轻、更有活力的竞争者腾出空间？

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ˈnæt(ə)rəl] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði]
And if so can we find in Natural Selection the mechanism by which the
和 如果 所以 能 我们 寻找 在 自然的 选择 这 机制 经过 哪个 这
[ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [dɪˈkeɪ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ˌæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] [ɪmˈplæntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈneɪtʃər]
principle of decay and dissolution shall be so implanted in the very nature
原则 的 衰变 和 溶解 将 是 所以 植入式 在 这 非常 自然
[ʌv; əv][ˈhjuːmən] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [ðæt] [ə; eɪ] [duː] [səkˈseʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][ˌæl; ʃəl][ˈɔːlweɪz][biː; bi]
of human associations that a due succession among them shall always be
的 人类 协会 那 一个 到期的 演替 之中 他们 将 总是 是
[meɪnˈteɪnd] ?
maintained ?
维持 ?

如果真是如此，我们能否在自然选择中找到一种机制，使衰败和瓦解的原则能够如此深刻地融入人类社会的本质之中，
从而使社会之间始终保持适当的传承？

[tuː; tə] [ðɪs] ['sekənd] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['ænsər] [mʌst; məst] , [aɪ] [θɪŋk] , [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .
To this second question the answer must , I think , be in the negative .
到 这 第二 问题 这 回答 必须 , 我 思考 , 是 在 这 消极的 .

我认为，第二个问题的答案一定是否定的。

[ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪɡ'zɪstəns] [brɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][ænd; ənd] ['dɪfrənt]
The struggle for existence between different races and different
这 斗争 为了 存在 之间 不同的 种族 和 不同的

不同种族和不同群体之间为生存而进行的斗争

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 11**]
[页 -]

[第11页]

[sə'saɪətɪz] [hæz; həz] [əd'mɪtɪdli] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ɪn]['soʊʃ(ə)l] [drɪ'veləpmənt] .
societies has admittedly played a great part in social development .
社会 有 诚然 玩 一个 伟大的 部分 在 社会的 发展 .

社会组织在社会发展中发挥了重要作用，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪk'stend] - [aɪ'diːə][frʌm; frəm][ðə; ði][ɔːr'ɡænɪk][tuː; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][wɜːrld] ,
But to extend Weismann's idea from the organic to the social world ,
但 到 延长 - 主意 从 这 有机的 到 这 社会的 世界 ,

但要将魏斯曼的思想从有机领域扩展到社会领域，

[wʊd] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] [kɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [brɪ'twiːn] [gruːps] [ʌv; əv] [kə'mjʊnəti] [ɪn] [wɪt]
would imply a prolonged competition between groups of communities in which
会 意味着 一个 延长 竞赛 之间 团体 的 社区 在 哪个
['dekədəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːl] ,
decadence was the rule ,
颓废 曾是 这 规则 ,

这意味着在以颓废为常态的社群群体之间，将存在一场旷日持久的竞争。

[ænd; ənd] [gruːps] [ɪn] [wɪt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] ; — ['endɪŋ] [ɪn][ðə; ði][səɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ,
and groups in which it was not ; — ending in the survival of the first ,
和 团体 在 哪个 它 曾是 不是 ; — 结束 在 这 生存 的 这 第一的 ,
以及不属于这种情况的群体；——最终导致第一个群体生存下来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [drɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] .
and the destruction of the second .
和 这 破坏 的 这 第二 .
以及第二个的毁灭。

[ðə; ði] [gruːps] [huːz] ['membər] ['sʌfərd] [ˌpɪrɪ'ɑːdɪk(ə)l] ['dekədəns] [ænd; ənd] [dɪsə'luːʃn] [wʊd] [biː; bi]
The groups whose members suffered periodical decadence and dissolution would be
这 团体 谁 成员 遭受 期刊 颓废 和 溶解 会 是

[ðə; ði] [fɪtɪst] [tuː; tə][səɪ'vaɪv] :
the fittest to survive :
这 最强 到 存活 :
那些成员经历周期性衰落和解散的群体，反而最能适应环境并生存下来：

[dʒʌst][æz; əz] , [ɑːn] - ['θiːəri] ,
just as , on Weismann's theory ,
只是 作为 , 在 - 理论 ,
正如魏斯曼的理论所表明的那样，

[ðoʊz] ['spiːʃiːz] [geɪn][ɪn] [kəm'petətɪv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [huːm] [deθ] [hæz; həz] ['ʌn'bəːdnd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
those species gain in competitive efficiency whom death has unburdened of the old
那些 物种 获得 在 竞争的 效率 谁 死亡 有 无负担 的 这 老的
.
:
.

那些因死亡而摆脱了老龄负担的物种，其竞争效率会得到提升。

[ˈfjuː] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpetɪ] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv] [ˈhju:mən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪt] [əˈləʊn] [ɪz] [ˈoʊpən]
Few will say that in the petty fragment of human history which alone is open
很少 将要 说 那 在 这 小气 分段 的 人类 历史 哪个 独自的 是 打开
[tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈspek](ə)n] ,
to our inspection ,
到 我们的 检查 ,

很少有人会说，在我们所能考察的那段微不足道的人类历史片段中，

[ðer; ðər] [ɪz] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv] [ˈeni] [sʌt] [bɪːŋ] [drɔːn] [ˈpraːses] .
there is satisfactory evidence of any such long drawn process .
那里 是 令人满意的 证据 的 任何 这样的 长的 绘制 过程 .

目前尚无充分证据表明存在此类漫长的过程。

[sʌm; səm] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [biː; bi] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [æsk] [ˈweðər] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈædɪkwət] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv]
Some may even be disposed to ask whether there is adequate evidence of
一些 可能 甚至 是 处置 到 问 无论 那里 是 足够的 证据 的
[sʌt] [ə; eɪ] [fəˈnɑːmɪnən] [æz; əz] [ˈdekədəns] [æt; ət] [ɔːl] .
such a phenomenon as decadence at all .
这样的 一个 现象 作为 颓废 在 全部 .

有些人甚至可能会质疑，是否存在足够的证据来证明颓废这种现象的存在。

[ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [əkˈnɑːlɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] [ˈænsər] [ʊd; jəd] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n]
And it must be acknowledged that the affirmative answer should be given
和 它 必须 是 已确认 那 这 肯定 回答 应该 是 给定
[wɪð; wɪθ] [ˈkɔː](ə)n] .
with caution .
和 警告 .

但必须承认，即使是肯定回答也应谨慎。

[ˈeɪdəntli] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [kənˈsɪdər] [ə; eɪ] [dɪmɪˈnuː](ə)n] [ʌv; əv] [ˈnæ](ə)nəl] [ˈpaʊər] , [ˈweðər]
Evidently we must not consider a diminution of national power , whether
显然 我们 必须 不是 考虑 一个 减少 的 国家的 力量 , 无论
[ˈrelatɪv] [ɔːr] [ˈæbsəluːt] ,
relative or absolute ,
相对的 或者 绝对 ,

显然，我们绝不能考虑国家实力的削弱，无论是相对的还是绝对的。

[æz; əz] [ˈkɒnstɪtjuːtɪŋ] [baɪ] [ɪtˈself] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ˈnæ](ə)nəl] [ˈdekədəns] .
as constituting by itself a proof of national decadence .
作为 构成 经过 本身 一个 证明 的 国家的 颓废 .

这本身就构成了国家衰落的证据。

[ˈhɑːlənd] [ɪz] [nɑːt] [ˈdekədənt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhaɪərəːrki] [ʌv; əv] [jʊərəˈpiːən] [ˈpaʊə-z]
Holland is not decadent because her place in the hierarchy of European Powers
荷兰 是 不是 颓废 因为 她 地方 在 这 等级制度 的 欧洲的 权力
[ɪz] [les] [ɪɡˈzɔːlɪtɪd] [ðæn; ðən] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [əˈɡəʊ] .
is less exalted than it was two hundred and fifty years ago .
是 较少的 崇高 比 它 曾是 二 百 和 五十 年 前 .

荷兰并非因为其在欧洲列强等级制度中的地位不如两百五十年前那么高而衰落。

[ˈspeɪn] [wʌz; wəz][ˈnɑːt] [ˌnesəˈserəli] [ˈdekədənt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]
Spain was not necessarily decadent at the end of the seventeenth century
西班牙 曾是 不是 一定 颓废 在 这 结尾 的 这 第十七 世纪
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][fɪː; fɪ][hæd; həd] [ɪgˈzɔːstɪd] [hɜːrˈself][ɪn][ə; eɪ][ˈkɑːntest][faːr] [brɪˈjɑːnd] [hɜːr; hər] [ˈriːsɔːrsɪz]
because she had exhausted herself in a contest far beyond her resources
因为 她 有 筋疲力尽的 她自己 在 一个 竞赛 远的 超过 她 资源
[ˈiːðər] [ɪn] [ˈmʌni] [ɔːr][ɪn][men] .
either in money or in men .
任何一个 在 钱 或者 在 男人 .

17 世纪末的西班牙未必是因为在金钱或人力方面都远超自身能力的竞争中耗尽了资源而走向衰落。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , [aɪ] [θɪŋk] ,
It would , I think ,
它 会 , 我 思考 ,

我认为会的。

[biː; bi] [ræʃ] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈvenɪs] [wʌz; wəz] [ˈdekədənt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
be rash even to say that Venice was decadent at the end of the
是 皮疹 甚至 到 说 那 威尼斯 曾是 颓废 在 这 结尾 的 这
[ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
eighteenth century ,
第十八 世纪 ,

即使说威尼斯在十八世纪末期已经衰落，也为时尚早。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpaʊə-z] , [ænd; ənd][ðə; ði][daɪˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [treɪd]
though the growth of other Powers , and the diversion of the great trade
尽管 这 生长 的 其他 权力 , 和 这 导流 的 这 伟大的 贸易
[ˈruːts, ˈraʊts, ˈrɒts] ,
routes ,
路线 ,

尽管其他强国崛起，以及主要贸易路线的改变，

[hæd; həd] [ɔːrɪn] [hɜːr; hər][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɪnfluəns] .
had shorn her of wealth and international influence .
有 剪 她 的 财富 和 国际的 影响 .

剥夺了她的财富和国际影响力。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [mɪsˈfɔːtʃənz] [wɪt] [ɪn][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ˌsoʊsiˈɑːlədʒi][ˌkɔːrəˈspɑːnd][tuː; tə][ˈæksɪdənt][ɔːr]
These are misfortunes which in the sphere of sociology correspond to accident or
这些 是 不幸 哪个 在 这 领域 的 社会学 对应 到 事故 或者
[dɪˈziːz] [ɪn][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][baɪˈɑːlədʒi] .
disease in the sphere of biology .
疾病 在 这 领域 的 生物学 .

在社会学领域，这些不幸事件相当于生物学领域的事故或疾病。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kənˈsɜːrnd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [ˈweðər] [ɪn][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ˌsoʊsiˈɑːlədʒi]
And what we are concerned to know is whether in the sphere of sociology
和 什么 我们 是 担心的 到 知道 是 无论 在 这 领域 的 社会学
[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈeniθɪŋ] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ]
there is also anything corresponding
那里 是 还 任何事物 相应的

我们关心的是，在社会学领域是否也存在类似的现象。

[tuː; tə][ðə; ði] [dr'keɪ] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] — [ə; eɪ] [dr'keɪ] [wɪtʃ] [meɪ][biː; bi] [ˈheɪsnd] [baɪ][ˈæksɪdənt][ɔːr]
to the decay of old age — a decay which may be hastened by accident or
到 这 衰变 的 老的 年龄 — 一个 衰变 哪个 可能 是 加快 经过 事故 或者
[dr'ziːz] ,
disease ,
疾病 ,

衰老导致的衰弱——这种衰弱可能因意外或疾病而加速，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈendɪd] [baɪ][ˈæksɪdənt][ɔːr] [dr'ziːz] , [bʌt; bət][ɪz][ˈsɜːrt(ə)nli][tuː; tə][biː; bi]
which must be ended by accident or disease , but is certainly to be
哪个 必须 是 结束 经过 事故 或者 疾病 , 但 是 当然 到 是
[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm][bəʊθ] .
distinguished from both .
杰出的 从 两个都 .

它必然会因意外或疾病而结束，但肯定与这两者都有区别。

[haʊˈevər] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈænsər] [ðə; ði][ˈkeɪsɪz][aɪ][hæv; həv][ˈsaɪtɪd][ɑːr; ər] [səˈfɪ(ə)nt]
However this question should be answered the cases I have cited are sufficient
然而 这 问题 应该 是 回答 这 案例 我 有 引用 是 充足的
[tuː; tə] [ʃoʊ] [wer] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋkwəri] [laɪz] .
to shew where the chief difficulty of the enquiry lies .
到 展示 在哪里 这 首席 困难 的 这 询问 谎言 .

然而，要回答这个问题，我所引用的案例足以表明调查的主要困难所在。

[ˈdekədəns] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [rɪˈæləti] , [ˈnevər][ækts][ɪn] [ˌaɪsəˈleɪʃn] .
Decadence , even if it be a reality , never acts in isolation .
颓废 , 甚至 如果 它 是 一个 现实 , 绝不 行为 在 隔离 .

颓废即便真实存在，也绝不会孤立发生。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlweɪz] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][ækts] [θruː] , [ˈʌðər] [mɔːr] [ˈɑːbvɪəs]
It is always complicated with , and often acts through , other more obvious
它 是 总是 复杂的 和 , 和 经常 行为 通过 , 其他 更多的 明显的
[ˈkɔːzɪz] .
causes .
原因 .

它总是与其他更明显的原因交织在一起，并且常常通过其他更明显的原因发挥作用。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlweɪz] [ˈðerfɔːr] [ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][ˈɑːrgjuː] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈkɔːzɪz] ,
It is always therefore possible to argue that to these causes ,
它 是 总是 所以 可能的 到 争论 那 到 这些 原因 ,

因此，总可以论证，对于这些原因，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈluːsɪv] [ˈɪnfluənsɪz] [kəˈlektɪvli] [drɪˈskraɪbd] [æz; əz] -
and not to the more subtle and elusive influences collectively described as ' -
和 不是 到 这 更多的 微妙的 和 难以捉摸的 影响 集体 描述 作为 -
[ˈdekədəns] ,
decadence ,
颓废 ,

而不是那些被统称为“颓废”的更为微妙和难以捉摸的影响因素。

- [ðə; ði] [drɪˈklaɪn] [ænd; ənd][fɔːl][ʌv; əv] [ɡreɪt] [kəˈmjʊnəti] [ɪz] [ˈriːəli] [duː] .
' **the decline and fall of great communities is really due** .
- 这 衰退 和 落下 的 伟大的 社区 是 真的 到期的 .

伟大社区的衰落和灭亡是必然的。

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər][hɪˈstɔːrɪk] [ˈtrædʒədi] [wɪtʃ] ([æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː]) [duː][moʊst]
Yet there are historic tragedies which (as it seems to me) do most
然而 那里 是 历史性 悲剧 哪个 (作为 它 似乎 到 我) 做 最多
[ˈɑːbstɪnətli] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [ˈsɪmpli] [ɪkˈspleɪnd] .
obstinately refuse to be thus simply explained .
顽固地 拒绝 到 是 因此 简单地 解释 .

然而，有些历史悲剧（在我看来）却始终无法用如此简单的方式解释。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [hɪs'tɔ:riənz] [ɪ'nu:məreɪt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kə'læmitɪz] [wɪtʃ] [,pri'si:did] , [ænd; ənd]
It is in vain that historians enumerate the public calamities which preceded , and
它 是 在 徒劳 那 历史学家 枚举 这 民众 灾难 哪个 之前 , 和
[noʊ] [daʊt] [kən'tɪrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] ,
no doubt contributed to ,
不 怀疑 贡献 到 ,

历史学家列举那些先于（无疑也促成了）发生的公共灾难是徒劳的。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [kə'tæstrəfi] .
the final catastrophe .
这 最终的 灾难 .

最终的灾难。

['sɪv(ə)l] [dɪ'sɛnʃənz] , ['mɪləteri] [dɪ'zæstər] , ['pestɪləns] , ['fæmɪn] , ['taɪərənts] , [tæks] - ['gæðərə] ,
Civil dissensions , military disasters , pestilences , famines , tyrants , tax - gatherers ,
民用 分歧 , 军队 灾难 , 瘟疫 , 饥荒 , 暴君 , 税 - 采集者 ,
['grʊvɪŋ] ['bə:dənz] ,
growing burdens ,
生长 负担 ,

内乱、军事灾难、瘟疫、饥荒、暴君、税吏、日益沉重的负担，

[ænd; ənd] [weɪnɪŋ] [welθ] — [ðə; ði] ['glu:mi] ['kætəlbɔ:g] [ɪz] [ʌn'rəʊld] [brɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ,
and waning wealth — the gloomy catalogue is unrolled before our eyes ,
和 减弱 财富 — 这 阴沉 目录 是 展开 前 我们的 眼睛 ,

财富日渐衰落——这令人沮丧的景象在我们眼前徐徐展开。

[jet] ['sʌmhəʊ] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn] [ɔ:l] ['keɪsɪz] ['hoʊlɪ] ['sætɪsfai] [ju: 'es] :
yet somehow it does not in all cases wholly satisfy us :
然而 不知何故 它 做 不是 在 全部 案例 完全 满足 我们 :

然而，不知何故，它在所有情况下都无法完全令我们满意：

[wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ði:z] [dɪ'zi:zɪz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['bɑ:di]
we feel that some of these diseases are of a kind which a vigorous body
我们 感觉 那 一些 的 这些 疾病 是 的 一个 种类 哪个 一个 蓬勃 身体
['pɑ:lətɪk] [ʃʊd; ʃəd] ['i:zəli] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [sər'vaɪv] ,
politic should easily be able to survive ,
政治 应该 容易地 是 有能力的 到 存活 ,

我们认为，其中一些疾病是健全的政治体制能够轻松应对的。

[ðæt] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] ['sekənderi] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [əb'skjuə] ['mælədi] ,
that others are secondary symptoms of some obscurer malady ,
那 其他的 是 次要 症状 的 一些 晦涩 弊病 ,

其他症状则是某些更隐匿疾病的继发症状。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['ni:ðər] [keɪs] [du:] [ðeɪ] [sə'plai] [ju: 'es] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fʊl] [eksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv]
and that in neither case do they supply us with the full explanations of
和 那 在 两者都不 案件 做 他们 供应 我们 和 这 满的 解释 的
[wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn] [sɜ:rtʃ] .
which we are in search .
哪个 我们 是 在 搜索 .

但无论哪种情况，他们都没有为我们提供我们所寻求的完整解释。

[kən'sɪdər] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [ɔːŋ] ['æɡəni][ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ˈroʊmən]
Consider for instance the long agony and final destruction of Roman
考虑 为了 实例 这 长的 痛苦 和 最终的 破坏 的 罗马
[ɪmˈpɪriəlɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
Imperialism in the West ,
帝国主义 在 这 西方 ,

例如，想想罗马帝国在西方的漫长苦难和最终覆灭。

[ðə; ði][moʊst] [moʊ'mentəs] [kə'tæstrəfi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][hɪ'stɔːrɪk][ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd] .
the most momentous catastrophe of which we have historic record .
这 最多 意义重大 灾难 的 哪个 我们 有 历史性 记录 .

我们有历史记录可查的最重大的灾难。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] ['diːpli] [stɜːrd] [ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]
It has deeply stirred the imagination of mankind , it has been the
它 有 深 搅拌 这 想像力 的 人类 , 它 有 到过 这
[θiːm] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [hɪs'tɔːrɪənz] ,
theme of great historians ,
主题 的 伟大的 历史学家 ,

它深深激发了人类的想象力，一直是伟大历史学家研究的主题。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][pə'litɪk(ə)l] [frɪ'ləsəfəz] ,
it has been much explained by political philosophers ,
它 有 到过 很多 解释 经过 政治的 哲学家 ,

政治哲学家们对此已经做了很多解释。

[jet] [huː] [fiːlɪz] [ðæt] ['iːðər] [hɪs'tɔːrɪənz][ɔːr] [frɪ'ləsəfəz] [hæv; həv][leɪd] [ber] [ðə; ði] ['ɪnər] ['wɜːrkɪŋz]
yet who feels that either historians or philosophers have laid bare the inner workings
然而 WHO 感觉 那 任何一个 历史学家 或者 哲学家 有 铺设 裸 这 内 运作
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdraːmə] ?
of the drama ?
的 这 戏剧 ?

然而，谁又认为历史学家或哲学家已经揭示了这场戏剧的内在运作机制呢？

[roʊm] [fel] ,
Rome fell ,
罗马 跌倒 ,

罗马陷落了，

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 15**]
[页 -]

[第15页]

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
and great was the fall of it .
和 伟大的 曾是 这 落下 的 它 .

它的衰落是巨大的。

[bʌt; bət] [waɪ] [aɪ 'tiː] [fel] , [baɪ] [wʌt] ['siːkrət] [maɪnz] [ɪts] [dɪ'fensɪz] [wɜːr; wər] [briːtʃt] ,
But why it fell , by what secret mines its defences were breached ,
但 为什么 它 跌倒 , 经过 什么 秘密 矿井 它是 防御 是 违规 ,

但它为何陷落？它的防御被哪些秘密地雷突破了？

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪd] [ɪts] ['ɡærɪsn] [soʊ][feɪnt] - ['hɑːtɪd] [ænd; ənd] [ɪnɪ'fektʃuəl] — [ðɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ]
and what made its garrison so faint - hearted and ineffectual — this is not so
和 什么 制成 它是 驻军 所以 头晕的 - 心地 和 无效 — 这 是 不是 所以
[klɪr] .
clear .
清除 .

是什么原因导致驻军如此胆怯无能——这一点尚不清楚。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈmeɪzər] [ˈædɪkwətli] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːbləm][let][juː ˈes][ˈæbstrækt]
In order to measure adequately the difficulty of the problem let us abstract
在 命令 到 措施 充分 这 困难 的 这 问题 让 我们 抽象的
[ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][frʌm; frəm][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈdɪːteɪlz][ænd; ənd] [kəmˈper] [ðə; ði][pəˈzi(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
our minds from historical details and compare the position of the
我们的 思想 从 历史 细节 和 比较 这 位置 的 这
[ˈempaɪər][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈsentʃəri] ,
Empire about the middle of the second century ,
帝国 关于 这 中间 的 这 第二 世纪 ,

为了充分衡量问题的难度，让我们抛开历史细节，比较一下公元二世纪中叶帝国的状况。

[wɪð; wɪθ][ɪts][pəˈzi(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] , [ɔːr] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
with its position in the middle of the third , or again at the end of the
和 它是 位置 在 这 中间 的 这 第三 , 或者 再次 在 这 结尾 的 这
[fɔːrθ] ,
fourth ,
第四 ,

它位于第三乐章的中间，或者再次位于第四乐章的末尾，

[ænd; ənd][æsk][ʌv; əv] [wʌt] [ˈfɔːrsɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈgɪvz] [juː ˈes][æn; ən] [əˈkaʊnt] ,
and ask of what forces history gives us an account ,
和 问 的 什么 力量 历史 给予 我们 一个 帐户 ,
[ənd; ənd][æsk][ʌv; əv] [wʌt] [ˈfɔːrsɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈgɪvz] [juː ˈes][æn; ən] [əˈkaʊnt] ,
and ask of what forces history gives us an account ,
并且追问历史向我们揭示了哪些力量，

[səˈfɪ(ə)nt] [ɪn] [ðiːz] [pɪrɪədz] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [soʊ] [ˈmɑːti] [ə; eɪ][ˌtrænsfərˈmeɪ(ə)n] .
sufficient in these periods to effect so mighty a transformation .
充足的 在 这些 时期 到 影响 所以 强大的 一个 转型 .
[səˈfɪ(ə)nt] [ɪn] [ðiːz] [pɪrɪədz] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [soʊ] [ˈmɑːti] [ə; eɪ][ˌtrænsfərˈmeɪ(ə)n] .
sufficient in these periods to effect so mighty a transformation .
在这样的时期内，足以促成如此巨大的变革。

[ɔːr] , [stɪl] [ˈbetər] , [ɪˈmædʒɪn][æn; ən][əbˈzɜːrvər] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɜːrənt] [stɑːk] [ʌv; əv]
Or , still better , imagine an observer equipped with our current stock of
或者， 仍然 更好的 , 想象 一个 观察员 配备 和 我们的 当前的 库存 的
[pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈwɪzdəm] ,
political wisdom ,
政治的 智慧 ,
[pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈwɪzdəm] ,
political wisdom ,
或者，更形象地说，想象下一位拥有我们目前政治智慧的观察者。

[ˌtrænsˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [roʊm] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][æn.təˈnaɪ.nəs][ˈpaɪəs][ɔːr][ˈmɑːrkəs] [ɔːˈriːljəs] ,
transported to Rome in the reign of Antoninus Pius or Marcus Aurelius ,
运输 到 罗马 在 这 在位 的 安东尼努斯 庇护 或者 马库斯 奥勒留 ,
[ˌtrænsˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [roʊm] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][æn.təˈnaɪ.nəs][ˈpaɪəs][ɔːr][ˈmɑːrkəs] [ɔːˈriːljəs] ,
transported to Rome in the reign of Antoninus Pius or Marcus Aurelius ,
在安东尼·庇护或马可·奥勒留统治时期被运往罗马。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪˈgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvent] ,
and in ignorance of the event ,
和 在 无知 的 这 事件 ,
[ænd; ənd][ɪn] [ɪˈgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvent] ,
and in ignorance of the event ,
并且对事件一无所知，

[ˈraɪtɪŋ] [ˈletərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ɑːn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ˈdestɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] .
writing letters to the newspapers on the future destinies of the Empire .
写作 信件 到 这 报纸 在 这 未来 命运 的 这 帝国 .
[ˈraɪtɪŋ] [ˈletərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ɑːn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ˈdestɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] .
writing letters to the newspapers on the future destinies of the Empire .
写信给报社，谈论帝国的未来命运。

[wʌt] [wʊd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrkæst] [biː; bi] ?
What would his forecast be ?
什么 会 他的 预报 是 ?
[wʌt] [wʊd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrkæst] [biː; bi] ?
What would his forecast be ?
他的预测会是什么？

[wiː; wi] [maɪt] [səˈpəʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] , [ɪn][ðə; ði]
We might suppose him to examine , in the
我们 可能 认为 他 到 检查 , 在 这
[wiː; wi] [maɪt] [səˈpəʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] , [ɪn][ðə; ði]
We might suppose him to examine , in the
我们或许可以假设他要进行检查，在.....

[fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] , [ɪts] ['prɑːbəb(ə)l] ['enəmi] , [ɪts] [kə'pæsɪtɪz]
first place , the military position of the State , its probable enemies , its capacities
第一的 地方 , 这 军队 位置 的 这 状态 , 它是 可能 敌人 , 它是 容量
[fɔːr; fər] [dɪ'fens] .
for defence .
为了 防御 .

首先, 要考虑国家的军事地位、可能的敌人以及防御能力。

[hiː; hi] [wʊd] [noʊt] [ðæt] ['oʊnli] [ɑːn] [ɪts] ['iːstərn] ['bɑʊndri] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [æn; ən] [ˈɔːrgənəɪzd]
He would note that only on its eastern boundary was there an organised
他 会 笔记 那 仅有的 在 它是 东 边界 曾是 那里 一个 有组织的
[ˈmɪləteri] ['paʊər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [roʊm] [ɑːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['iːkwəl] [tɜːrmz] ,
military Power capable of meeting Rome on anything like equal terms ,
军队 力量 有能力的 的 会议 罗马 在 任何事物 喜欢 平等的 条款 ,
他会指出, 只有在它的东部边界才存在一支有组织的军事力量, 能够与罗马进行相对平等的较量。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kɑːmən] [frʌn'tɪr] .
and this only in the regions adjacent to their common frontier .
和 这 仅有的 在 这 地区 邻近的 到 他们的 常见的 边境 .
而且这种情况仅限于与它们共同边界相邻的地区。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [noʊ] [ˈsɪvɪlaɪzd] ['enəmi] [ə'boːŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['bɑʊndri]
For the rest he would discover no civilised enemy along the southern boundary
为了 这 休息 他 会 发现 不 文明 敌人 沿着 这 南部 边界
[tuː; tə] [ðə; ði] [ət'ləntɪk] [ɔːr] [ə'boːŋ] [ɪts] ['nɔːrðərn] ['bɑʊndri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [blæk] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði]
to the Atlantic or along its northern boundary from the Black Sea to the
到 这 大西洋 或者 沿着 它是 北方 边界 从 这 黑色的 海 到 这
[ˈdʒɜːrmən] ['oʊ(ə)n] .
German Ocean .
德语 海洋 .

至于其他方面, 他在通往大西洋的南部边界或从黑海到德国海的北部边界上, 都没有发现任何文明的敌人。

[ˈwɔːrɪk] [traɪbz] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ɪn] ['plenti] :
Warlike tribes indeed he would find in plenty :
好战 部落 的确 他 会 寻找 在 很多 :
他确实会发现很多好战的部落:

[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [krʌʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈlɪmɪts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['fɒrɪsts] [ænd; ənd] [mə'ræsɪz] ,
difficult to crush within the limits of their native forests and morasses ,
难的 到 压碎 之内 这 限制 的 他们的 本国的 森林 和 沼泽 ,
在其原生森林和沼泽地带内难以被彻底消灭。

[ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [pə'ɪlɪtɪk(ə)l] [koʊ'hiːʒ(ə)n] , ['mɪləteri] ['juːnəti]
formidable it may be in a raid , but without political cohesion , military unity
强大 它 可能 是 在 一个 袭击 , 但 没有 政治的 凝聚 , 军队 统一
,
:
,

它在突袭中或许威力强大, 但如果没有政治凝聚力和军事团结,

[ɔːr] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [kɑːns(ə)n'treɪ(ə)n] ; — [ɪm'bærəsɪŋ] [ðerfɔːr] [ˈræðər] [ðæn; ðən]
or the means of military concentration ; — embarrassing therefore rather than
或者 这 方法 的 军队 专注 ; — 尴尬的 所以 相当 比
[ˈdeɪndʒərəs] .
dangerous .
危险的 .

或者说是军事集结的手段; ——因此是令人尴尬的, 而不是危险的。

[ɪf] [ri'maɪndɪd] [ʌv; əv][verəs; 'værəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɔːst] ['liːdʒənz] , [hiː; hi] [wʊd] [æsk][ʌv; əv] [wʌt]
If reminded of Varus and his lost legions , he would ask of what
如果提醒的瓦鲁斯和他的丢失的军团 , 他会问的什么
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,

如果有人提起瓦鲁斯和他损失的军团，他会问这有什么重要性。

[ɪn][ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] - [ˈpaʊər] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [men]
in the story of a world - power could be the loss of a few thousand men
在这故事的一个世界 - 力量可以 是 这 损失 的 一个 很少 千 男人
[səɪ'praɪzd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns]
surprised at a distance
惊讶 在 一个 距离

对于一个世界强国而言，损失几千名士兵，哪怕是远距离的突袭，都可能造成巨大的损失。

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 17**]
[页 -]

[第17页]

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [beɪs] [ə'mɪd][ðə; ði] [ɪn'tæŋɡlmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ʌn'nəʊn]
from their base amid the entanglements of a difficult and unknown
从 他们的 根据 之中 这 纠缠 的 一个 难的 和 未知
['kʌntri] .
country .
国家 .

他们以位于一个复杂且陌生的国家的复杂局势中的基地为据点。

[ˈnevər] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [wʌz; wəz][ˈempaɪər] [mɔːr] ['fɔːrtʃənətli] [ˈsəːkənstənst] [fɔːr; fər]
Never , it would seem , was Empire more fortunately circumstanced for
绝不 , 它 会 似乎 , 曾是 帝国 更多的 幸运的是 情境 为了
[ˈpʊːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv][hoʊm] [dɪ'fens] .
purposes of home defence .
目的 的 家 防御 .

帝国似乎从未像现在这样，在本土防御方面拥有如此得天独厚的条件。

[bʌt; bət] ([aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt]) [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][si'kjuəɪŋ] ['frʌŋ,tiəz] [ʌv; əv] [sʌt]
But (it might be thought) the burden of securing frontiers of such
但 (它 可能 是 想法) 这 负担 的 确保 前沿 的 这样的
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,

但（人们可能会认为）确保如此漫长的边境安全是一项艰巨的任务，

['iːv(ə)n] [ə'ɡenst] ['mɪrli] ['traɪb(ə)l] [ə'sɔːlts] , [ðoʊ] ['iːzi] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['striktli] ['mɪləteri] [pɔɪnt]
even against merely tribal assaults , though easy from a strictly military point
甚至 反对 仅仅 部落 袭击 , 尽管 简单的 从 一个 严格 军队 观点
[ʌv; əv] [vjuː] ,
of view ,
的 看法 ,

即使面对仅仅是部落袭击，尽管从纯粹的军事角度来看很容易，

[maɪt] [pruːv] [tuː] ['hevi] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn'dɔrd] .
might prove too heavy to be long endured .
可能 证明 也 重的 到 是 长的 忍受 .
可能会太沉重，难以长时间承受。

[jet] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['fɔːrsɪz] ['skætərd] [θruː] [ðə; ði][ˈroʊmən][ˈempaɪər] ,
Yet the military forces scattered through the Roman Empire ,
然而 这 军队 力量 疏散 通过 这 罗马 帝国 ,
然而，散布在罗马帝国各地的军队，

[ðoʊ] [əˈpærəntli] [ˈædɪkwət] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈgreɪtnəs] [wʊd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
though apparently adequate in the days of her greatness would , according to
尽管 显然 足够的 在 这 天 的 她 伟大 会 , 根据 到
[ˈmɑːdərn][aɪˈdiːəz] ,
modern ideas ,
现代的 想法 ,

虽然在她鼎盛时期显然足够，但按照现代观念来看，却已不再适用。

[siːm] [ˈhɑːrdli] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [pəˈliːs] , [let][əˈloʊn] [dɪˈfens] .
seem hardly sufficient for purposes of police , let alone defence .
似乎 几乎 充足的 为了 目的 的 警察 , 让 独自的 防御 .
似乎不足以满足警务需求，更不用说国防需求了。

[æn; ən][ˈɑːrmi] [kɔːr] [ɔːr] [les] [wʌz; wəz] [diːmd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [wʌt] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈmɑːti]
An army corps or less was deemed enough to preserve what are now mighty
一个 军队 兵团 或者较少的 曾是 被认为 足够的 到 保存 什么 是 现在 强大的
[ˈkɪŋdəmz] ,
kingdoms ,
王国 ,

当时，一个军团甚至更少的兵力就足以保卫如今这些强大的王国。

[frʌm; frəm][ɪnˈtɜːrn(ə)l][dɪsˈɔːrdər][ænd; ænd][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [əˈɡreɪ(ə)n] .
from internal disorder and external aggression .
从 内部的 紊乱 和 外部的 侵略 .
源于内部混乱和外部侵略。

[ænd; ænd] [ɪf] [wiː; wi] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði][ˌkɑːntrəˈbjʊːʃənz] , [ɪˈðər] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈmʌni]
And if we compare with this the contributions , either in the way of money
和 如果 我们 比较 和 这 这 贡献 , 任何一个 在 这 方式 的 钱
[ɔːr][ʌv; əv][men] ,
or of men ,
或者 的 男人 ,

如果我们把这些贡献，无论是金钱上的还是人力上的，与此进行比较，

[ɪɡˈzæktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈterɪtərɪz] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [roʊm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈempaɪər]
exacted from the territories subject to Rome before the Empire
索取 从 这 领土 主题 到 罗马 前 这 帝国
在罗马帝国建立之前，从罗马统治下的领土上征收的税款

[keɪm] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] , [ɔːr][æt; ət][ˈeni] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈzɔːlvd]
came into being , or at any period of the world's history since it dissolved
来了 进入 存在 , 或者 在 任何 时期 的 这 世界的 历史 自从 它 溶解
[əˈwei] ,
away ,
离开 ,

无论是在诞生之时，还是在世界历史上自其消亡以来的任何时期，

[ðə; ði] [kəmˈpærɪsn] [mʌst; məst] [ˈʃʊrli] [biː; bi][ɪnˈtaɪərli][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] .
the comparison must surely be entirely in favour of the Empire .
这 比较 必须 一定 是 完全 在 偏爱 的 这 帝国 .
这样的比较肯定完全有利于帝国。

[bʌt; bət] [ˈbəːdənz] [wɪtʃ] [siːm] [laɪt] , [ɪf] [ˈmeʒərd] [baɪ][ˈeriə] ,
But burdens which seem light , if measured by area ,
但 负担 哪个 似乎 光 , 如果 测量 经过 区域 ,
但如果按面积衡量，这些负担似乎很轻，

[meɪ][biː; bi] ['hevi] [ɪf] ['meɪʒərd] [baɪ][ə'biləti][tuː; tə][peɪ] .
may be heavy if measured by ability to pay .
可能 是 重的 如果 测量 经过 能力 到 支付 ；

如果以支付能力来衡量，这可能很沉重。

[jet] [wen] [hæz; həz][ə'biləti][tuː; tə][peɪ] [bɪn] ['greɪtər] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz] ['bɔːdəɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn]
Yet when has ability to pay been greater in the regions bordering the Southern
然而 什么时候 有 能力 到 支付 到过 更大的 在 这 地区 毗邻 这 南方
[ænd; ənd] ['iːstərn] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ðæn; ðən][ˈlʌndər][ðə; ði]['roʊməŋ]['empaɪər] ?
and Eastern Mediterranean than under the Roman Empire ?
和 东 地中海 比 在下面 这 罗马 帝国 ？

然而，在南地中海和东地中海沿岸地区，何时有过比罗马帝国时期更高的支付能力呢？

[ˈtræv(ə)l] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Travel round it in imagination ,
旅行 圆形的 它 在 想像力 ；

在想象中环游它，

['iːstwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊst] [ʌv; əv][mə'rɑːkoʊ] [tɪl] [rɪ'tɜːrniŋ] ['westwərd] [juː; jʊ] [riːtʃ]
eastward from the Atlantic coast of Morocco till returning westward you reach
向东 从 这 大西洋 海岸 的 摩洛哥 直到 返回 向西 你 抵达
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪdri'ætɪk] [gʌlf] ,
the head of the Adriatic Gulf ,
这 头 的 这 亚得里亚海 海湾 ；

从摩洛哥大西洋沿岸向东，再向西折返，就到达了亚得里亚湾的顶端。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['skɜːrtɪd][ə; eɪ]['riːdʒən] , [stɪl] [ʌv; əv] [rɪ'mens] ['nætʃ(ə)rəl] [welθ] , [wʌns]
and you will have skirted a region , still of immense natural wealth , once
和 你 将要 有 裙摆 一个 地区 ， 仍然 的 巨大 自然的 财富 ， 一次
[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['sɪtɪz] ,
filled with great cities ,
已填 和 伟大的 城市 ；

这样，你就绕过了一个至今仍拥有丰富自然资源、曾经遍布伟大城市的地区。

[ænd; ənd] ['fɜːrtl] ['fɑːrmz] ,
and fertile farms ,
和 沃 农场 ；

以及肥沃的农田，

['betər] ['ɡʌvənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['empaɪər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evər] [bɪn] ['ɡʌvənd] [sɪns] ([æt; ət]
better governed during the Empire than it has ever been governed since (at
更好的 受统治 期间 这 帝国 比 它 有 曾经 到过 受统治 自从 (在
[liːst] [tɪl] [æɪ'dʒɪriə] [brɪ'keɪm] [frentʃ] [ænd; ənd]['iːdʒɪpt] ['brɪtɪʃ]) ;
least till Algeria became French and Egypt British) ;
至少 直到阿尔及利亚 成为 法语 和 埃及 英国) ；

在帝国统治时期，埃及的治理比此后任何时候都要好（至少在阿尔及利亚成为法国领土、埃及成为英国领土之前是这样）。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɪts]['prɑːvənsəz] [wʌt] [wɜːr; wər] [ɡreɪt] [steɪts] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]['roʊməŋ] [ruːl] ,
including among its provinces what were great states before the Roman rule ,
包括 之中 它是 省份 什么 是 伟大的 各州 前 这 罗马 规则 ；
其中包括罗马统治之前的一些伟大城邦。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ɡreɪt] [steɪts] [sɪns] [ðæt] [ruːl] [dɪ'keɪd] , [dɪ'vaɪdɪd][baɪ]
and have been great states since that rule decayed , divided by
和 有 到过 伟大的 各州 自从 那 规则 腐烂的 ， 分割 经过
自该统治衰落后，它们一直是伟大的国家，并被分割开来。

[noʊ][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈdʒeləsiːz] , [əˈprest] [baɪ][noʊ][fɪr] [ʌv; əv][ˈkɑːŋkwɛst] , [ˈɛntərpraɪzɪŋ] , [ˈkʌltʃərd] .
no international jealousies , oppressed by no fear of conquest , enterprising , cultured .
不 国际的 嫉妒 , 受压迫者 经过 不 害怕 的 征服 , 进取 , 有文化的 .

没有国际间的嫉妒, 不受压迫, 不惧征服, 有进取心, 有教养。

[rɪˈmembər] [ðæt] [tuː; tə][ˈɛstɪmət; ˈɛstɪmənt][ɪts] [ˈɛriə] [ʌv; əv][tækˈseɪŋ][ænd; ənd] [rɪˈkruːtɪŋ] [juː; jʊ]
Remember that to estimate its area of taxation and recruiting you
记住 那 到 估计 它是 区域 的 税收 和 招聘 你

[mʌst; məst][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [ðiːz] [ˈriːdʒənz] [bʌlˈɡɛriə] ,
must add to these regions Bulgaria ,
必须 添加 到 这些 地区 保加利亚 ,

请记住, 要估算其税收和招聘区域, 您必须将保加利亚也添加到这些地区中。

[ˈsəːvjə] , [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] [ænd; ənd] [bəˈvɛriə] , [ˈswɪtsərələnd] , [ˈbɛldʒəm] , [ˈɪtəli] , [fræns] , [speɪn] ,
Servia , much of Austria and Bavaria , Switzerland , Belgium , Italy , France , Spain ,
塞尔维亚 , 很多 的 奥地利 和 巴伐利亚 , 瑞士 , 比利时 , 意大利 , 法国 , 西班牙 ,

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] ,
and most of Britain ,
和 最多 的 英国 ,

塞尔维亚、奥地利和巴伐利亚的大部分地区、瑞士、比利时、意大利、法国、西班牙以及英国的大部分地区

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ˈmɪləteri] [streŋθ] [ænd; ənd][ˌiːkəˈnɑːmɪk]
and you have conditions favourable to military strength and economic
和 你 有 状况 有利 到 军队 力量 和 经济的

[prɑːˈsperəti] [ˈrɛrli] [ˈiːkwəld] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːdərn][wɜːrld][ænd; ənd][ˈnevər][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] .
prosperity rarely equalled in the modern world and never in the ancient .
繁荣 很少 等于 在 这 现代的 世界 和 绝不 在 这 古老的 .

你们拥有有利于军事实力和经济繁荣的条件, 这在现代世界很少能比拟, 在古代更是闻所未闻。

[ˈaʊər; ɑːr][əbˈzɜːrvər] [haʊˈevər] [maɪt] , [ˈvɛri] [ˈraɪtli] , [fiːl] [ðæt][ə; eɪ][fɑːr] - [ˈspredɪŋ] [ˈɛmpaɪər][laɪk]
Our observer however might , very rightly , feel that a far - spreading Empire like
我们的 观察员 然而 可能 , 非常 没错 , 感觉 那 一个 远的 - 传播 帝国 喜欢

[ðæt] [ʌv; əv] [roʊm] ,
that of Rome ,
那 的 罗马 ,

然而, 我们的观察者或许会非常正确地认为, 像罗马帝国这样疆域辽阔的帝国,

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈriːdʒənz] [prəˈfaʊndli] [ˈdɪfərɪŋ] [ɪn] [reɪs] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] ,
including regions profoundly differing in race , history and religion ,
包括 地区 深刻地 不同 在 种族 , 历史 和 宗教 ,

包括种族、历史和宗教方面存在巨大差异的地区

[wʊd] [biː; bi][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈdeɪndʒəz][ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [əˈraɪz][frʌm; frəm] [mɪr] [ɪkˈstɜːrn(ə)l]
would be liable to other dangers than those which arise from mere external
会 是 容易 到 其他 危险 比 那些 哪个 出现 从 仅仅 外部的

[əˈɡreʃ(ə)n] .
aggression .
侵略 .

除了单纯的外来侵略之外, 还会面临其他危险。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkwɛstʃənz] , [ˈðɛrfɔːr] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][dɪˈspoʊzd][tuː; tə][æsk] ,
One of the first questions , therefore , which he would be disposed to ask ,
一 的 这 第一的 问题 , 所以 , 哪个 他 会 是 处置 到 问 ,

因此, 他最先会问的问题之一是:

[ɪz] [ˈweðər] [soʊ] [ˌhetərəˈdʒiːniəs] [ə; eɪ] [stɛɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][pərˈpetʃuəl][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˌdɪsəˈluːʃn]
is whether so heterogeneous a state was not in perpetual danger of dissolution
是 无论 所以 异质 一个 状态 曾是 不是 在 永久 危险 的 溶解

[θruː] [ðə; ði] [ˌdɪsˈɪntəɡreɪtɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈsɛntɪmənts] .
through the disintegrating influence of national sentiments .
通过 这 瓦解 影响 的 国家的 情感 .

问题在于, 这样一个异质性很强的国家是否会因为民族情绪的瓦解性影响而始终处于解体的危险之中。

[hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [ˈprɑːbəbli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [səɪˈpraɪz] ,
He would learn probably , with a strong feeling of surprise ,
他 会 学习 大概 , 和 一个 强的 感觉 的 惊喜 ,
他可能会带着强烈的惊讶之情得知此事。

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [ðə; ði] [kənˈstɪtʃuənt] [neɪʃəns] , [wʌns]
that with the single exception of the Jews , the constituent nations , once
那 和 这 单身的 例外 的 这 犹太人 , 这 组分 国家 , 一次
[ˈkɒŋkəd] ,
conquered ,
征服 ,
除了犹太人之外, 其他各民族一旦被征服,

[wɜːr; wər][nɑːt] [ˈmɪrli] [ˈkɑːntent][tuː; tə] [brɪˈɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempaɪər] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [ˈskersli]
were not merely content to belong to the Empire , but could scarcely
是 不是 仅仅 内容 到 属于 到 这 帝国 , 但 可以 几乎
[ɪˈmædʒɪn] [ðəmˈselvz] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [els] :
imagine themselves doing anything else :
想象 他们自己 正在做 任何事物 别的 :
他们不仅满足于成为帝国的一员, 而且几乎无法想象自己会去做其他任何事:

[ðæt][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsɪstəm] [əˈpiːld] , [nɑːt] [ˈmɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
that the Imperial system appealed , not merely to the material needs of the
那 这 帝国 系统 上诉 , 不是 仅仅 到 这 材料 需求 的 这
[kəmˈpəʊnənt] [pɒpjʊˈleɪʃnz] ,
component populations ,
成分 人口 ,
帝国制度的吸引力不仅仅在于满足组成人口的物质需求,

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə][ðər; ðər][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈlɔːəltɪ] ; [ðæt] [ɡɔːl] , [speɪn] , [ænd; ənd]
but also to their imagination and their loyalty ; that Gaul , Spain , and
但 还 到 他们的 想像力 和 他们的 忠诚 ; 那 高卢 , 西班牙 , 和
[ˈbrɪt(ə)n] ,
Britain ,
英国 ,
但也关乎他们的想象力和忠诚; 高卢、西班牙和不列颠,

[ðʊʊ] [bʌt; bət][ˈriːs(ə)ntli] [fɔːrst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] ,
though but recently forced within the pale of civilisation ,
尽管 但 最近 强制 之内 这 苍白 的 文明 ,
虽然最近被迫进入了文明的范畴,

[wɜːr; wər][æz; əz][ˈfeɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [aɪˈdiːəl][æz; əz][ðə; ði] [ɡriːk] [ʌv; əv] [ˈæθənz] [ɔːr][ðə; ði]
were as faithful to the Imperial ideal as the Greek of Athens or the
是 作为 忠实 到 这 帝国 理想的 作为 这 希腊语 的 雅典 或者 这
[ˈheləˌnaɪzd] [ɔːrɪˈentəlz][ʌv; əv] [ˈsɪrɪ] ;
Hellenised Orientals of Syria ;
希腊化 东方人 的 叙利亚 ;
他们对帝国理想的忠诚程度, 不亚于雅典的希腊人或叙利亚的希腊化东方人;

[ænd; ənd][ðæt] [ˈniːðər] [hɪˈstɔːrɪk] [ˈmemərɪz] , [nɔːr][ˈlʊʊk(ə)l][ˈpeɪtriətɪzəm] , [ˈniːðər] [dɪˈspjuːtɪd]
and that neither historic memories , nor local patriotism , neither disputed
和 那 两者都不 历史性 回忆 , 也不 当地的 爱国主义 , 两者都不 争议
[səkˈseʃ(ə)n] , [nɔːr][ˈpʌblɪk] [kəˈlæmɪtɪz] ,
succession , nor public calamities ,
演替 , 也不 民众 灾难 ,
既非历史记忆, 也非地方爱国主义, 既非继承争议, 也非公共灾难,

[nɔːr] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [dɪ'vɪʒnz] , ['evər] ['riːəli] [ʊk] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl]
nor administrative divisions , ever really shook the sentiment in favour of Imperial
也不 行政 部门 , 曾经 真的 摇晃 这 情绪 在 偏爱 的 帝国
[ˈjuːnəti] .
Unity .
统一 .

行政区划也从未真正动摇过帝国统一的理念。

[ðer; ðər] [mɑːt] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['empərər] : [bʌt; bət][ðer; ðər][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi][wʌn]
There might be more than one Emperor : but there could only be one
那里 可能 是 更多的 比 一 皇帝 : 但 那里 可以 仅有的 是 一
[ˈempaɪər] .
Empire .
帝国 .

可能不止一位皇帝，但只能有一个帝国。

[,haʊsəʊ'evə] ['ʌʊər; ɑːr][əb'zɜːrvər] [mɑːt] [,dɪsə'pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
Howsoever our observer might disapprove of the Imperial
然而 我们的 观察员 可能 不赞成 的 这 帝国
然而，无论我们的观察者如何不赞同帝国主义

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg** **21**]
[页 -]

[第21页]

['sɪstəm] [hiː; hi] [wʊd] ['ðɜrfɔːr] [hæv; həv][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˈempaɪər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts]
system he would therefore have to admit that the Empire , with all its
系统 他 会 所以 有 到 承认 那 这 帝国 , 和 全部它是
[ˈɔːtkʌmɪŋz] ,
shortcomings ,
缺点 ,

因此，他不得不承认，帝国尽管存在种种缺陷，但这个体系仍然是一个帝国。

[ɪts]['æbsəluːtɪzəm][ænd; ənd][ɪts] [bjʊ'rɑːkrəsi] , [hæd; həd] ['sɑːlvd] [mɔːr] [sək'sesfəli] [ðæn; ðən]['eni]
its absolutism and its bureaucracy , had solved more successfully than any
它是 绝对主义 和 它是 官僚 , 有 已解决 更多的 成功地 比 任何
[ˈɡʌvənmənt] , [br'fɔːr] [ɔːr] [sɪns] ,
government , before or since ,
政府 , 前 或者 自从 ,

它的专制主义和官僚机构，比之前或之后的任何政府都更成功地解决了这个问题。

[ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [dɪ'vaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [skiːm] [wɪtʃ] ['iːkwəli] ['sætɪsfɑɪd][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [iːst]
the problem of devising a scheme which equally satisfied the sentiments of East
这 问题 的 设计 一个 方案 哪个 同样地 使满意 这 情感 的 东方
[ænd; ənd] [west] ;
and West ;
和 西方 ;

如何设计一个既能满足东西方人民意愿又能兼顾各方诉求的方案；

[wɪtʃ] [rɪ'spektɪd] ['lʊk(ə)l] ['fiːlɪŋz] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['lʊk(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] ; [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kelt; selt] ,
which respected local feelings , encouraged local government ; in which the Celt ,
哪个 受人尊敬 当地的 情怀 , 鼓励 当地的 政府 ; 在 哪个 这 凯尔特 ,
[ðə; ði] [aɪ'berɪən] ,
the Iberian ,
这 伊比利亚半岛 ,

尊重当地情感，鼓励地方自治；其中凯尔特人、伊比利亚人，

[ðə; ði][ˈbɜːrbər] , [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] , [ðə; ði][ˈeɪʒiˈætɪk] , [ðə; ði] [ɡriːk] , [ðə; ði] [ɪˈlɪriən] , [ðə; ði][ɪˈtæliən]
the Berber , the Egyptian , the Asiatic , the Greek , the Illyrian , the Italian
这 柏柏尔人 , 这 埃及人 , 这 亚洲 , 这 希腊语 , 这 伊利里亚人 , 这 意大利语
[wɜːr; wər][ɔːl][æt; ət][hoʊm] ,
were all at home ,
是 全部 在 家 ,
柏柏尔人、埃及人、亚洲人、希腊人、伊利里亚人、意大利人, 都如鱼得水。

[ænd; ənd] [wɪt] , [ðʊθ] [beɪst] [ɑːn][ˈkɑːŋkwɛst] ,
and which, though based on conquest ,
和 哪个 , 尽管 基于 在 征服 ,
虽然它是建立在征服之上的,

[wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɔŋkəd] [æz; əz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ɔːrgənəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪvɪlaɪzd]
was accepted by the conquered as the natural organisation of the civilised
曾是 公认 经过 这 征服 作为 这 自然的 组织 的 这 文明
[wɜːrld] .
world .
世界 .
被征服者视为文明世界的自然组织形式。

[roʊm] [hæd; həd] [ðʌs] [juˈniːk] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [streŋθ] .
Rome had thus unique sources of strength .
罗马 有 因此 独特的 来源 的 力量 .
因此, 罗马拥有独特的实力来源。

[wʌt] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈwiːknəs] [wʊd] [ˈaʊər; ɑːr][əbˈzɜːrvər][biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [drɪˈtekt] [brˈhaɪnd]
What sources of weakness would our observer be likely to detect behind
什么 来源 的 弱点 会 我们的 观察员 是 可能 到 探测 在后面
[hɜːr; hər] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [ɪkˈstɪriər] ?
her imposing exterior ?
她 气势磅礴 外部的 ?
观察者可能会在她威严的外表下发现哪些弱点?

[ðə; ði][ˌdɪmɪˈnuːʃ(ə)n][ʌv; əv][pɔːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][wʌn] [wɪt] [hæz; həz] ([ˈraɪtli] [aɪ] [θɪŋk]) [moʊst]
The diminution of population is the one which has (rightly I think) most
这 减少 的 人口 是 这 一 哪个 有 (没错 我 思考) 最多
[ɪmˈprest] [hɪsˈtɔːrɪənz] :
impressed historians :
印象深刻 历史学家 :
人口减少这一现象 (我认为理所当然地) 给历史学家们留下了最深刻的印象:

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] , [ɪˈðər] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] , [ɔːr][ʌv; əv][ɪts]
and it is difficult to resist the evidence, either of the fact, or of its
和 它 是 难的 到 抵抗 这 证据 , 任何一个 的 这 事实 , 或者 的 它是
[drɪˈzæstrəs]
disastrous
灾难性的
无论是事实本身, 还是其灾难性后果的证据, 都难以抗拒。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]
[第22页]

[ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz] .
consequences .
结果 .
结果。

[aɪ] ['hezɪteɪt] [ɪn'di:d] [tu:; tə][ək'sept] [wɪ'dʌʊt] [ˌkwɑ:lɪfrɪ'keɪ](ə)n][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['ɡɪv(ə)n][ˌju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði]
I hesitate indeed to accept without qualification the accounts given us of the
我 犹豫 的确 到 接受 没有 资格 这 账户 给定 我们 的 这
[prə'ɡresɪv] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪ'tæliən] [stɑ:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡræki]
progressive decay of the native Italian stock from the days of the Gracchi
进步 衰变 的 这 本国的 意大利语 库存 从 这 天 的 这 格拉基
[tu:; tə][ðə; ði] [dɪs,ɪntɪ'ɡreɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər][ɪn][ðə; ði] [west] :
to the disintegration of the Empire in the West :
到 这 解体 的 这 帝国 在 这 西方 :

我确实犹豫是否要毫无保留地接受关于从格拉古兄弟时代到西罗马帝国解体期间意大利本土血统逐渐衰落的说法：

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [ri:d] [haʊ] [ðə; ði] [dɜ:rθ] [ʌv; əv][men][wʌz; wəz] [meɪd] [ɡʊd] ([ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz]
and when we read how the dearth of men was made good (in so far as
和 什么时候 我们 读 如何 这 匮乏 的 男人 曾是 制成 好的 (在 所以 远的 作为
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ɡʊd]) [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] ['ɪnfləʊ] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd] [æd'ventʃəz]
it was made good) by the increasing inflow of slaves and adventurers
它 曾是 制成 好的) 经过 这 增加 流入 的 奴隶 和 冒险者
[frʌm; frəm] ['evri] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊn] [wɜ:rlɪd] ,
from every corner of the known world ,
从 每一个 角落 的 这 已知 世界 ,

当我们读到，由于来自已知世界各个角落的奴隶和冒险家不断涌入，导致人口短缺问题得以解决（如果说解决了的话），

[wʌn] ['wʌndɜ:z] [hu:z] [sʌnz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hu:] , [fɔ:r; fər] [θri:] ['sentʃəɪz] [ænd; ənd] [mɔ:r] ,
one wonders whose sons they were who , for three centuries and more ,
一 奇迹 谁 儿子们 他们 是 WHO , 为了 三 几个世纪 和 更多的 ,
人们不禁想知道，在长达三个多世纪的时间里，他们究竟是谁的儿子。

[soʊ] ['brɪliəntli] [led][ðə; ði][væn][ʌv; əv][ˈmɑ:dərn] [ˌjʊrə'pi:ən] ['kʌltʃər] ,
so brilliantly led the van of modern European culture ,
所以 精彩 引领 这 货车 的 现代的 欧洲的 文化 ,
他如此出色地引领了现代欧洲文化的潮流，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz] .
as it emerged from the darkness of the early Middle Ages .
作为 它 出现 从 这 黑暗 的 这 早期的 中间 年龄 :
它从早期中世纪的黑暗中走出。

['pæsɪŋ] [baɪ] [sʌtʃ] [kə'lætərəl] [ɪ'ju:z] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [dɪˌpɑ:pju'leɪʃn] [tu:; tə]
Passing by such collateral issues , however , and admitting depopulation to
通过 经过 这样的 抵押品 问题 , 然而 , 和 承认 人口减少 到
[hæv; həv] [bɪn] [bəʊθ][ˈri:əl][ænd; ənd] ['sɪriəs] ,
have been both real and serious ,
有 到过 两个都 真实的 和 严肃的 ,
然而，撇开这些附带问题不谈，并承认人口减少既真实又严重，

[wi:; wi] [meɪ] [wel] [æsk] ['weðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˈroʊmən] ['dekədəns] ['ræðər]
we may well ask whether it was not the result of Roman decadence rather
我们 可能 出色地 问 无论 它 曾是 不是 这 结果 的 罗马 颓废 相当
[ðæn; ðən][ɪts] [kɔ:z] ,
than its cause ,
比 它是 原因 ,
我们不妨问问，这究竟是罗马衰落的结果，还是其原因？

[ðə; ði] ['sɪmptəm] [ʌv; əv][sʌm; səm] [di:p] - ['si:tɪd] [soʊʃ(ə)] ['mælədi] , [nɑ:t][ɪts][ˈɔ:ɪdʒɪn] .
the symptom of some deep - seated social malady , not its origin .
这 症状 的 一些 深的 - 坐着 社会的 弊病 , 不是 它是 起源 :
这是某种根深蒂固的社会弊病的症状，而不是其根源。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kən'sɜːrɪnd] [hɪr] [wɪð; wɪθ]
We are not concerned here with
我们 是 不是 担心的 这里 和
我们这里并不关心

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[ðə; ði][æri'staːkrəsi][ʌv; əv] [ruːm] , [nɔːr][iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv] [ˈɪtəli] .
the aristocracy of Rome , nor even with the people of Italy .
这 贵族 的 罗马 , 也不 甚至 和 这 人们 的 意大利 .
罗马的贵族, 甚至意大利的民众, 都对他不感兴趣。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈempaɪər] .
We are concerned with the Empire .
我们 是 担心的 和 这 帝国 .
我们关心的是帝国。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kən'sɜːrɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [feɪz] [ɔːr] [ˈfæʃ(ə)n] ,
We are not concerned with a passing phase or fashion ,
我们 是 不是 担心的 和 一个 通过 阶段 或者 时尚 ,
我们并不关心一时风尚或潮流,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpraːses] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɡɔːn] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [rəˈpɪdəti] ,
but with a process which seems to have gone on with increasing rapidity ,
但 和 一个 过程 哪个 似乎 到 有 已消失 在 和 增加 快速 ,
但这一过程似乎正在以越来越快的速度进行着,

[θruː] [ɡʊd] [taɪmz][æz; əz] [wel] [æz; əz][bæd] , [tɪl] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈkætəklɪzəm] .
through good times as well as bad , till the final cataclysm .
通过 好的 时代 作为 出色地 作为 坏的 , 直到 这 最终的 灾难 .
无论顺境还是逆境, 直到最终的灾难。

[ə; eɪ][ˈləʊk(ə)l] [dɪˈziːz] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈləʊk(ə)l][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
A local disease might have a local explanation ,
一个 当地的 疾病 可能 有 一个 当地的 解释 ,
局部性疾病可能由局部因素造成。

[ə; eɪ][ˈtrænjənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt][wʌn] [maɪt] [biː; bi] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃæns] [koʊˈɪnsɪdəns] .
a transient one might be due to a chance coincidence .
一个 瞬态 一 可能 是 到期的 到 一个 机会 巧合 .
短暂的现象可能是偶然巧合造成的。

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][seɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈziːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ˌsiː ˈoʊ] - [ɪkˈstensɪv]
But what can we say of a disease which was apparently co - extensive
但 什么 能 我们 说 的 一个 疾病 哪个 曾是 显然 合作 - 广泛的
[wɪð; wɪθ] [ɪmˈpɪriəl] [ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈeriə] ,
with Imperial civilisation in area ,
和 帝国 文明 在 区域 ,
但是, 对于一种似乎与帝国文明在地域上同步蔓延的疾病, 我们又能说什么呢?

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ɪkˈsiːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [duˈreɪʃn] ?
and which exceeded it in duration ?
和 哪个 超出 它 在 期间 ?
哪个持续时间更长?

[aɪ][faɪnd][aɪ'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] ['i:ðər] [ə; eɪ] ['selfɪ] [ə'vɜ:rɜ:n] [tu:; tə]['mætrɪmoʊni][ɔ:r][ə; eɪ]
I find it hard to believe that either a selfish aversion to matrimony or a
我 寻找 它 难的 到 相信 那 任何一个 一个 自私 厌恶 到 婚姻 或者 一个
['mɪstɪkl] [ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər] ['selɪbəsi] ,
mystical admiration for celibacy ,
神秘 钦佩 为了 独身 ,

我很难相信，无论是出于自私的厌恶婚姻，还是出于神秘的崇敬独身生活，

[ðoʊ] [æt; ət][sɜ:rt(ə)n] [pɪrɪədz] [ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz] ['kɑ:mən] [ɪn]['peɪɡən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]
though at certain periods the one was common in Pagan and the other in
尽管 在 肯定 时期 这 一 曾是 常见的 在 异教徒 和 这 其他 在
['krɪstʃən] ['sɜ:rkɪ] ,
Christian circles ,
基督教 界 ,

虽然在某些时期，前者在异教圈子中很常见，而后者在基督教圈子中很常见。

[wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði][kəm'pleks][ʌv; əv] ['kɔ:zɪz] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
were more than elements in the complex of causes by which the result
是 更多的 比 元素 在 这 复杂的 的 原因 经过 哪个 这 结果
[wʌz; wəz] [brɔ:t] [ə'baʊt] .
was brought about .
曾是 带来 关于 .

不仅仅是导致结果的复杂原因中的几个要素。

[laɪk] [ðə; ði] [pleɪgz] [wɪt] ['devəsteɪtɪd] ['jʊrəp] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜ:rd]
Like the plagues which devastated Europe in the second and third
喜欢 这 瘟疫 哪个 遭受重创 欧洲 在 这 第二 和 第三

就像第二次和第三次世界大战中肆虐欧洲的瘟疫一样

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 24**]
[页 -]

[第24页]

['sentʃərɪz] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['ɡreɪtli] ['æɡrəveɪtɪd] [ðə; ði]['i:v(ə)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['hɑ:rdli]
centuries , they must have greatly aggravated the evil , but they are hardly
几个世纪 , 他们 必须 有 非常 加重 这 邪恶的 , 但 他们 是 几乎
[sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][aɪ'ti:] .
sufficient to account for it .
充足的 到 帐户 为了 它 .

几个世纪以来，它们肯定大大加剧了这种罪恶，但这还不足以解释这种罪恶。

[nɔ:r] [jet] [kæn; kən][wi:; wi][faɪnd][æn; ən][eksplə'nei(ə)n][ʌv; əv][aɪ'ti:][ɪn][ðə; ði] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] , [ðə; ði]
Nor yet can we find an explanation of it in the discouragement , the
也不 然而 能 我们 寻找 一个 解释 的 它 在 这 沮丧 , 这
[sens] [ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [du:m] ,
sense of impending doom ,
感觉 的 即将到来的 厄运 ,

我们也无法从沮丧和末日将至的预感中找到对此的解释。

[baɪ] [wɪt] [menz]['spɪrɪts][wɜ:r; wər] [ə'prest] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['paʊər] [brɪ'ɡæən]['vɪzəbli]
by which men's spirits were oppressed long before the Imperial power began visibly
经过 哪个 男士 烈酒 是 受压迫者 长的 前 这 帝国 力量 开始 明显地
[tu:; tə] [weɪn] ,
to wane ,
到 衰落 ,

早在帝国权力开始明显衰落之前，人们的精神就一直受到压制。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪt] , [ɪf] [hɪ'stɔːrɪkli] [truː] , [dʌz] [ɪt'self][moʊst][ɪːrdʒəntli]
for this is one of the things which , if historically true , does itself most urgently
为了 这 是 一 的 这 事物 哪个 , 如果 历史 真的 , 做 本身 最多 紧急
[rɪ'kwaɪər][ˌɛksplə'neɪ](ə)n] .
require explanation .
要求 解释 .

因为这件事，如果从历史上看属实，那么它本身就是最迫切需要解释的事情之一。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [haʊ'evər] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˌpɑːləˈtɪ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [wel] [ˈgraʊndɪd] [ɪn]
It may be however that our wandering politician would be too well grounded in
它 可能 是 然而 那 我们的 漫游 政治家 会 是 也 出色地 接地 在
[mæl'θuːzən] [ɪːkə'naːmɪks][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ə; eɪ][dɪmɪ'nuː](ə)n][ʌv; əv][ˌpɑːpjʊ'leɪ](ə)n][æz; əz][ɪn][ɪt'self][æn; ən]
Malthusian economics to regard a diminution of population as in itself an
马尔萨斯 经济学 到 看待 一个 减少 的 人口 作为 在 本身 一个
[ˌoʊvər'welmnɪŋ] [kə'ləməti] .
overwhelming calamity .
压倒 灾害 .

然而，我们这位四处游走的政治家或许对马尔萨斯经济学了解得太透彻，以至于不会把人口减少本身视为一场巨大的灾难。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [prest] [tuː; tə] [drɪ'skraɪb] [ðə; ði] [wiːk] [spɑːts][ɪn][ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv]
And if he were pressed to describe the weak spots in the Empire of
和 如果 他 是 按下 到 描述 这 虚弱的 地点 在 这 帝国 的
[ðə; ði][æn'toʊ.naɪnz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][drɪ'spoʊzd] ,
the Antonines he would be disposed ,
这 安东尼 他 会 是 处置 ,
[ˌɪmpəˈraɪəz] [ˌæntənɪˈnaɪnz] .
如果非要他描述安东尼帝国的弱点，他就会滔滔不绝地讲个不停。

[aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][ˈeθɪk(ə)l] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði][ˈmɪləteri] ,
I think , to look for them on the ethical rather than on the military ,
我 思考 , 到 看 为了 他们 在 这 伦理道德 相当 比 在 这 军队 ,
[ˈiːθɪkəl] [ˈmɪlətəri] .
我认为，应该从道德层面而不是军事层面去寻找他们。

[ðə; ði][ɪːkə'naːmɪk] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈstriktli] [pə'lɪtɪk(ə)l] [saɪdz][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf] .
the economic , or the strictly political sides of social life .
这 经济的 , 或者 这 严格 政治的 侧面 的 社会的 生活 .
[ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈsaɪd] .
社会生活的经济方面，或者说严格的政治方面。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz][ɪn] [ɪ'fekt] [ˈmɪstər] [ˈlekiː] [dʌz] [seɪ] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði]
He would be inclined to say , as in effect Mr Lecky does say , that in the
他 会 是 倾斜 到 说 , 作为 在 影响 先生 莱基 做 说 , 那 在 这
[ˈlɛkiː] [ˈmɪstər] [ˈlekiː] .
他倾向于说，正如莱基先生实际上所说，在.....

[ɪnstrɪ'tuː](ə)n][ʌv; əv][ˈsleɪvəri] , [ɪn][ðə; ði] [bruː'tælɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌglædiə'tɔːriəl] [ʃoʊz] ,
institution of slavery , in the brutalities of the gladiatorial shows ,
机构 的 奴隶制 , 在 这 暴行 的 这 角斗士 演出 ,
[ˌglædiə'tɔːriəl] [ʃoʊz] .
奴隶制度体现在角斗表演的残酷之中。

[ɪn][ðə; ði] [grə'tuːɪtəs] [ˌdɪstrɪ'bjuː](ə)n][ʌv; əv] [bred] [tuː; tə][ðə; ði][ɪːrbən][mɑːbz] ,
in the gratuitous distribution of bread to the urban mobs ,
在 这 无偿的 分配 的 面包 到 这 城市的 怪物 ,
[ˌdɪstrɪ'bjuː](ə)n] [ˌgræ'tuːɪtəs] [ˌmɑːbz] .
在向城市暴民免费分发面包的过程中，

[ɑ:r; əɾ][tu:; tə][bi:; bi][faʊnd][ðə; ði][kə'ɾɒptɪŋ][ˈɪnfluənsɪz][wɪtʃ][fɜ:rst][ˈwi:kənd][ænd; ənd][ðen]
are to be found the corrupting influences which first weakened and then
是 到 是 成立 这 腐败 影响 哪个 第一的 减弱 和 然后
[drɪ'strɔɪd][ðə; ði][ˈvɪgər][ʌv; əv][ðə; ði][stɛɪt].
destroyed the vigour of the State.
损毁 这 活力 的 这 状态 .

其中蕴含着腐蚀性的影响，这些影响先是削弱了国家活力，然后又摧毁了国家活力。

[aɪ][kən'fes][ðæt][aɪ][ˈkænɔ:t][ˈi:zəli][ək'sept][ðɪs][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][fæktɪs].
I confess that I cannot easily accept this analysis of the facts.
我 承认 那 我 不能 容易地 接受 这 分析 的 这 事实 .

我承认，我无法轻易接受这种对事实的分析。

[æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði][glædiə'tɔ:riəl][foʊz], [i:v(ə)n][hæd; həd][ðeɪ][bɪn][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][θru:'aʊt]
As regards the gladiatorial shows, even had they been universal throughout
作为 问候 这 角斗士 演出 , 甚至 有 他们 到过 普遍的 自始至终
[ðə; ði][ˈempaɪər],
the Empire,
这 帝国 ,

至于角斗士表演，即使它们在整个帝国范围内都很普遍，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðeɪ][ˈflʌrɪft][mɔ:ɾ][ˈræŋkli][æz; əz][ɪts][ˈpaʊər][drɪ'klaɪnd],
and had they flourished more rankly as its power declined,
和 有 他们 繁荣 更多的 粗鲁地 作为 它是 力量 拒绝 ,

而且，随着其势力的衰落，它们反而更加猖獗了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][stɪl][hæv; həv][ˈkwɛstʃənd][ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv][ə'trɪbjʊ:tɪŋ][tu:][fɑ:r]-[rɪ:tʃɪŋ][ɪ'fɛkts]
I should still have questioned the propriety of attributing too far - reaching effects
我 应该 仍然 有 被质问 这 礼 的 归因 也 远的 - 到达 效果
[tu:; tə][sʌtʃ][ə; eɪ][kɔ:z].
to such a cause.
到 这样的 一个 原因 .

我当时应该质疑将影响深远的后果归因于这种原因是否恰当。

[ðə; ði][ˈroʊmənz][wɜ:r; wər][ˈbru:t(ə)l][waɪl][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈkɒŋkəɪɪŋ][ðə; ði][wɜ:rlɪd]:
The Romans were brutal while they were conquering the world:
这 罗马书 是 野蛮 尽管 他们 是 征服 这 世界 :

罗马人在征服世界的过程中十分残暴：

[ɪts][ˈkɑ:ŋkwɛst][ɪnɛɪbld][ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ˈbru:t(ə)l][wɪð; wɪθ][ɑ:sten'teɪ(ə)n];
its conquest enabled them to be brutal with ostentation;
它是 征服 已启用 他们 到 是 野蛮 和 炫耀 ;

征服它使他们能够肆意妄为，甚至残暴；

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][ˈmeʒər][ðə; ði][ɪl][ˈkɑ:nsɪkwɛnsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][bɑ:r'bæɪɪk][teɪsts]
but we must not measure the ill consequences of their barbaric tastes
但 我们 必须 不是 措施 这 患病的 结果 的 他们的 野蛮 口味
[baɪ][ðə; ði][depθ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][oʊn][dis'gʌsts],
by the depth of our own disgusts,
经过 这 深度 的 我们的 自己的 令人厌恶 ,

但是，我们不能以我们自身厌恶的程度来衡量他们野蛮嗜好所造成的恶劣后果。

[nɔ:ɾ][ə'su:m][ðə; ði][ˈgɑ:θɪk][ɪn'veɪʒənz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˈfɪtɪŋ][ˈneməsɪs][ʌv; əv]
nor assume the Gothic invasions to be the natural and fitting Nemesis of
也不 认为 这 哥特 入侵 到 是 这 自然的 和 配件 复仇女神 的
[soʊ][mʌtʃ][spek'tækjələr][ˈfedɪŋ][ʌv; əv][ˈɪnəs(ə)nt][blʌd].
so much spectacular shedding of innocent blood.
所以 很多 壮观的 脱落 的 清白的 血 .

也不要认为哥特式入侵是造成如此多无辜者流血事件的必然且恰当的报应。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [dɪstrɪbˈjuːʃnz] [ʌv; əv][kɔːrn] ,
As for the public distributions of corn ,
作为 为了 这 民众 分布 的 玉米 ,
至于玉米的公共分配,

[wʌn] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ˈeɪdəns] [æz; əz][tuː; tə][ɪts][ˈsoʊ(ə)l] [rɪˈfekts] .
one would wish to have more evidence as to its social effects .
一 会 希望 到 有 更多的 证据 作为 到 它是 社会的 效果 .
人们希望获得更多证据来证明其社会影响。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈfʊli] [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪtɪst][ˈroʊmən][hɪˈstɔːriən] , [huː]
But even without fully accepting the theory of the latest Roman historian , who
但 甚至 没有 完全 接受 这 理论 的 这 最新的 罗马 历史学家 , who
[brɪˈliːvz] [ðæt] ,
believes that ,
相信 那 ,
但即便不完全接受最新罗马历史学家的理论（他认为），

[ˈʌndər][ðə; ði] [ðen] [prɪˈveɪlɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ˈtrænsɜːrt] , [noʊ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈsɪti] [kʊd; kəd][ɪgˈzɪst][ɪn]
under the then prevailing conditions of transport , no very large city could exist in
在下面 这 然后 盛行 状况 的 运输 , 不 非常 大的 城市 可以 存在 在
[ænˈtɪkwəti] ,
Antiquity ,
古代 ,
在当时的交通条件下，古代不可能存在非常大的城市。

[ɪf] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ɪts] [fuːd] [wɜːr; wər][left][tuː; tə][ˈpraɪvət] [ˈentərpraɪz] , [wiː; wi][ˈkænɔːt] [ˈsɪriəsli]
if the supply of its food were left to private enterprise , we cannot seriously
如果 这 供应 的 它是 食物 是 左边 到 私人的 企业 , 我们 不能 严重地
[rɪˈgɑːrd] [ðɪs] [ˈpræktɪs] ,
regard this practice ,
看待 这 实践 ,
如果粮食供应完全交给私营企业，我们就无法认真看待这种做法。

[streɪndʒ][æz; əz][,aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][juːˈes] , [æz; əz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈelɪmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈpraːbləm] .
strange as it seems to us , as an important element in the problem .
奇怪的 作为 它 似乎 到 我们 , 作为 一个 重要的 元素 在 这 问题 .
虽然在我们看来很奇怪，但这却是问题的一个重要因素。

[gˈrɑːntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ˈɑːrgjʊmənt] [ðæt] [,aɪˈtiː] [dɪˈmɔərəlaɪz] [ðə; ði][mɑːb][ʌv; əv] [roʊm] ,
Granting for the sake of argument that it demoralised the mob of Rome ,
授予 为了 这 清酒 的 争论 那 它 士气低落 这 暴民的 罗马 ,
假设它确实打击了罗马民众的士气，

[,aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [roʊm] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈempaɪər] ,
it must be remembered that Rome was not the Empire ,
它 必须 是 记得 那 罗马 曾是 不是 这 帝国 ,
必须记住，罗马并非帝国。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði][mɑːb][ʌv; əv] [roʊm] [ˈɡʌvərn][ðə; ði][ˈempaɪər] , [æz; əz][wʌns][,aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈɡʌvənd]
nor did the mob of Rome govern the Empire , as once it had governed
也不 做过 这 暴民的 罗马 治理 这 帝国 , 作为 一次 它 有 受统治
[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
the Republic .
这 共和国 .
罗马的暴民也没有像曾经统治共和国那样统治帝国。

[ˈsleɪvəri] [ɪz] [ə; eɪ] [fɑːr] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætər] .
Slavery is a far more important matter .
奴隶制 是 一个 远的 更多的 重要的 事情 。

奴隶制是一个更为重要的问题。

[ðə; ði] [ˈmæɡnɪtuːd] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪˈfekts] [ɑːn] [ˈeɪnʃənt] [səˈsaɪətɪz] , [ˈdɪfɪkəlt] [æz; əz] [ðɪːz] [ɑːr; ər] [tuː; tə]
The magnitude of its effects on ancient societies , difficult as these are to
这 震级 的 它是 效果 在 古老的 社会 , 难的 作为 这些 是 到
[ˌdɪsɪnˈtæŋɡ(ə)] ,
disentangle ,
解开 ,

它对古代社会的影响之大， 尽管这些影响难以厘清，

[kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [biː; bi] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] .
can hardly be exaggerated .
能 几乎 是 夸张的 。

这一点怎么强调都不为过。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌplɔːzəˈbɪləti] [kæn; kən] [wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
But with what plausibility can we find in it the cause of
但 和 什么 合理性 能 我们 寻找 在 它 这 原因 的

但我们从中能找到多少合理的解释呢？

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 27**]
[页 -]

[第27页]

[ˈroʊmz] [drɪˈklaɪn] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kənˈkɑːmɪtənt] [ˈɔːlsuː] [ʌv; əv] [ɪts] [raɪz] ?
Rome's decline , seeing that it was the concomitant also of its rise ?
罗马的 衰退 , 看到 那 它 曾是 这 伴随物 还 的 它是 上升 ?

罗马的衰落， 难道不是其崛起的同时伴随而来的吗？

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [wɪt] [ɪn] [ænˈtɪkwəti] [wʌz; wəz] [ˈkɑːmən] [tuː; tə] [ˈevri] [stert] ,
How can that which in Antiquity was common to every state ,
如何 能 那 哪个 在 古代 曾是 常见的 到 每一个 状态 ,

古代每个国家都共有的东西， 怎么可能.....

[hæv; həv] [ðɪs] [ɪkˈsepʃən(ə)] [ænd; ænd] [məˈlaɪn] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn] [wʌn] ?
have this exceptional and malign influence upon one ?
有 这 非凡的 和 诽谤 影响 之上 一 ？

对一个人有这种特殊且恶劣的影响吗？

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [ɪn] [ˈeni] [keɪs] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əkˈsept] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈθiːəri] ;
It would not in any case be easy to accept such a theory ;
它 会 不是 在 任何 案件 是 简单的 到 接受 这样的 一个 理论 ；

无论如何，接受这种理论都不容易；

[bʌt; bət] [ˈʃʊrli] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪˈkʌmz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [wen] [wiː; wi] [ber] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs]
but surely it becomes impossible when we bear in mind the enormous
但 一定 它 变成 不可能的 什么时候 我们 熊 在 头脑 这 巨大的
[ɪmˈpruːvmənt] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈempaɪər] [ˌbəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪː] [ænd; ænd] [ðə; ði]
improvement effected under the Empire both in the law and the
改进 受影响 在下面 这 帝国 两个都 在 这 法律 和 这

[ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] .
practice of slavery .
实践 的 奴隶制 。

但考虑到帝国在奴隶制的法律和实践方面取得的巨大进步， 这肯定是不可能的。

[ɡreɪt] [æz; əz] [wɜːr; wər] [ɪts] [ˈiːvəlz] ,
Great as were its evils ,
伟大的 作为 是 它是 罪恶 ,

尽管它的罪恶滔天，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['iːvəlz] — [les] ['ruːɪnəs] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærəktər]
they were diminishing evils — less ruinous as time went on to the character
他们 是 减少 罪恶 — 较少的 毁灭性的 作为 时间 去 在 到 这 特点
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] ,
of the master ,
的 这 掌握 ,

随着时间的推移，这些恶习对主人品格的危害逐渐减弱。

[les] ['peɪnf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪv] .
less painful and degrading to the slave .
较少的 痛苦 和 降级 到 这 奴隶 .

对奴隶来说，痛苦和侮辱会减轻一些。

[huː] [kæn; kən] [brɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪmə'mɔːriəl] ['kʌstəm] [kʊd; kəd] , [ɪn] [ɪts] [dɪ'klaɪn] , [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ]
Who can believe that this immemorial custom could , in its decline , destroy a
WHO 能 相信 那 这 远古的 风俗 可以 , 在 它是 衰退 , 破坏 一个
[sɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,
civilisation ,
文明 ,

谁能想到，这种古老的习俗在衰落的过程中，竟会摧毁一个文明？

[wɪtʃ] , [ɪn] [ɪts] ['vɪɡər] , [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [kri'eɪt] ?
which , in its vigour , it had helped to create ?
哪个 , 在 它是 活力 , 它 有 帮助 到 创造 ?

它自身的活力又促成了什么的产生呢？

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['aʊər; ɑːr] [əb'zɜːrvər] [wʊd] [siː] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
Of course our observer would see much in the social system he was
的 课程 我们的 观察员 会 看 很多 在 这 社会的 系统 他 曾是
[ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['raɪtli] [rɪ'gɑːrd] [æz; əz] ['mɔːrəli] [dɪ'testəbl] [ænd; ənd] [pə'ɪtɪkli]
examining which he would rightly regard as morally detestable and politically
检查 哪个 他 会 没错 看待 作为 道德上 可恨 和 政治上
[pər'nɪʃəs] .
pernicious .
有害 .

当然，我们的观察者会在他所考察的社会制度中看到许多他理所当然地认为在道德上令人憎恶、在政治上有害的东西。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['riːəl] ['kwɛstʃən]
But the real question
但 这 真实的 问题

但真正的问题

[, [piː 'dʒiː] -]
[**Pg 28**]
[页 -]

[第28页]

[brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] - [ɑːr; ər] [ðɪːz] [θɪŋz] [gʊd] [ɔːr] [bæd] ?
before him would not be ' are these things good or bad ?
前 他 会 不是 是 - 是 这些 事物 好的 或者 坏的 ?

在他面前不会有“这些事情是好是坏？”这样的问题。

- [bʌt; bət] - [ɑːr; ər] [ðɪːz] [θɪŋz] ['getɪŋ] ['betər] [ɔːr] ['getɪŋ] [wɜːrs] ?
' **but ' are these things getting better or getting worse ?**
- 但 - 是 这些 事物 获得 更好的 或者 获得 更糟 ?

但是，这些情况是在好转还是在恶化？

- [ænd; ənd] ['fʊrli] [ɪn] [moʊst] ['keɪsɪz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['ænsər] - ['getɪŋ] ['betər] .
' **And surely in most cases he would be obliged to answer ' getting better .**
- 和 一定 在 最多 案例 他 会 是 有义务 到 回答 - 获得 更好的 .

“而且在大多数情况下，他肯定会回答‘情况正在好转’。”

- ['meni] [θɪŋz] [mɔ: r'ʊvər] [wəd] [kʌm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['nɒʊtɪs] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz] [ædmə'reɪ(ə)n]

' **Many things moreover would come under his notice fitted to move his admiration**

- 许多 事物 而且 会 来 在下面 他的 注意 适配 到 移动 他的 钦佩

[ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] ['kwɑ:lɪfaɪd] ['mænər] .

in a much less qualified manner .

在 一个 很多 较少的 合格的 方式 .

此外，还有许多事情会引起他的注意，这些事情足以让他产生钦佩之情，尽管这种钦佩之情远没有那么强烈。

[fju:] ['gʌvənmənts] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ: r] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['fɑ: stər][æn; ən] ['eɪliən][ænd; ənd] ['haər]

Few governments have been more anxious to foster an alien and higher

很少 政府 有 到过 更多的 焦虑的 到 促进 一个 外星人 和 更高

['kʌltʃər] ,

culture ,

文化 ,

很少有政府像美国政府那样热衷于扶植一种外来的、更高级的文化。

[ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði][r'ʊmən] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] ['fɑ: stər] [gri:k] [sɪvələ'zeɪ(ə)n] .

than was the Roman Government to foster Greek civilisation .

比 曾是 这 罗马 政府 到 促进 希腊语 文明 .

比罗马政府更有利于希腊文明的发展。

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [r'ʊm] [ɪn'hərɪtɪd] [wʌt] [æliɡ'zændər] ['kɒŋkəd] ,

In so far as Rome inherited what Alexander conquered ,

在 所以 远的 作为 罗马 遗传 什么 亚历山大 征服 ,

就罗马继承亚历山大征服的领土而言，

[aɪ 'ti:] ['kærid] [aʊt][ðə; ði][aɪ'di:əl] [wɪtʃ] [æliɡ'zændər][hæd; həd] [kən'si:vɪd] .

it carried out the ideal which Alexander had conceived .

它 携带 出去 这 理想的 哪个 亚历山大 有 构思 .

它实现了亚历山大构想的理想。

[ɪn] [fju:] [pɪrɪədz] [hæv; həv][ðə; ði] [rɪtʃ] [bɪn] ['rɛdi:ʒ] [tu:; tə] [spend] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['praɪvət] ['fɔ:tʃənz] [ɑ:n]

In few periods have the rich been readier to spend of their private fortunes on

在 很少 时期 有 这 富有的 到过 准备就绪 到 花费 的 他们的 私人的 财富 在

['pʌblɪk][f'a:bdʒekts] .

public objects .

民众 对象 .

在历史上，很少有哪个时期像现在这样，富人如此乐于将他们的私人财富用于公共事业。

[ðər; ðər] ['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ə,soʊsɪ'eɪnɪz] [fɔ:r; fər] ['evri] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]

There never was a community in which associations for every purpose of

那里 绝不 曾是 一个 社区 在 哪个 协会 为了 每一个 目的 的

['mju:tʃuəl][eɪd][ɔ:r][ɪn'dʒɔɪmənt] [spræŋ] [mɔ: r] ['redɪli] ['ɪntu:] [ɪɡ'zɪstəns] .

mutual aid or enjoyment sprang more readily into existence .

相互的 援助 或者 享受 弹簧 更多的 容易 进入 存在 .

从来没有哪个社区像这里一样，各种互助或娱乐性质的社团如此迅速地涌现出来。

[ðər; ðər] ['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['mɑ:nərki] [les] ['grɪv(ə)n][tu:; tə] ['wɔrz] [ʌv; əv] [ə'greɪ(ə)n] .

There never was a military monarchy less given to wars of aggression .

那里 绝不 曾是 一个 军队 君主制 较少的 给定 到 战争 的 侵略 .

历史上从未有过比它更不热衷于侵略战争的军事君主制国家。

[ðər; ðər] ['nevər][wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔ: r] ['ræpɪd]

There never was an age in which there was a more rapid

那里 绝不 曾是 一个 年龄 在 哪个 那里 曾是 一个 更多的 迅速的

从来没有哪个时代比现在更快

[æd'væns][ɪn][hjuː,mæni'teriən][aɪ'di:lz] , [ɔ:r][ə; eɪ] [mɔ:r]['æŋkʃəs] ['si:kiŋ] ['æftər][ˈspɪrɪtʃuəl] [tru:θ] .
advance in humanitarian ideals , or a more anxious seeking after spiritual truth .
进步 在 人道主义 理想 , 或者 一个 更多的 焦虑的 寻求 后 精神 真相 .
在人道主义理想方面取得进步, 还是在更迫切地追求精神真理方面取得进步?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌ(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ˈpɑ:lətɪks] , [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l]
There was much discussion , there was , apart from politics , but little
那里 曾是 很多 讨论 , 那里 曾是 , 除 从 政治 , 但 小的
[ɪn'tɑ:lərəns] .
intolerance .
不容忍 .
除了政治之外, 还有很多其他话题, 但很少有不宽容的情绪。

[edʒu'keɪ(ə)n][wʌz; wəz] [wel] [ɪn'daʊd] , [ænd; ənd][ɪts] [prə'fesəz] [held][ɪn] [haɪ] [ɪ'sti:m] .
Education was well endowed , and its professors held in high esteem .
教育 曾是 出色地 捐赠 , 和 它是 教授们 握住 在 高的 尊重 .
教育资源丰富, 教授们备受尊敬。

[ˈfɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] [wʌz; wəz] [keəd] [fɔ:r; fər] .
Physical culture was cared for .
身体的 文化 曾是 关心 为了 .
体育锻炼得到了重视。

[lɔ:] [wʌz; wəz] [bɪ'klʌmɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] .
Law was becoming scientific .
法律 曾是 成为 科学 .
法律正变得越来越科学。

[ˈri:sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [fər'ga:tn] .
Research was not forgotten .
研究 曾是 不是 被遗忘的 .
研究工作并未被遗忘。

[wʌt] [mɔ:r] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈri:z(ə)nəbli] [ɪk'spektɪd] ?
What more could be reasonably expected ?
什么 更多的 可以 是 合理 预期的 ?
还能有什么更高的期望呢?

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɔ:rd(ə)neri] ['meθədz] [ʌv; əv][ə'næləsɪs][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ˈi:zi] [tu:; tə] [seɪ] [wʌt]
According to our ordinary methods of analysis it is not easy to say what
根据 到 我们的 普通的 方法 的 分析 它 是 不是 简单的 到 说 什么
[mɔ:r] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈri:z(ə)nəbli] [ɪk'spektɪd] .
more could be reasonably expected .
更多的 可以 是 合理 预期的 .
根据我们通常的分析方法, 很难说还能合理地期待什么。

[bʌt; bət] ['pleɪnli] [mʌtʃ] [mɔ:r] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] .
But plainly much more was required .
但 显然 很多 更多的 曾是 必需的 .
但显然还需要更多。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˌdʒenə'eɪjənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spi:kiŋ] [ðə; ði][ˈempaɪər][lɔ:st]
In a few generations from the time of which I am speaking the Empire lost
在 一个 很少 几代人 从 这 时间 的 哪个 我 是 请讲 这 帝国 丢失的
[ɪts] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ə'sɪməˌleɪtɪŋ] [ˈeɪliən][ænd; ənd][bɑ:r'bæri:k][ˈelɪmənts; 'eləmənts] .
its extraordinary power of assimilating alien and barbaric elements .
它是 非凡的 力量 的 同化 外星人 和 野蛮 元素 .
从我所说的时代起, 仅仅几代人的时间, 帝国就失去了其吸收外来和野蛮元素的非凡能力。

[aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [tu:] [ˈfi:b(ə)l] [ˈi:ðər] [tu:; tə][əb'zɔ:rb][ɔ:r][tu:; tə][ɪk'spel][ðəm; ðəm] :
It became too feeble either to absorb or to expel them :
它 成为 也 微弱 任何一个 到 吸收 或者 到 驱逐 他们 :
它变得太虚弱了, 既无法吸收也无法排出它们:

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪməgrənts] [hu:] [ɪn] ['hæpi:ə] [taɪmz] [maɪ] [hæv; həv] [bi'stəu] [rɪ'nu:d] ['vɪgə] [ɑ:n]
and the immigrants who in happier times might have bestowed renewed vigour on
和 这 移民 WHO 在 更快乐 时代 可能 有 授予 更新 活力 在
[ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ,
the commonwealth ,
这 联邦 ,

而那些在更美好的时代或许能为联邦注入新活力的移民们，

[br'keɪm] , [ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][ɪts] [dr'klaɪn] , [ə; eɪ] ['wi:knəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]
became , in the hour of its decline , a weakness and a
成为 , 在 这 小时 的 它是 衰退 , 一个 弱点 和 一个
在它衰落之时，这反而成了它的弱点和.....

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 30**]
[页 -]

[第30页]

[ˈperəl] .
peril :
危险 :

危险。

[ˈpɑ:vərti] [gru:] [æz; əz][,pɑ:pju'leɪ(ə)n] [ˈræŋk] .
Poverty grew as population shrank :
贫困 生长 作为 人口 缩小 :

人口减少，贫困加剧。

[ˈmju:nɪsɪp(ə)l] [ˈɑ:fɪs] , [wʌns][soʊ] ['i:gərli] [dr'zaɪrd] , [br'keɪm] [ðə; ði][moʊst][ˈkru:əl][ʌv; əv] ['bə:dənz] .
Municipal office , once so eagerly desired , became the most cruel of burdens .
市政 办公室 , 一次 所以 急切地 想要的 , 成为 这 最多 残忍的 的 负担 :

曾经令人向往的市政职位，如今却成了最残酷的负担。

[ə,soʊsrɪ'eɪnɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪndəstri] [ɔ:r] ['kɑ:mɜ:rs] , [wɪt] [br'gæn][baɪ] ['fri:li] [eks'tʃeɪndʒɪŋ]
Associations connected with industry or commerce , which began by freely exchanging
协会 连接 和 行业 或者 商业 , 哪个 开始 经过 自由 交换

[ˈpʌblɪk] ['sɜ:rvis] [fɔ:r; fər][ˈpʌblɪk] ['prɪvəlɪdʒ] ,
public service for public privilege ,
民众 服务 为了 民众 特权 ,

与工商业相关的社团，最初是通过以公共服务换取公共特权而建立的。

[faʊnd] [ðer; ðər] ['membər] [səb'dʒektɪd][tu:; tə]['evər] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌɑ:blə'geɪjənz] ,
found their members subjected to ever increasing obligations ,
成立 他们的 成员 受 到 曾经 增加 义务 ,

发现其成员承受着日益增加的义务，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [du:] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ˈlaɪəb(ə)l][ɪn]
for the due performance of which they and their children were liable in
为了 这 到期的 表现 的 哪个 他们 和 他们的 孩子们 是 容易 在

[ˈpɜ:rs(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [ˈpra:pərti] .
person and in property :
人 和 在 财产 :

他们及其子女对合同的履行负有个人和财产责任。

[ðʌs] [waɪ] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɜ:rsɪz] [ðæt] [meɪd] [fɔ:r; fər][ˈmɜ:rsɪ] ,
Thus while Christianity , and the other forces that made for mercy ,
因此 尽管 基督教 , 和 这 其他 力量 那 制成 为了 怜悯 ,
因此，尽管基督教以及其他促成仁慈的力量，

[wɜ:r; wər] [drɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['sleɪvəri][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,
were diminishing the slavery of the slave ,
是 减少 这 奴隶制 的 这 奴隶 ,
正在削弱奴隶制，

[ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bjɔ̣ˈrɑ:kɹəsi] [kəmˈpeld] [aɪˈti:][tu:; tə] [trentʃ] [ˈevər] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r]
the needs of the Bureau**cracy compelled it to trench ever more and more**
这 需求 的 这 官僚 被迫 它 到 沟 曾经 更多的 和 更多的
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] .
upon the freedom of the free .
之上 这 自由 的 这 自由的 .

官僚机构的需要迫使它不断侵蚀自由人的自由。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [i:tʃ] [ˈmænz][ˈdu:ti] ([soʊ][ræn][ðə; ði][ˈɑ:rgjʊmənt]) [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] :
It was each man's duty (so ran the argument) to serve the commonwealth :
它 曾是 每个 男人的 责任 (所以 跑 这 争论) 到 服务 这 联邦 :
(这种观点认为) 为国家服务是每个人的责任:

[hi:; hi][kʊd; kəd][best] [sɜ:rv] [ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [baɪ] [diˈvəʊtɪŋ] [hɪmˈself][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɔ:lɪŋ] [ɪf]
he could best serve the commonwealth by devoting himself to his calling if
他 可以 最好的 服务 这 联邦 经过 奉献 他自己 到 他的 呼叫 如果
[aɪˈti:][wɜ:r; wər][wʌŋ][ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [nəˈsesəti] :
it were one of public necessity :
它 是 一 的 民众 必要性 :

如果他的职业是公共需要，那么他就能全身心投入到为国家服务的事业中：

[ðɪs] [ˈdu:ti][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][rɪˈkwaɪərd][ˈʌndər] [ˈpenəltɪz] [tu:; tə][pərˈfɔ:rm] ,
this duty he should be required under penalties to perform ,
这 责任 他 应该 是 必需的 在下面 处罚 到 履行 ,
他应当被要求履行这项职责，否则将受到处罚。

[ænd; ənd][tu:; tə] [diˈvəʊt] [ɪf] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][ɪts] [pərˈfɔ:rməns] , [ˈleɪbər] [tu:; tə][ðə; ði]
and to devote if necessary to its performance , labour to the
和 到 奉献 如果 必要的 到 它是 表现 , 劳动 到 这
如有必要，还要投入劳动来完成这项任务。

[[pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 31**]
[页 -]

[第31页]

[ˈlɪmɪts] [ʌv; əv] [ɪnˈdʊərəns] , [ˈfɔ:rtʃən] [tu:; tə][ðə; ði][ləst] [ˈɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ˈfæməli][tu:; tə][ðə; ði]
limits of endurance , fortune to the last shilling , and family to the
限制 的 耐力 , 财富 到 这 最后的 先令 , 和 家庭 到 这
[rɪˈməʊtəst][ˌdʒenəˈrei](ə)n] .
remotest generation .
最远 一代 .
忍耐的极限，财富的数额，以及家族的传承，直至最远的一代。

[θru:] [ðɪs] [kru:d] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪn][ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] ,
Through this crude experiment in socialism ,
通过 这 原油 实验 在 社会主义 ,
通过这种粗糙的社会主义实验，

[ðə; ði][ˈsɪvɪlaɪzd] [wɜ:rld] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ˈræpɪdli] [ˈmu:vɪŋ] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l]
the civilised world seemed to be rapidly moving towards a system of universal
这 文明 世界 似乎 到 是 快速 移动 向 一个 系统 的 普遍的
[kæst] ,
caste ,
种姓 ,
文明世界似乎正在迅速走向普遍的等级制度。

[ɪmˈpəʊzɪd][baɪ][noʊ] [ɪməˈmɔ:riəl] [ˈkʌstəm] , [səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd][baɪ][noʊ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈskru:p(ə)l] ,
imposed by no immemorial custom , supported by no religious scruple ,
强加 经过 不 远古的 风俗 , 有 经过 不 宗教 顾忌 ,
既非源于古老习俗，也非出于宗教考量，

[bʌt; bət] [fɔːrst] [ɑːn][æŋ; əŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] ['pi:p(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['empɜːɜːz] ['iːdɪkt][ænd; ənd][ðə; ði]
but forced on an unwilling people by the Emperor's edict and the
但 强制 在 一个 不情愿 人们 经过 这 皇帝的 法令 和 这
[ˌɛksə'kjuːʃənɜːz] [læʃ] .
executioner's lash .
刽子手的 睫毛 .

但这却是皇帝的法令以及刽子手的鞭笞，强加给不情愿的人民的。

[ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv] ['sevrəli] [ænd; ənd] [kə'lektivli] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [waɪ] [ɪn]
These things have severally and collectively been regarded as the causes why in
这些 事物 有 分别 和 集体 到过 认为 作为 这 原因 为什么 在
[ðə; ði] [west] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪstəm] [soʊ] ['kwɪkli] ['krʌmbld] ['ɪntuː][ˈkeɪɑːs] .
the West the Imperial system so quickly crumbled into chaos .
这 西方 这 帝国 系统 所以 迅速地 崩溃了 进入 混乱 .

这些因素单独或综合起来被认为是西方帝国体系迅速崩溃并陷入混乱的原因。

[ænd; ənd][soʊ][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
And so no doubt they were .
和 所以 不 怀疑 他们 是 .

毫无疑问，他们的确如此。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɑːbvɪəsli] [rɪ'kwaɪər] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['kɔːzɪz] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl]
But they obviously require themselves to be explained by causes more general
但 他们 明显地 要求 他们自己 到 是 解释 经过 原因 更多的 一般的
[ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'moʊt] ;
and more remote ;
和 更多的 偏僻的 ;

但显然，它们需要用更普遍、更遥远的原因来解释；

[ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðiːz] ?
and what were these ?
和 什么 是 这些 ?

这些是什么？

[ɪf] [aɪ] ['ænsər] [æz; əz][aɪ] [fiːl] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə] ['ænsər] — ['dekədəns] — [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːpərli] [æsk]
If I answer as I feel disposed to answer — Decadence — you will properly ask
如果 我 回答 作为 我 感觉 处置 到 回答 — 颓废 — 你 将要 适当地 问
[haʊ] [ðə; ði] [ʌn'noʊn] [bɪ'kʌmz] [les] [ʌn'noʊn] ['mɪrli] [baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] .
how the unknown becomes less unknown merely by receiving a name .
如何 这 未知 变成 较少的 未知 仅仅 经过 接收 一个 姓名 .

如果我按照我所想回答的答案——颓废——你就会问，仅仅因为有了名字，未知的事物怎么就变得不那么未知了呢？

[aɪ][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [ɪn'diːd] ['sʌt(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈsoʊ](ə)l][ˈtɪsjuːz, ˈtɪʃuːz][ʌv; əv][oʊld]
I reply that if there be indeed subtle changes in the social tissues of old
我 回复 那 如果 那里 是 的确 微妙的 变化 在 这 社会的 组织 的 老的
[kə'mjʊnəti] [wɪtʃ] [meɪk]
communities which make
社区 哪个 制作

我的回答是，如果旧社区的社会结构中确实存在一些微妙的变化，那么这些变化就会产生影响。

[ðem; ðəm] , [æz; əz][taɪm] [ɡoʊz][ɑːn] ,
them , as time goes on ,
他们 , 作为 时间 去 在 ,

随着时间的推移，他们

[les] [rɪ'zɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)] [ə'tæks] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)] [dɪs'təːbənsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl]
less resistant to the external attacks and the internal disturbances by which all
较少的 抵抗的 到 这 外部的 攻击 和 这 内部的 干扰 经过 哪个 全部
[kə'mjʊnəti] [ɑːr; ər] ['θreɪnd] ,
communities are threatened ,
社区 是 威胁 ,

对所有社区都面临的外部攻击和内部动乱的抵抗力较弱

[oʊ'vɜːrt][,rekəg'nɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ɪz][ə; eɪ][step][ɪn][æd'væns] .
overt recognition of the fact is a step in advance .
公开 认出 的 这 事实 是 一个 步 在 进步 .

公开承认这一事实是向前迈出的一步。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] - [laɪf] - [kən'sɪsts][ɪn] ,
We have not an idea of what ' life ' consists in ,
我们 有 不是 一个 主意 的 什么 - 生活 - 由 在 ,

我们对“生活”的本质一无所知。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɑːn][ðæt] [ə'kaʊnt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][əb'steɪn][frʌm; frəm][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][tɜːrm] ,
but if on that account we were to abstain from using the term ,
但 如果 在 那 帐户 我们 是 到 弃权 从 使用 这 学期 ,

但如果因此而避免使用这个词，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['betər] [bʌt; bət] [wɜːrs] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɔːbləms]
we should not be better but worse equipped for dealing with the problems
我们 应该 不是 是 更好的 但 更糟 配备 为了 处理 和 这 问题

[ʌv; əv] [ˌfɪzɪ'ɑːlədʒi] ;
of physiology ;
的 生理 ;

我们应对生理学问题的能力不但不会更强，反而会更弱；

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [trænz'leɪt] [laɪf][ɪntuː][tɜːrmz][ʌv; əv] ['mætər] [ænd; ənd]
while on the other hand if we could translate life into terms of matter and
尽管 在 这 其他 手 如果 我们 可以 翻译 生活 进入 条款 的 事情 和

['mʊʊ(ə)n][tuː; tə] - ['mɔːrʊʊ] ,
motion to - morrow ,
运动 到 - 明天 ,

另一方面，如果我们明天就能用物质和运动来解释生命，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juːz][ðə; ði][wɜːrd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði]
we should still be obliged to use the word in order to distinguish the
我们 应该 仍然 是 有义务 到 使用 这 单词 在 命令 到 区分 这

[mə'tɪrɪəl] ['muːvmənts] [wɪtʃ] ['kɔːnstɪtuːt] [laɪf][ɔːr] [ɪg'zɪbɪt] [aɪ 'tiː] ,
material movements which constitute life or exhibit it ,
材料 移动 哪个 构成 生活 或者 展览 它 ,

我们仍然有义务使用这个词，以便区分构成生命或展现生命的物质运动。

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] .
from those which do not .
从 那些 哪个 做 不是 .

与那些不这样做的人相比。

[ɪn][laɪk] ['mænər] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪ'gnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] ['tʃeɪndʒɪz]
In like manner we are ignorant of the inner character of the cell changes
在 喜欢 方式 我们 是 无知 的 这 内 特点 的 这 细胞 变化

[wɪtʃ] [prə'duːs] [sɪ'nesns] .
which produce senescence .
哪个 生产 衰老 .

同样，我们对导致细胞衰老的细胞变化的内在特性也一无所知。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi] ['betər] ['fɪtɪd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [kə'rekt] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] -
But should we be better fitted to form a correct conception of the life -
但 应该 我们 是 更好的 适配 到 形式 一个 正确的 概念 的 这 生活 -
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][kəm'pleks][ˈɔrgən,ɪzəm] [ɪf] [wiː; wi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] ['eni] [kɔːz] [ʌv; əv]
history of complex organisms if we refused to recognise any cause of
历史 的 复杂的 生物 如果 我们 拒绝 到 认出 任何 原因 的
[deθ] [bʌt; bət]['æksɪdənt][ɔːr] [dɪ'ziːz] ?
death but accident or disease ?
死亡 但 事故 或者 疾病 ?

但是，如果我们只承认意外或疾病是导致死亡的原因，我们是否就能更好地理解复杂生物的生命史呢？

[aɪ][æd'mɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt]
I admit , of course , that
我 承认 , 的 课程 , 那

我当然承认这一点。

[,piː 'dʒiː] -
[**Pg 33**]
[页 -]

[第33页]

[ðə; ði][tɜːrm] - ['dekədəns] - [ɪz] [les] [prɪ'saɪs] [ðæn; ðən] - [oʊld][eɪdʒ] - :
the term ' decadence ' is less precise than ' old age ' :
这 学期 - 颓废 - 是 较少的 精确的 比 - 老的 年龄 - :

“颓废”一词不如“老年”一词精确：

[æz; əz][,soʊsi'ɑːlədʒi] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ˈɔrgən,ɪzəm][fɑːr] [les] ['defɪnət] [ðæn; ðən][baɪ'ɑːlədʒi] .
as sociology deals with organisms far less definite than biology .
作为 社会学 交易 和 生物 远的 较少的 定 比 生物学 .

因为社会学研究的是远不如生物学那样明确的生物体。

[aɪ][æd'mɪt][ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪk'spleɪnz] ['nʌθɪŋ] .
I admit also that it explains nothing .
我 承认 还 那 它 解释 没有什么 .

我也承认，这并不能解释任何事情。

[ɪf] [ɪts][juːz][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][æt; ət][ɔːl] ,
If its use is to be justified at all ,
如果它是 使用 是 到 是 合理的 在 全部 ,

如果它的使用要具有任何正当性，

[ðə; ði][,dʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [dɪ'pend] [nɔːt][ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [sə'plaɪz] [æn; ən]
the justification must depend not on the fact that it supplies an
这 理由 必须 依赖 不是 在 这 事实 那 它 补给品 一个

[,eksplə'neɪʃ(ə)n] ,
explanation ,
解释 ,

理由不应建立在提供解释这一事实之上。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [ruːlz] [aʊt][,eksplə'neɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɑːbvɪəs] [bʌt; bət]
but on the fact that it rules out explanations which are obvious but
但 在 这 事实 那 它 规则 出去 解释 哪个 是 明显的 但

[ɪn'ædɪkwət] .
inadequate .
不足 .

但这也意味着它排除了一些显而易见但却不充分的解释。

[ænd; ænd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
And this may be a service of some importance .
和 这 可能 是 一个 服务 的 一些 重要性 .

这可能是一项相当重要的服务。

[ðə; ði][ˈhæbɪts][ˈv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪˈskʌ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪnˈdu:s] [juːˈes][tuː; tə] [ˈkætəlb:ɡ] [fɔ:r; fər]
the habits of political discussion which induce us to catalogue for
 这 习惯 的 政治的 讨论 哪个 诱导 我们 到 目录 为了
 [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ˈv; əv] [dɪˈbeɪt] [ðə; ði] [ˈaʊtwəd] [saɪnz] [ðæt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] ([æz; əz][wiː; wi][ɑ:r; ər][ˈprəʊn]
purposes of debate the outward signs that distinguish (as we are prone
 目的 的 辩论 这 向外 标志 那 区分 (作为 我们 是 易于
 [tuː; tə] [θɪŋk]) [ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [stɜ:t] ,
to think) the standing from the falling state ,
 到 思考) 这 常设 从 这 坠落 状态 ,
 政治讨论的习惯促使我们为了辩论的目的而列举那些（我们倾向于认为）能够区分稳定状态和衰落状态的外在标志。

[haɪd][ðə; ði][əb'skjuə] , [bʌt; bət][mɔːr][ˈpʊt(ə)nt] , [ˈfɔːrsɪz][wɪtʃ][ˈsaɪləntli][prɪˈper][ðə; ði][feɪt][ʌv; əv]
hide the obscurer , but more potent , forces which silently prepare the fate of
 隐藏 这 晦涩 , 但 更多的 强效 , 力量 哪个 默默 准备 这 命运 的
 [ˈempaɪɜːz] .
empires .
 帝国 .

隐藏那些更隐蔽但更强大的力量，这些力量在悄无声息地决定着帝国的命运。

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkærəktər] [ɪz] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˈluːsɪv] ;
National character is subtle and elusive ;
 国家的 特点 是 微妙的 和 难以捉摸的 ;
 民族性格是微妙而难以捉摸的 ;

[nɒt][tuː tə][biː bi] [ɪk'sprest] [ɪn][stə'tɪstɪks] [nɔːr] ['meɪərd] [baɪ][ðə; ði] [rʌf] ['meθədz] [wɪtʃ] [sə'faɪs]
not to be expressed in statistics nor measured by the rough methods which suffice
 不是 到 是 表达 在 统计数据 也不 测量 经过 这 粗糙的 方法 哪个 足够了
 [ðə; ði]['præktɪk(ə)]['mɔːrəlɪst][ɔːr] ['steɪtsmən] .
the practical moralist or statesman .
 这 实际的 道德家 或者 政治家 .

既不能用统计数据来表达，也不能用实用主义的道德家或政治家所采用的粗略方法来衡量。

[ænd; ənd]	
And 和	和

[wen] [θru:] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [stɪl] [ˈpaʊərf(ə)l] [steɪt] [ðə; ðər] [sprɛdʒ] [ə; eɪ] [mu:d] [ʌv; əv]
when through an ancient and still powerful state there spreads a mood of
 什么时候 通过 一个 古老的 和 仍然 强大的 状态 那里 传播 一个 情绪 的
 [di:p] [dɪsˈkɜ:ɹɪdʒmənt] ,
deep discouragement ,
 深的 沮丧 ,
 当一种深深的沮丧情绪通过一个古老而仍然强大的国家蔓延开来时

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] ['raɪzɪz] [les] ['bɔɪəntli] [tuː; tə] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [weɪv] , [wen] ['lɜːrniŋ]
and the ship rises less buoyantly to each succeeding wave , when learning
和 这 船 上升 较少的 轻快地 到 每个 成功 海浪 , 什么时候 学习
[ˈlæŋɡwɪʃɪz] ,
languishes ,
衰弱 ,

当学习停滞不前时，船只对每一波波浪的浮力都会减弱。

[ˈentəpraɪz] ['slækənz] , [ænd; ənd] ['vɪɡər] [ebz] [ə'weɪ] , [ðen] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,
enterprise slackens , and vigour ebbs away , then , as I think ,
企业 放松 , 和 活力 潮汐 离开 , 然后 , 作为 我 思考 ,
[ˌɪnˌdʒenə'reɪʃn] , [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst]
there is present some process of social degeneration , which we must
那里 是 展示 一些 过程 的 社会的 退化 , 哪个 我们 必须
[pər'fɔːrs] ['rekəɡnaɪz] ,
perforce recognise ,
强制 认出 ,

目前存在某种社会退化的过程，我们不得不承认这一点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['pendɪŋ] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][ə'næləsɪs] , [meɪ] [kən'viːniəntli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ]
and which , pending a satisfactory analysis , may conveniently be distinguished by
和 哪个 , 待办的 一个 令人满意的 分析 , 可能 方便 是 杰出的 经过
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ['dekədəns] .
the name of ' decadence .
这 姓名 的 - 颓废 .

在进行令人满意的分析之前，可以方便地将其称为“颓废”。

- [aɪ][eɪ 'em] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ðʊʊ] [ðə; ði] [speɪs] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][dɪ'vʊʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði]
' I am well aware that though the space I have just devoted to the
- 我 是 出色地 意识到的 那 尽管 这 空间 我 有 只是 奉献 到 这
[ɪlə'streɪ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [θiːm] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ˈrʊʊmən][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] [prə'pɔːr(ə)n][tuː; tə]
illustration of my theme provided by Roman history is out of all proportion to
插图 的 我的 主题 假如 经过 罗马 历史 是 出去 的 全部 部分 到
[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][plæn][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'dres] ,
the general plan of this address ,
这 一般的 计划 的 这 地址 ,

“我深知，尽管我刚才用来举例说明罗马历史这一主题的篇幅与本次演讲的总体计划完全不成比例，

[jet] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'ædɪkwət] [ænd; ənd][pər'hæps] [ˌʌŋkən'vɪnsɪŋ] .
yet the treatment of it is inadequate and perhaps unconvincing .
然而 这 治疗 的 它 是 不足 和 也许 缺乏说服力 .

然而，对此的处理方式并不充分，或许也缺乏说服力。

[bʌt; bət] [ðʊʊz] [huː] [ɑːr; ər][moʊst] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [dɪ'keɪ] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋɡwɪft]
But those who are most reluctant to admit that decay , as distinguished
但 那些 WHO 是 最多 不情愿的 到 承认 那 衰变 , 作为 杰出的
[frʌm; frəm] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,
from misfortune ,
从 不幸 ,

但那些最不愿承认衰败（与不幸不同）的人，

[meɪ] ['loʊər] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪ(ə)n] , [kæn; kən][ˈhɑːrdli][dɪ'haɪ] [ðæt] [ɪn] ['meni]
may lower the general level of civilisation , can hardly deny that in many
可能 降低 这 一般的 等级 的 文明 , 能 几乎 否定 那 在 许多
[ˌɪnˌdʒenə'reɪʃn] , [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst]
there is present some process of social degeneration , which we must
那里 是 展示 一些 过程 的 社会的 退化 , 哪个 我们 必须
[pər'fɔːrs] ['rekəɡnaɪz] ,
perforce recognise ,
强制 认出 ,

可能会降低整体文明水平，这一点很难否认。

[ˈkeɪsɪz] [ðæt] [ˈlev(ə)l] [meɪ] [fɔːr; fər] [ɪnˈdeɪnət] [pɪrɪədz] [ʃoʊ] [noʊ] [ˈtendənsi] [tuː; tə][raɪz] .
cases that level may for indefinite periods shew no tendency to rise .

案例 那 等级 可能 为了 不定 时期 展示 不 趋势 到 上升 .
有些病例的病例水平可能在无限期内没有上升的趋势。

[ɪf] [ˈdekədəns] [biː; bi] [ʌnˈnoʊn] , [ɪz][nɑːt] [ˈprɑːgres] [ɪkˈsepʃən(ə)l] ?
If decadence be unknown , is not progress exceptional ?

如果 颓废 是 未知 , 是 不是 进步 非凡的 ?
如果颓废不为人知, 那么进步岂不更显得弥足珍贵?

[kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈpɑːlətɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ] [iːst] [[wʌn]] .
Consider the changing politics of the unchanging East [1] .

考虑 这 变化 政治 的 这 不变 东方 [1] .
考虑一下不变的东方的政治变化[1]。

[ɪz][aɪˈtiː][nɑːt] [truː] [ðæt][ðer; ðər] , [waɪl] [ˈwɔːrz][ænd; ənd] [ˌrevəˈluːʃənz] , [daɪˈnæstɪk][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] ,
Is it not true that there , while wars and revolutions , dynastic and religious ,

是 它 不是 真的 那 那里 , 尽管 战争 和 革命 , 王朝 和 宗教 ,
难道不是这样吗? 尽管战争和革命、王朝更迭和宗教纷争不断,

[hæv; həv] [ˈʃætəd] [ˈeɪnʃənt] [steɪts] [ænd; ənd] [brɔːt] [nuː] [wʌnz][ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] , [ˈevri] [kəˈmjuːnəti] ,
have shattered ancient states and brought new ones into being , every community ,

有 破碎 古老的 各州 和 带来 新的 一个 进入 存在 , 每一个 社区 ,
摧毁了古老的国家, 并创造了新的国家, 每个社群,

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈrɪzn] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈtraɪb(ə)l][ænd; ənd][ˈnoʊməd][kənˈdɪʃ(ə)n] ,
as soon as it has risen above the tribal and nomad condition ,

作为 很快 作为 它 有 升起 多于 这 部落 和 游牧民族 状况 ,
一旦摆脱了部落和游牧状态,

[əˈdɒpts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrərəst] [ikˈsepʃənz] [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ɪts] [ˈveri]
adopts with the rarest exceptions a form of government which , from its very

领养 和 这 最稀有 例外情况 一个 形式 的 政府 哪个 , 从 它是 非常
[dʒenəˈræləti][ɪn] [ˈiːstərn] [lændz] ,

generality in Eastern lands ,
概论 在 东 土地 ,

除了极少数例外情况外, 它所采用的政府形式, 由于其在东方国家的普遍性,
[wiː; wi] [həˈbɪtʃuəli] [kɔːl][æn; ən] - [ɔːrɪˈent(ə)l][ˈdespətɪzəm] - ?

we habitually call an ' oriental despotism ' ?
我们 习惯性地 称呼 一个 - 东方 专制主义 - ?

我们通常称之为“东方专制主义”?

[wiː; wi] [meɪ] [[ˈkrɪstəlaɪz] [ænd; ənd][ɑːrˈiː] - [ˈkrɪstəlaɪz] [ə; eɪ][ˈsɑːljəb(ə)l][sɔːlt][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][wiː; wi]
We may crystallise and re - crystallise a soluble salt as often as we

我们 可能 结晶 和 关于 - 结晶 一个 可溶 盐 作为 经常 作为 我们
[pliːz] ,

please ,
请 ,

我们可以随意多次结晶和重结晶可溶性盐。

[ðə; ði] [nuː] [ˈkrɪstl] [wɪl] [ˈɔːlweɪz][rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði][oʊld][wʌnz] .
the new crystals will always resemble the old ones .

这 新的 晶体 将要 总是 类似 这 老的 一个 .
新形成的晶体总是会和旧的晶体很相似。

[ðə; ði] [ˈkrɪstl] , [ɪnˈdiːd] , [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈsaɪzɪz] , [ðer; ðər][kəmˈpəʊnənt]
The crystals , indeed , may be of different sizes , their component

这 晶体 , 的确 , 可能 是 的 不同的 尺寸 , 他们的 成分
这些晶体确实可能大小不一, 它们的组成成分也各不相同。

[ˈmɑːləkjʊːlɪz] [meɪ] [ˈɑːkjʊpaɪ] [ˈdɪfrənt] [pəˈziʃənz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkrɪstəlaɪn] [ˈstrʌktʃər] ,
molecules may occupy different positions within the crystalline structure ,
分子 可能 占据 不同的 职位 之内 这 结晶体 结构 ,
分子在晶体结构中可能占据不同的位置,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ɪtˈself] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][wʌn] [ɪˈmjʊːtəb(ə)l] [ˈpætərn] .
but the structure itself will be of one immutable pattern .
但 这 结构 本身 将要 是 的 一 不可更改的 图案 .
但结构本身将采用一种不变的模式。

[soʊ][aɪˈtiː][ɪz] , [ɔːr] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˌɔːriˈent(ə)l] [stɜːts] .
So it is , or seems to be , with these oriental states .
所以 它 是 , 或者 似乎 到 是 , 和 这些 东方 各州 .
这些东方国家的情况似乎也是如此。

[ðeɪ] [raɪz] , [ɪn][tɜːrn] , [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpriːdɪsesəz] ,
They rise , in turn , upon the ruins of their predecessors ,
他们 上升 , 在 转动 , 之上 这 废墟 的 他们的 前任 ,
它们又在前人的废墟上崛起。

[ðəmˈselvz] [ˌpriːˈdestɪnd] [tuː; tə] [ˈperɪʃ] [baɪ][ə; eɪ][laɪk] [feɪt] .
themselves predestined to perish by a like fate .
他们自己 命中注定 到 沦 经过 一个 喜欢 命运 .
他们注定要遭受同样的命运而灭亡。

[bʌt; bət] [wətˈevər] [ðer; ðər][ˌɔːrɪdʒɪn][ɔːr][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌɔːlweɪz] [ɪˈðər] [ɔːˈtɑːkrəsi] [ɔːr]
But whatever their origin or history , they are always either autocracies or
但 任何 他们的 起源 或者 历史 , 他们 是 总是 任何一个 专制政权 或者
[ægrɪˈgeɪʃənz] [ʌv; əv] [ɔːˈtɑːkrəsi] ;
aggregations of autocracies ;
聚合 的 专制政权 ;
但无论它们的起源或历史如何, 它们要么是专制政权, 要么是专制政权的集合体;

[ænd; ænd][noʊ] [ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [reɪs] , [ʌv; əv] [kriːd] ,
and no differences of race , of creed ,
和 不 差异 的 种族 , 的 信条 ,
没有种族、信仰上的差异,

[ɔːr][ʌv; əv][ˈlæŋɡwɪdʒ] [siːm] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈveri] [ðə; ði][ˈvaɪələnt] [məˈnɑːtəni] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪnˈtɜːrn(ə)l]
or of language seem sufficient to vary the violent monotony of their internal
或者 的 语言 似乎 充足的 到 各不相同 这 暴力 单调 的 他们的 内部的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history :
历史 :
或者语言似乎足以改变他们内部历史中暴力单调的局面。

[ɪn][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈθiərɪsts] [wɜːr; wər][ˈkɑːntent][tuː; tə][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l]
In the eighteenth century theorists were content to attribute the political
在 这 第十八 世纪 理论家 是 内容 到 属性 这 政治的
[ˈsɜːrvɪtʊːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈstərn] [wɜːrld][tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈmækəˈneiʃənz -mæf] [ʌv; əv][ˈtaɪərənts]
servitude of the Eastern world to the unscrupulous machinations of tyrants
奴役 的 这 东 世界 到 这 无良的 阴谋 的 暴君
[ænd; ænd][ðer; ðər] [tuːlɪz] .
and their tools :
和 他们的 工具 :
十八世纪的理论家们满足于将东方世界的政治奴役归咎于暴君及其爪牙的肆无忌惮的阴谋诡计。

[ænd; ənd] [sʌt] [ˌekspləˈneɪənz][ɑːr; ər] [gʊd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] .
And such explanations are good as far as they go .
和 这样的 解释 是 好的 作为 远的 作为 他们 去 .
这样的解释在一定程度上是合理的。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ɪn] [truːθ] , [ɪz][nɑːt] [ˈveri] [fɑːr] .
But this , in truth , is not very far .
但 这 , 在 真相 , 是 不是 非常 远的 .
但实际上, 这并不远。

[ɪnˈtriːg] , [əˌsæsiˈneɪ(ə)n] , [ˈruːθləs] [rɪˈpreʃ(ə)n] , [ðə; ði] [hoʊl] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv][ˈdespəˌtɪzəm] [səˈplaɪ]
Intrigue , assassination , ruthless repression , the whole machinery of despotism supply
阴谋 , 暗杀 , 无情 抑制 , 这 所有的 机械 的 专制主义 供应
[pərˈtɪkjələr] [ˌekspləˈneɪənz][ʌv; əv][pərˈtɪkjələr] [ˈɪnsɪdənts] .
particular explanations of particular incidents .
特别的 解释 的 特别的 事件 .
阴谋、暗杀、残酷镇压, 专制主义的整个机制为特定事件提供了特定的解释。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [səˈplaɪ] [ðə; ði]
They do not supply the
他们 做 不是 供应 这
他们不提供

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]
[第37页]

[ˈdʒen(ə)rəl][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [fəˈnɑːmɪnən] .
general explanation of the general phenomenon .
一般的 解释 的 这 一般的 现象 .
对普遍现象的一般性解释。

[ðeɪ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðɪs] [ˈruːlər][ɔːr] [ðæt] [əbˈteɪnd] [ˈæbsəluːt] [ˈpaʊər] .
They tell you how this ruler or that obtained absolute power .
他们 告诉 你 如何 这 统治者 或者 那 获得 绝对 力量 .
他们会告诉你这个统治者或那个统治者是如何获得绝对权力的。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ˈevri] [ˈruːlər][ɪz] [ˈæbsəluːt] .
They do not tell you why every ruler is absolute .
他们 做 不是 告诉 你 为什么 每一个 统治者 是 绝对 .
他们不会告诉你为什么每个统治者都是绝对的。

[nɔːr][kæn; kən][aɪ] [ˈfɜːrniʃ] [ðə; ði] [ˈænsər] .
Nor can I furnish the answer .
也不 能 我 提供 这 回答 .
我也无法提供答案。

[ðə; ði][fækt] [rɪˈmeɪnz] [ðæt] [ˈoʊvər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈrelətɪvli] [ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]
The fact remains that over large and relatively civilised portions of the world
这 事实 遗迹 那 超过 大的 和 相对地 文明 部分 的 这 世界
[ˈpɑːpjələr] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz] [prəˈfaʊndli] [ʌnˈpɑːpjələr] ,
popular government is profoundly unpopular ,
受欢迎的 政府 是 深刻地 不受欢迎的 ,
事实仍然是, 在世界大部分相对文明的地区, 民选政府极不受欢迎。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][noʊ][ˈnæt(ə)rəl][ɔːr] [spɑːnˈteɪniəs] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ɡroʊθ] .
in the sense that it is no natural or spontaneous social growth .
在 这 感觉 那 它 是 不 自然的 或者 自发的 社会的 生长 .
从某种意义上说, 这不是一种自然或自发的社会发展。

[pə'litɪk(ə)l][ˈæbsəluːtɪzəm][nɑːt][pə'litɪk(ə)l] ['friːdəm] [ɪz][ðə; ði][fə'miliə] [wiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
Political absolutism not political freedom is the familiar weed of the country .
政治的 绝对主义 不是 政治的 自由 是 这 熟悉的 杂草 的 这 国家 .
政治专制而非政治自由才是这个国家常见的顽疾。

[ˈdespəts] [tʃeɪndʒ] [bʌt; bət][ˈdespətɪzəm] [rɪ'meɪnz] : [ænd; ənd] [ɪf] [θruː] ['eɪliən] ['ɪnfluənsɪz] ,
Despots change but despotism remains : and if through alien influences ,
独裁者 改变 但 专制主义 遗迹 : 和 如果 通过 外星人 影响 ,
暴君会更迭，但暴政依旧存在：即便受到外来影响，

[laɪk] [ðoʊz] ['eksəd] [baɪ] [griːk] ['sɪtɪz] [ɪn][ˈeɪzə; 'eɪə] , [ɔːr][baɪ] ['brɪtɪʃ] [ruːl] [ɪn][ˈɪndiə] ,
like those exercised by Greek cities in Asia , or by British rule in India ,
喜欢 那些 锻炼 经过 希腊语 城市 在 亚洲 , 或者 经过 英国 规则 在 印度 ,
就像希腊城邦在亚洲实行的那种制度， 或者英国在印度的统治所实行的那种制度一样。

[ðə; ði] [taɪp] [ɪz][ˈmɑːdɪfaɪd] ,
the type is modified ,
这 类型 是 修改的 ,
类型已修改，

[aɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðə; ði][ˌmɑːdɪfrɪ'keɪ(ə)n][kʊd; kəd] [lɔːŋ] [sər'vaɪv] [ðə; ði][ˈmoʊmənt]
it may well be doubted whether the modification could long survive the moment
它 可能 出色地 是 怀疑 无论 这 修改 可以 长的 存活 这 片刻
[wen] [ɪts] [sə'steɪnɪŋ] [kɔːz] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] .
when its sustaining cause was withdrawn .
什么时候它是 维持 原因 曾是 撤回 .
人们很可能会怀疑，当支撑这一改变的原因消失后，这种改变是否还能长期存在。

[naʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][lændz] [wer] [ðɪs] [pə'litɪk(ə)l] [taɪp] [wʌz; wəz][ˈnɔːrm(ə)l]
Now it would almost seem as if in lands where this political type was normal
现在 它 会 几乎 似乎 作为 如果 在 土地 在哪里 这 政治的 类型 曾是 普通的
[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈlev(ə)l][ʌv; əv] ['kʌltʃər] ([nɑːt][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [iːtʃ]
a certain level of culture (not of course the same in each
一个 肯定 等级 的 文化 (不是 的 课程 这 相同的 在 每个
现在看来，在那些政治类型较为常见的地区，似乎存在着某种程度的文化（当然，并非每个地区都相同）。

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 38**]
[页 -]
[第38页]

[keɪs]) [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɜːrmənənɪtli] [biː; bi] [,əʊvə'paːst] .
case) could not permanently be overpassed .
案件) 可以 不是 永久的 是 立交桥 .
这种情况）无法永久克服。

[ɪf] ['ʌndər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən][ɔːr][ˈkɑːŋkwɛst] , [ɔːr] [els] [θruː] ['kɔːzɪz] [mɔːr]
If under the excitement of religion or conquest , or else through causes more
如果 在下面 这 激动 的 宗教 或者 征服 , 或者 别的 通过 原因 更多的
[ˈkɑːmplɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [mɔːr] [əb'skjʊr] ,
complicated and more obscure ,
复杂的 和 更多的 朦胧 ,
如果是出于宗教或征服的激动，或者出于其他更复杂、更晦涩的原因，

[ðɪs] ['lɪmɪt][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [left][bɪ'haɪnd] , [rɪ'ækʃ(ə)n][hæz; həz][ɔːlweɪz] ['fɑːləʊd] , [ænd; ənd]
this limit has sometimes been left behind , reaction has always followed , and
这 限制 有 有时 到过 左边 在后面 , 反应 有 总是 随后 , 和
[ˈdekədəns] [set][ɪn] .
decadence set in .
颓废 放 在 .
有时人们会突破这个界限，随之而来的是反抗，最终导致颓废。

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [ɪnˈdi:d] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [əb'zɜ:rvd] , [teɪk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv]
Many people indeed , as I have already observed , take this as a matter of
许多 人们 的确 , 作为 我 有 已经 观察到 , 拿 这 作为 一个 事情 的
[kɔ:rs] .
course .
课程 .

正如我之前观察到的, 许多人确实把这视为理所当然的事情。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst][ˈnæt(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈglɔ:rɪz] [ʌv; əv]
It seems to them the most natural thing in the world that the glories of
它 似乎 到 他们 这 最多 自然的 事物 在 这 世界 那 这 荣耀 的
[ðə; ði] [ˈi:stərn] [ˈkælifet] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'keɪ] ,
the Eastern Khalifate should decay ,
这 东 哈利法特 应该 衰变 ,
在他们看来, 东方哈里发国的辉煌衰落是世上最自然不过的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mʊəz] [ɪn][məˈrɑ:kʊs][ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɜ:rnɪŋ]
and that the Moors in Morocco should lose even the memory of the learning
和 那 这 沼泽地 在 摩洛哥 应该 失去 甚至 这 记忆 的 这 学习
[ænd; ənd][ðə; ði][a:ts] [pəˈzest] [bʌt; bət] [θri:] [ˈsentʃəɪz] [əˈgəʊs][baɪ][ðə; ði] [mʊəz] [ɪn][speɪn] .
and the arts possessed but three centuries ago by the Moors in Spain .
和 这 艺术 拥有 但 三 几个世纪 前 经过 这 沼泽地 在 西班牙 .
摩洛哥的摩尔人甚至会忘记三个世纪前西班牙的摩尔人所拥有的学问和艺术。

[tu:; tə][em 'i:][aɪ 'ti:] [si:mz] [mɪ'stɪriəs] .
To me it seems mysterious .
到 我 它 似乎 神秘 .
对我来说, 这很神秘。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [ˈi:zi] [ʌv; əv] [kɑ:mpriˈhenʃ(ə)n] [ɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt] , [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ 'ti:][bi:; bi] [tru:] ,
But whether it be easy of comprehension or difficult , if only it be true ,
但 无论 它 是 简单的 的 理解 或者 难的 , 如果 仅有的 它 是 真的 ,
但无论它容易理解还是难以理解, 只要它是真的就行了。

[dʌz] [aɪ 'ti:][nɑ:t] [ˈfɜ:rnɪʃ] [fu:d] [fɔ:r; fər] [dɪs'kwæɪtɪŋ] [rɪˈflekʃ(ə)n] ?
does it not furnish food for disquieting reflexion ?
做 它 不是 提供 食物 为了 令人不安的 反射 ?
难道它不值得我们深思吗?

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [hoʊl] [gru:ps] [ʌv; əv][neɪʃəns] [ˈkeɪpəb(ə)][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [ɪˈnɪʃətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ]
If there are whole groups of nations capable on their own initiative of a
如果 那里 是 所有的 团体 的 国家 有能力的 在 他们的 自己的 倡议 的 一个
[ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][sɪvələˈzeɪʃ(ə)n] ,
certain measure of civilisation ,
肯定 措施 的 文明 ,
如果存在一些国家集团, 它们能够凭借自身的主动性达到一定程度的文明水平,

[bʌt; bət][ˈkeɪpəb(ə)l] [əˈpærəntli] [ʌv; əv][noʊ] [mɔ:ɹ] , [ænd; ənd] [ɪf] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm] [əˈgen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]
but capable apparently of no more , and if below them again there are
但 有能力的 显然 的 不 更多的 , 和 如果 以下 他们 再次 那里 是
但显然已无能为力, 如果它们下面还有.....

([æz; əz][aɪ] [sə'pouz]) [ˈlðəɹ] [ˈreisɪz] [hu:] [si:m] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈi:ðəɹ] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˌsɪvələ'zeɪ](ə)n]

(as I suppose) other races who seem incapable of either creating a civilisation

(作为 我 认为) 其他 种族 WHO 似乎 无法 的 任何一个 创建 一个 文明

[ʌv; əv][ðer; ðəɹ] [oʊn] ,

of their own ,

的 他们的 自己的 ,

(我想) 其他似乎既没有能力创造自己的文明的种族,

[ɔ:r][ʌv; əv][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ] [ʌn'eɪdɪd] [ə; eɪ][ˌsɪvələ'zeɪ](ə)n] [ɪm'prest] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm]

or of preserving unaided a civilisation impressed upon them

或者 的 保存 未受帮助 一个 文明 印象深刻 之上 他们

[frʌm; frəm] [wɪ'ðəʊt] ,

from without ,

从 没有 ,

或者说, 在没有外界帮助的情况下, 保存了外来强加给他们的文明。

[baɪ] [wʌt] [raɪt] [du:][wi; wi] [ə'su:m] [ðæt] [noʊ][ɪm'pæsəb(ə)]['limits][bɑ:r][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['westərn]

by what right do we assume that no impassable limits bar the path of Western

经过 什么 正确的 做 我们 认为 那 不 不可逾越 限制 酒吧 这 小路 的 西

[ˈprɑ:ɡres] ?

progress ?

进步 ?

我们凭什么认为西方进步的道路上没有任何不可逾越的障碍?

[ðoʊz] ['limits] [meɪ] [nɑ:t] [jet] [bi; bi][ɪn] [saɪt] .

Those limits may not yet be in sight .

那些 限制 可能 不是 然而 是 在 视线 .

这些极限或许尚未显现。

[ˈʊrli] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t] .

Surely they are not .

一定 他们 是 不是 .

当然不是。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] [sə'dʒest] [ðæt] [ˈsʌmweɹ] [ɪn][ðə; ði][dɪm][ˈfju:tʃəɹ]

But does not a survey of history suggest that somewhere in the dim future

但 做 不是 一个 民意调查 的 历史 建议 那 某处 在 这 暗淡 未来

[ðeɪ] [ə'weɪt][ˈaʊə; ɑ:r] [ə'prəʊtʃ] ?

they await our approach ?

他们 等待 我们的 方法 ?

但回顾历史难道不表明, 在遥远的未来, 它们正等待着我们的到来吗?

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [roʊm] , [ɑ:n] [wɪt] [aɪ] [dwelt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt]

It may be replied that the history of Rome , on which I dwelt a moment

它 可能 是 回复 那 这 历史 的 罗马 , 在 哪个 我 居住 一个 片刻

[ə'ɡoʊ] ,

ago ,

前 ,

有人可能会回答说, 我刚才谈到的罗马历史,

[ʃoʊ] [ðæt] [ə'restɪd] [ˈprɑ:ɡres] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈdekədəns] ,

shews that arrested progress , and even decadence ,

展示 那 被捕 进步 , 和 甚至 颓废 ,

这表明进步停滞不前, 甚至走向颓废。

[meɪ] [bi; bi][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpreljʊ:d] [tu; tə][ə; eɪ] [nu:] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈvɪɡərəs] [ɡroʊθ] .

may be but the prelude to a new period of vigorous growth .

可能 是 但 这 序幕 到 一个 新的 时期 的 蓬勃 生长 .

这或许只是新一轮蓬勃发展的前奏。

[soʊ][ðæt][ˈiːv(ə)n][ðoʊz][ˈreɪsɪz][ɔːr][neɪʃəns][wɪtʃ][siːm][ˈfroʊz(ə)n][ˈɪntuː][ɪˈtʃːrən(ə)l][ˌɪməˈbɪləti][meɪ]
So that even those races or nations which seem frozen into eternal immobility may
所以 那 甚至 那些 种族 或者 国家 哪个 似乎 冷冻 进入 永恒 不动 可能
[beɪs][əˈpɑːn][ɪkˈspɪəriəns][ðer; ðər][hoʊps][ʌv; əv][æn; ən][əˈweɪkənɪŋ][ˈsprɪŋ]
base upon experience their hopes of an awakening spring
根据 之上 经验 他们的 希望 的 一个 唤醒 春天

因此，即使是那些看似永远停滞不前的种族或国家，也可以凭借经验，对复苏的春天抱有希望。

[aɪ][eɪˈem][nɑːt][ʃʊr]，[haʊˈevər]，[ðæt][ðɪs][ɪz][ðə; ði][truː][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fæktɪs]。
I am not sure, however, that this is the true interpretation of the facts。
我 是 不是 当然， 然而， 那 这 是 这 真的 解释 的 这 事实。
但我并不确定这是否是对事实的真实解读。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]
There is no
那里 是 不

没有

[ˌpiːˈdʒiː]-
[**Pg 40**]
[页 -]

[第40页]

[ˈspektək(ə)l][ɪnˈdiːd][ɪn][ɔːl][ˈhɪstri;ˈhɪstəri][mɔːr][ɪmˈpresɪv][ðæn; ðən][ðə; ði][θɪk][ˈdɑːrkənəs][ˈsetlɪŋ]
spectacle indeed in all history more impressive than the thick darkness settling
奇观 的确 在 全部 历史 更多的 感人的 比 这 厚的 黑暗 安顿
[daʊn][ˈoʊvər][ˈwestərn][ˈjʊrəp]，
down over Western Europe，
向下 超过 西 欧洲，
历史上确实没有比笼罩西欧的浓重黑暗更令人印象深刻的景象了。

[ˈblɒtɪŋ][aʊt][ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ][feɪnt][ænd; ənd][dɪˈstɔːrtɪd][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈɡriːkoʊ]-[ˈroʊmən][ˈkʌltʃər]，
blotting out all but a faint and distorted vision of Graeco - Roman culture，
印迹法 出去 全部 但 一个 头晕的 和 扭曲 想象 的 希腊语 - 罗马 文化，
[ænd; ənd][ðen]，
and then，
和 然后，
希腊罗马文化的一切都被抹去，只剩下模糊扭曲的影像，然后，

[æz; əz][aɪˈtiː][ˈsləʊli][ˈraɪzɪz]，[ʌnˈveɪlɪŋ][ðə; ði][vəˈraɪəti][ænd; ənd][rɪtʃ][ˈprɑːmɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːdərn]
as it slowly rises, unveiling the variety and rich promise of the modern
作为 它 缓慢地 上升， 揭幕 这 种类 和 富有的 承诺 的 这 现代的
[wɜːrld]。
world。
世界。

随着它缓缓升起，展现出现代世界的丰富多彩和无限希望。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][θɪŋk][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][meɪk][ðɪs][juˈniːk][fəˈnɑːmɪnən][səˈpɔːrt][tuː][ˈweɪti]
But I do not think we should make this unique phenomenon support too weighty
但 我 做 不是 思考 我们 应该 制作 这 独特的 现象 支持 也 重
[ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][ˈθiːəri]。
a load of theory。
一个 加载 的 理论。

但我认为我们不应该让这种独特的现象支撑过重的理论负担。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ɪnˈfɜːr][frʌm; frəm][aɪˈtiː][ðæt][wen][sʌm; səm][weɪv][ʌv; əv][sɪvələˈzeɪʃ(ə)n][hæz; həz]
I should not infer from it that when some wave of civilisation has
我 应该 不是 推断 从 它 那 什么时候 一些 海浪 的 文明 有
[əˈpærəntli][spent][ɪts][fɔːrs]，
apparently spent its force，
显然 花费 它是 力量，
我不应该由此推断，当某种文明浪潮看似耗尽其力量时，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][ɪts] [wiðˈdrɔɪŋ] [swiːp] [æz; əz][bʌt; bət][ðə; ði][ˈpreljʊːd][tuː; tə]
we have a right to regard its withdrawing sweep as but the prelude to
我们 有 一个 正确的 到 看待 它是 撤退 扫 作为 但 这 序幕 到
[ə; eɪ] [nuː] [ædˈvæns] .
a new advance .
一个 新的 进步 .

我们有权将它的撤退视为新一轮进攻的前奏。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈræðər] [kənˈdʒektʃər] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [keɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ,
I should rather conjecture that in this particular case we should find ,
我 应该 相当 推测 那 在 这 特别的 案件 我们 应该 寻找 ,
我更倾向于推测，在这种特殊情况下，我们应该发现：

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ˈsʌt(ə)l] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [ˈdekədəns] ,
among other subtle causes of decadence ,
之中 其他 微妙的 原因 的 颓废 ,

除此之外，还有其他一些导致颓废的微妙原因，

[sʌm; səm] [əbˈskjʊr] [dɪsˈhɑːrməni] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtemprəmənt]
some obscure disharmony between the Imperial system and the temperament
一些 朦胧 不和谐 之间 这 帝国 系统 和 这 气质
[ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
of the West ,
的 这 西方 ,

帝国体制与西方民族性格之间存在某种难以察觉的不协调。

[ʌndɪˈtektɪd] [ˈiːv(ə)n][baɪ] [ðəʊz] [huː] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
undetected even by those who suffered from it .
未被发现 甚至 经过 那些 WHO 遭受 从 它 .
甚至连患者本人都难以察觉。

[ðæt] [ˈsɪstəm] , [ðəʊ] [əkˈseptɪd] [wɪð; wɪθ] [kənˈtentmənt] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [praɪd] , [ðəʊ] [ɪn]
That system , though accepted with contentment and even with pride , though in
那 系统 , 尽管 公认 和 满意 和 甚至 和 自豪 , 尽管 在
[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ˈgreɪtnəs]
the days of its greatness
这 天 的 它是 伟大

虽然那个体系曾被欣然接受，甚至引以为豪，但在其鼎盛时期.....

[aɪˈtiː] [brɔːt] [ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] , [ˈkɑːməːrs] , [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrəti] [ɪn][ɪts] [treɪn] ,
it brought civilisation , commerce , and security in its train ,
它 带来 文明 , 商业 , 和 安全 在 它是 火车 ,
它带来了文明、商业和安全。

[mʌst; məst] [ˈfɔrli] [hæv; həv] [lækt] [sʌm; səm][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][ˈfɑːstər]
must surely have lacked some elements which are needed to foster
必须 一定 有 缺乏 一些 元素 哪个 是 需要 到 促进
[əˈmʌŋ] [ˈtjuːˌtɑːnz] ,
among Teutons ,
之中 条顿人 ,

它肯定缺少一些在日耳曼人中培养这种品质所必需的要素。

[ˈsɛltʃ; kɛltʃ] , [ænd; ənd][aɪˈbɪəriənz][ðə; ði]ˈkwa:lətɪz] , [wətˈevər] [ðɪ:z] [meɪ] [bi:; bi] , [ɑ:n] [wɪt] [səˈsteɪnd]
Celts , **and** **Iberians** **the** **qualities** , **whatever** **these** **may** **be** , **on** **which** **sustained**
凯尔特人 , 和 伊比利亚人 这 品质 , 任何 这些 可能 是 , 在 哪个 持续
[ˈprɑ:ɡres] [dɪˈpendz] .
progress **depends** .
进步 取决于 .

凯尔特人和伊比利亚人所具备的品质, 无论这些品质是什么, 都是持续进步所依赖的。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [pərˈhæps] [tu:; ʔ:riˈent(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈɑ:ksədənt; ˈɑ:ksədənt] ,
It **was** **perhaps** **too** **oriental** **for** **the** **occident** ,
它 曾是 也许 也 东方 为了 这 欧美 ,
[ˈwɛstərən] [ˈdɪd] ,
对西方而言, 它或许太过东方化了。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [brɪˈkeɪm] [mɔ:r] [ʔ:riˈent(ə)l] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n] .
and **it** **certainly** **became** **more** **oriental** **as** **time** **went** **on** .
和 它 当然 成为 更多的 东方 作为 时间 去 在 .
[ɪn] [ðə; ði] [i:st] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] , [kəmˈpærətɪvli] [ˈspi:kɪŋ] , [səkˈsesf(ə)l] .
In **the** **East** **it** **was** , **comparatively** **speaking** , **successful** .
在 这 东方 它 曾是 , 比较 请讲 , 成功的 .

随着时间的推移, 它确实变得越来越东方化了。

[ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈprɑ:ɡres] , [ˈdekədəns] [wʌz; wəz] [sləʊ] ; [ænd; ənd][bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [wʌt]
If **there** **was** **no** **progress** , **decadence** **was** **slow** ; **and** **but** **for** **what**
如果 那里 曾是 不 进步 , 颓废 曾是 慢的 ; 和 但 为了 什么
[ˈwestərən] [ˈjʊrəp] [dɪd] ,
Western **Europe** **did** ,
西 欧洲 做过 ,

如果没有进步, 颓废就会缓慢发生; 而若非西欧所作所为,

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪˈti:] [feɪld] [tu:; tə] [du:] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪlɪtənt]
and **what** **it** **failed** **to** **do** , **during** **the** **long** **struggle** **with** **militant**
和 什么 它 失败的 到 做 , 期间 这 长的 斗争 和 好战分子
[ˈmɑːhɑːmɪdæˈnɪzəm] ,
Mahommedanism ,
伊斯兰教 ,

在与激进伊斯兰教的长期斗争中, 它未能做到的事情是:

[ðer; ðər] [maɪt] [sti] [bi:; bi] [æn; ən] [ˈempaɪər] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] , [ˈlɑ:rdʒli] [ˌeɪʒiˈætɪk] [ɪn] [pɑ:pjuˈleɪf(ə)n] ,
there **might** **still** **be** **an** **Empire** **in** **the** **East** , **largely** **Asiatic** **in** **population** ,
那里 可能 仍然 是 一个 帝国 在 这 东方 , 很大程度上 亚洲 在 人口 ,
[ˈɔ:riəntəl] [ˈdʌtɪləs] ,
东方或许仍然存在一个帝国, 其人口主要来自亚洲。

[ˈkrɪstjən] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] , [ɡri:k] [ɪn] [ˈkʌltʃər] , [ˈroʊmən] [baɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪˈsent] .
Christian **in** **religion** , **Greek** **in** **culture** , **Roman** **by** **political** **descent** .
基督教 在 宗教 , 希腊语 在 文化 , 罗马 经过 政治的 下降 .
[ˈrɪlɪdʒiəs] [ˈkʌltʃərə] [ˈrɒmən] [ˈpɑːpjuˈleɪʃən] [ˈdʌtɪləs]
宗教信仰为基督教, 文化信仰为希腊, 政治血统为罗马。

[hæd; həd] [ðɪs] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [rɪˈvents] [lɑ:rdʒ] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [mænˈkaɪnd] [wʊd] [ˈdaʊtləs]
Had **this** **been** **the** **course** **of** **events** **large** **portions** **of** **mankind** **would** **doubtless**
有 这 到过 这 课程 的 活动 大的 部分 的 人类 会 毫无疑问
[hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ˈɡʌvənd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
have **been** **much** **better** **governed** **than** **they** **are** .
有 到过 很多 更好的 受统治 比 他们 是 .

如果事情真如我们所料, 那么人类社会的大部分地区无疑会比现在得到更好的治理。

[aɪˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r]
It **is** **not** **so** **clear** **that** **they** **would** **have** **been** **more**
它 是 不是 所以 清除 那 他们 会 有 到过 更多的
[ˈhæv; həv] [ˈmɔ:ri] [ˈmʌtʃ]
他们是否会更多, 这一点并不十分清楚。

- [prəˈɡresɪv] .
' **progressive** .
- 进步 .

'进步。

- [ˈpraːɡres] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [west] : [wɪð; wɪθ] [kəˈmjʊnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərəˈpiːən] [taɪp] .
' **Progress is with the West : with communities of the European type** .
- 进步 是 和 这 西方 : 和 社区 的 这 欧洲的 类型 .

“进步属于西方：属于欧洲类型的社会。”

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðer; ðər][ˈenərdʒi][ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] [ɪz][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪɡˈzɔːstɪd] ,
And if their energy of development is some day to be exhausted ,
和 如果 他们的 活力 的 发展 是 一些 天 到 是 筋疲力尽的 ,

如果他们的发展能量终有一天会耗尽，

[huː] [kæn; kən] [bɪˈliːv] [ðæt][ðer; ðər] [rɪˈmeɪnz] [ˈeni][ɪkˈstɜːr(ə)l] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][kæn; kən]
who can believe that there remains any external source from which it can
WHO 能 相信 那 那里 遗迹 任何 外部的 来源 从 哪个 它 能

[biː; bi] [rɪˈnuːd] ?
be renewed ?
是 更新 ?

谁会相信它还能从外部获得更新？

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][ʌnˈtraɪd][ˈreɪsɪz] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈruːɪnd] [ˈfræɡmənts]
Where are the untried races competent to construct out of the ruined fragments
在哪里 是 这 未经尝试 种族 胜任的 到 构造 出去 的 这 毁坏 片段

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌsɪvələˈzeɪ(ə)n][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ʌnd] [ˈbetər] [ˌhæbrɪˈteɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][mæn] ?
of our civilisation a new and better habitation for the spirit of man ?
的 我们的 文明 一个 新的 和 更好的 居住地 为了 这 精神 的 男人 ?

哪里有未经考验的民族，能够从我们文明的废墟中重建一个崭新而美好的家园，供人类精神栖息？

[ðeɪ] [duː][nɑːt][ɪɡˈzɪst] : [ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [əˈɡen] [tuː; tə][biː; bi] [ˈberɪd] [ˈʌndər][ə; eɪ][bɑːrˈbærɪk]
They do not exist : and if the world is again to be buried under a barbaric
他们 做 不是 存在 : 和 如果 这 世界 是 再次 到 是 埋葬 在下面 一个 野蛮

[flʌd] ,
flood ,
洪水 ,

它们并不存在：如果世界注定要再次被一场野蛮的洪水淹没，

[aɪˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈfəːtɪlaɪz] , [ðoʊ] [aɪˈtiː][fɜːrst] [dɪˈstrɔɪd] , [ðə; ði] [ˈwestərn]
it will not be like that which fertilised , though it first destroyed , the western
它 将要 不是 是 喜欢 那 哪个 施肥 , 尽管 它 第一的 损毁 , 这 西

[ˈpraːvənsəz][ʌv; əv] [roʊm] ,
provinces of Rome ,
省份 的 罗马 ,

它不会像当初摧毁罗马西部行省，却又使其繁荣昌盛的那种力量一样。

[bʌt; bət]
but
但

但

[laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn][ˈeɪʒə; ˈeɪə] [səbˈmɜːrdʒd] [fɔːr; fər][ˈevər][ðə; ði][læst] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv] [heˈlɪnɪk] [ˈkʌltʃər] .
like that which in Asia submerged for ever the last traces of Hellenic culture .
喜欢 那 哪个 在 亚洲 湮 为了 曾经 这 最后的 痕迹 的 希腊 文化 .

就像亚洲彻底淹没了希腊文化最后痕迹的那些东西一样。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ðʌs] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [aɪ][pʊt][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [sɪns] .
We are thus brought back to the question I put a few moments since .
我们 是 因此 带来 后退 到 这 问题 我 放 一个 很少 时刻 自从 .

因此，我们又回到了我刚才提出的问题。

[wʌt] [graʊndz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][fɔːr; fər] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [feɪt] [tuː; tə]
What grounds are there for supposing that we can escape the fate to
什么 理由 是 那里 为了 假如 那 我们 能 逃脱 这 命运 到
[wɪtʃ] [ʌðər] ['reɪsɪz][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][səb'mɪt] ?
which other races have had to submit ?
哪个 其他 种族 有 有 到 提交 ?

我们有什么理由认为我们可以逃脱其他种族不得不承受的命运？

[ɪf] [fɔːr; fər] [pɪrɪədz] [wɪtʃ] , ['meʒərd] [ɑːn][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk]
If for periods which , measured on the historic
如果 为了 时期 哪个 , 测量 在 这 历史性
如果以历史数据衡量的时期为准

[skeɪl] , [ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt] [du'reɪʃn] ,
scale , are of great duration ,
规模 , 是 的 伟大的 期间 ,
规模庞大，持续时间长，

[kə'mjʊnəti] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əd'vænst] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ə'pɪr] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [æd'væns]
communities which have advanced to a certain point appear able to advance
社区 哪个 有 先进的 到 一个 肯定 观点 出现 有能力的 到 进步
[noʊ] ['fɜːrðər] ;
no further ;
不 更远 ;

发展到一定程度的群体似乎已经无法再进一步发展；

颓废：亨利·西奇威克纪念讲座，(Decadence Henry Sidgwick memorial)

第2/2页

[ɪf] [ˌsɪvələˈzeɪ](ə)n [wɜː] [aʊt] , [ænd; ɐnd][ˈreɪsɪz] [brɪˈkʌm] [ɪˈfi:t] , [waɪ] [ʃʊd; ʒəd][wiː; wi][ɪkˈspekt][tuː; tə]
if civilisations wear out , and races become effete , why should we expect to
如果 文明 穿 出去 , 和 种族 变得 颓废的 , 为什么 应该 我们 预计 到
[ˈprɑːɡres] [ɪnˈdefɪnətli] ,
progress indefinitely ,
进步 无限期 ,

如果文明会衰落，种族会衰弱，我们又怎能指望无限进步呢？

[waɪ] [fɔːr; fər][juː ˈes][əˈləʊn][ɪz][ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈvɜːrst] ?
why for us alone is the doom of man to be reversed ?
为什么 为了 我们 独自的 是 这 厄运 的 男人 到 是 反转 ?
为什么只有我们人类的厄运才能被逆转？

[tuː; tə] [ðiːz] [ˈkwestʃənz] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈveri] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈænsər] [tuː; tə] [ɡɪv] ,
To these questions I have no very satisfactory answers to give ,
到 这些 问题 我 有 不 非常 令人满意的 答案 到 给 ,
对于这些问题，我没有令人满意的答案。

[nɔːr][duː][aɪ] [brɪˈliːv] [ðæt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl][ɔːr][ˈsoʊ](ə)l] [saɪˈkɑːlədʒi] [ɪz] [səˈfɪ](ə)nt]
nor do I believe that our knowledge of national or social psychology is sufficient
也不 做 我 相信 那 我们的 知识 的 国家的 或者 社会的 心理学 是 充足的
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈænsər] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
to make a satisfactory answer possible .
到 制作 一个 令人满意的 回答 可能的 .
我也不认为我们对国家或社会心理学的了解足以给出令人满意的答案。

[sʌm; səm] [ˈpjʊrli] [ˈtentətɪv] [ˌɑːbzəˈveɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [meɪ] , [haʊˈevər] ,
Some purely tentative observations on the point may , however ,
一些 纯粹 暂定的 观察 在 这 观点 可能 , 然而 ,
然而，关于这一点，一些纯粹是初步的观察可能.....

[ˈfɜːrniʃ] [ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [kənˈkluːʒ(ə)n][tuː; tə][æn; ən] [əˈdres] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtentətɪv] [θruːˈaʊt]
furnish a fitting conclusion to an address which has been tentative throughout
提供 一个 配件 结论 到 一个 地址 哪个 有 到过 暂定的 自始至终
,
:
,

为整篇略显犹豫的演讲画上一个恰当的句号。

[ænd; ɐnd][eɪmz] [ˈræðər] [æt; ət][səˈdʒestɪŋ; səɡˈdʒestɪŋ] [treɪnz] [ʌv; əv] [θɔːt] , [ðæn; ðən][æt; ət]
and aims rather at suggesting trains of thought , than at
和 目标 相当 在 建议 火车 的 想法 , 比 在
[kəmˈpliːtɪŋ] [ðem; ðəm] .
completing them .
完成 他们 .

它的目的在于提出思路，而不是完成思路。

[aɪ] [əˈsuːm] [ðæt][ðə; ði][ˈfæktərz] [wɪtʃ] [kəmˈbaɪn][tuː; tə] [meɪk] [iːt] [ˌdʒenəˈreɪ](ə)n [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət]
I assume that the factors which combine to make each generation what it is at
我 认为 那 这 因素 哪个 结合 到 制作 每个 一代 什么 它 是 在
[ðə; ði][ˈmʊʊmənt][ʌv; əv][ɪts] [ˈentrəns] [ˈɪntuː][əˈdʌlt; ˈædʌlt][laɪf][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][meɪn] [ˈtuːfoʊld] .
the moment of its entrance into adult life are in the main twofold .
这 片刻 的 它是 入口 进入 成人 生活 是 在 这 主要的 双重 .

我认为，每一代人在步入成年生活时所呈现出的面貌，主要受以下两个因素的影响。

[ðə; ði][wʌn][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv]
The one produces the raw material of society , the process of
这 一 产 这 生的 材料 的 社会 , 这 过程 的
[,mænju'fæktʃər]
manufacture
生产

前者生产社会所需的原材料，后者则从事制造业。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ɪz][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .
is effected by the other .
是 受影响 经过 这 其他 .

受到对方的影响。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz][,fɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪn'herɪtəns] , [ðə; ði]['sekənd][ɪz][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] ['pɑ:rtli][ʌv; əv]
The first is physiological inheritance , the second is the inheritance partly of
这 第一的 是 生理 遗产 , 这 第二 是 这 遗产 部分 的
[ɪk'stɜ:rn(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,
external conditions of life ,
外部的 状况 的 生活 ,

第一种是生理遗传，第二种是部分由外部生活条件决定的遗传。

['pɑ:rtli][ʌv; əv] [bɪ'li:fs] [[,tu:'tu:] , [trə'dɪʃnɪz] , ['sentɪmənts] , ['kʌstəmz] , [lɔ:z] ,
partly of beliefs [2] , traditions , sentiments , customs , laws ,
部分 的 信仰 [2] , 传统 , 情感 , 海关 , 法律 ,
部分源于信仰[2]、传统、情感、习俗、法律，

[ænd; ənd] [ɔ:rgənə'zeɪʃn] — [ɔ:l] [ðæt] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [groʊ] [ʌp]
and organisation — all that constitute the social surroundings in which men grow up
和 组织 — 全部 那 构成 这 社会的 周围环境 在 哪个 男人 生长 向上
[tu:; tə][mə'tʃʊərəti] .
to maturity .
到 到期 .

以及组织——所有这些都构成了男性成长为成熟的社会环境。

[aɪ]['hæzərd][noʊ][kən'dʒektʃər][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [fer] [bɔ:rn] [rɪ'spektɪvli] [baɪ] [ði:z] [tu:] [kaɪndz]
I hazard no conjecture as to the share borne respectively by these two kinds
我 冒险 不 推测 作为 到 这 分享 出生 分别 经过 这些 二 种类
[ʌv; əv] [kɔ:z] [ɪn] [prə'dʒʊsɪŋ] [ðer; ðər][dʒɔɪnt] [rɪ'zʌlt] .
of cause in producing their joint result .
的 原因 在 生产 他们的 联合的 结果 .

我不妄加猜测这两种原因在产生最终结果的过程中分别发挥了多大作用。

[nɔ:r][ɑ:r; ər][wi:; wi] ['laɪkli] [tu:; tə][əb'teɪn][,sætɪs'fæktəri] ['eɪvɪdəns] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [tɪl] , [ɪn][ðə; ði]
Nor are we likely to obtain satisfactory evidence on the subject till , in the
也不 是 我们 可能 到 获得 令人满意的 证据 在 这 主题 直到 , 在 这
['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,
interests of science ,
兴趣 的 科学 ,

为了科学的利益，我们恐怕也难以就此问题获得令人满意的证据。

[tu:] [kə'mjʊnəti] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [blʌd] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [trə'dɪʃnɪz] [kən'sent][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ]
two communities of different blood and different traditions consent to exchange
二 社区 的 不同的 血 和 不同的 传统 同意 到 交换
[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [æt; ət][bɜ:rθ][baɪ][ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][rɪ'sɪprək(ə)l][ə'dɑ:pʃ(ə)n] .
their children at birth by a universal process of reciprocal adoption .
他们的 孩子们 在 出生 经过 一个 普遍的 过程 的 互惠的 采用 .

两个血统和传统不同的社群同意通过普遍的互惠收养程序，在孩子出生时交换他们的孩子。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][soʊ][həˈroʊɪk][æn; ən][ɪkˈsperɪmənt] ,
But even in the absence of so heroic an experiment ,
但 甚至 在 这 缺席 的 所以 英勇 一个 实验 ,

但即便没有如此英勇的实验，

[aɪˈti:] [si:mz] [seɪf][tu:; tə][seɪ] [ðæt][ðə; ði][moʊˈbɪləti] [wɪtʃ] [meɪks] [ˈpɑ:səb(ə)l] [ˈi:ðər] [ˈprɑ:ɡres][ɔ:r]
it seems safe to say that the mobility which makes possible either progress or
它 似乎 安全的 到 说 那 这 流动性 哪个 制作 可能的 任何一个 进步 或者
[ˈdekədəns] ,
decadence ,
颓废 ,

可以肯定地说，流动性既能带来进步，也能导致衰落。

[riˈzaɪdz] [ˈræðər][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:zɪz] [ɡru:pt] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈsekənd] [hed] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
resides rather in the causes grouped under the second head than in the
居住地 相当 在 这 原因 分组 在下面 这 第二 头 比 在 这
[fɪziəˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [məˈtɪriəl] [ɑ:n] [wɪtʃ]
physiological material on which
生理 材料 在 哪个

问题更多地在于第二类原因，而不是生理物质。

[[pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 45**]
[页 -]

[第45页]

[edʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][ˈwaɪdɪst] [sens] [ʌv; əv][ðæt] [æmˈbɪɡjuəs] [tɜ:rm] , [hæz; həz][ɡɑ:t][tu:; tə][wɜ:rk] .
education , in the widest sense of that ambiguous term , has got to work .
教育 , 在 这 最宽 感觉 的 那 模糊的 学期 , 有 得到 到 工作 .

从这个含义模糊的词语的最广泛意义上讲，教育必须发挥作用。

[ɪf] , [æz; əz][aɪ] [səˈpoʊz] , [əˈkwaɪd] [ˈkwa:lətɪz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪnˈherɪtɪd] ,
If , as I suppose , acquired qualities are not inherited ,
如果 , 作为 我 认为 , 获得 品质 是 不是 遗传 ,

如果后天习得的品质并非遗传而来，正如我所假设的那样，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkɔ:zɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ˌfʌndəˈmentəli] [ˈmɑ:dɪfaɪ][ðə; ði][fɪziəˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [ˈkærəktər] [ʌv; əv]
the only causes which could fundamentally modify the physiological character of
这 仅有的 原因 哪个 可以 从根本上 调整 这 生理 特点的 的
[ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [kəˈmju:nəti] [ɑ:r; ər][ɪts] [ɪntərˈmɪkstʃər] [wɪð; wɪθ][ˈeɪliən][ˈreɪsɪz] [θru:] [ˈsleɪvəri] ,
any particular community are its intermixture with alien races through slavery ,
任何 特别的 社区 是 它是 混合 和 外星人 种族 通过 奴隶制 ,

唯一能从根本上改变特定族群生理特征的原因，是通过奴役与其他种族通婚。

[ˈkɑ:ŋkwest] , [ɔ:r] [ɪmɪˈɡreɪʃn] ;
conquest , or immigration ;
征服 , 或者 移民 ;

征服，或移民；

[ɔ:r] [els] [nu:] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˈverɪd] [ðə; ði] [ˈrelatɪv] [prəˈpɔ:rʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˈdɪfrənt] [ˈsekʃnz]
or else new conditions which varied the relative proportion in which different sections
或者 别的 新的 状况 哪个 多种多样 这 相对的 部分 在 哪个 不同的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:pjuˈleɪʃ(ə)n][kənˈtrɪbjʊ:tɪd][tu:; tə][ɪts][ˈtoʊt(ə)l] [ˈnʌmbərz] .
of the population contributed to its total numbers .
的 这 人口 贡献 到 它是 全部的 数字 .

或者，新的情况改变了不同人口群体对总人口的相对比例。

[ɪf] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ðə; ði] [mɔːr] [səkˈsesf(ə)] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti][hæd; həd]
If , for example , the more successful members of the community had
如果 , 为了 例子 , 这 更多的 成功的 成员 的 这 社区 有
[ˈsmɔːlər] [ˈfæməliz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [les] [səkˈsesf(ə)] ;
smaller families than the less successful ;
较小的 家庭 比 这 较少的 成功的 ;
例如 , 如果社区中较为成功的人的家庭规模比不太成功的人的家庭规模要小 ;

[ɔːr] [ɪf] [ˈmedɪk(ə)] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ˈmælədi] [tuː; tə] [wɪt]
or if medical administration succeeded in extinguishing maladies to which
或者如果 医疗的 行政 成功了 在 熄灭 疾病 到 哪个
[ˈpɜːsənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pərˈtɪkjələr] [kəˌnstrɪˈtuːʃn] [wɜːr; wər] [ˈspeʃəli] [ˈlaɪəb(ə)] ;
persons of a particular constitution were specially liable ;
人 的 一个 特别的 宪法 是 特别 容易 ;
或者 , 如果医疗手段成功地消除了特定体质人群特别容易患上的疾病 ;

[ɔːr] [ɪf] [wʌn] [streɪn] [ɪn][ə; eɪ] [mɪkst] [reɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][bɜːrθ] [reɪt] [ðæn; ðən] [əˈnʌðər] — [ɪn]
or if one strain in a mixed race had a larger birth rate than another — in
或者如果 — 拉紧 在 一个 混合 种族 有 一个 更大的 出生 速度 比 其他 — 在
[ðiːz] [ˈkeɪsɪz][ænd; ənd][ɪn] [ˈʌðər] [laɪk][ðəm; ðəm] ,
these cases and in others like them ,
这些 案例 和 在 其他的 喜欢 他们 ,
或者 , 如果混血种族中某个分支的出生率高于其他分支——在这些案例以及其他类似案例中 ,

[ðer; ðər] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌfɪziəˈlɑːdʒɪk(ə)][ˈfæktər][ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl]
there would doubtless be a change in the physiological factor of national
那里 会 毫无疑问 是 一个 改变 在 这 生理 因素 的 国家的
[ˈkærəktər] .
character .
特点 .
毫无疑问 , 民族性格的生理因素会发生改变。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˈtʃeɪndʒɪz]
But such changes
但 这样的 变化
但这样的变化
[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 46**]
[页 -]
[第46页]

[ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlaɪkli] , [aɪ] [səˈpouz] , [tuː; tə][biː; bi][kənˈsɪdərəb(ə)] , [ɪkˈsept] , [pərˈhæps] , [ðouz] [duː] [tuː; tə]
are not likely , I suppose , to be considerable , except , perhaps , those due to
是 不是 可能 , 我 认为 , 到 是 大量 , 除了 , 也许 , 那些 到期的 到
[ðə; ði][ˈmɪkstʃər][ʌv; əv][ˈreɪsɪz] ;
the mixture of races ;
这 混合物 的 种族 ;
我想 , 除了种族混杂造成的那些情况之外 , 其他情况不太可能相当严重 ;

— [ænd; ənd] [ðæt] [ˈoʊnli][ɪn] [nuː] [ˈkʌntrɪz] [huːz] [iːkəˈnɑːmɪk] [ˌɑːpərˈtuːnətɪz] [tempt] [ˈɪməgrənts]
— and that only in new countries whose economic opportunities tempt immigrants
— 和 那 仅有的 在 新的 国家 谁 经济的 机会 诱惑 移民
[ˈwɑːdli] [ˈdɪfərɪŋ] [ɪn] [ˈkʌltʃər] ,
widely differing in culture ,
广泛 不同 在 文化 ,
——而且这种情况只发生在那些经济机会吸引文化背景迥异的移民的新兴国家。

[ænd; ənd][ɪn][kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['kʌltʃər] , [frʌm; frəm] [ðooz] [huːz] ['sɪtɪzənʃɪp] [ðeɪ] [prə'pooz][tuː; tə]
and in capacity for culture , from those whose citizenship they propose to
和 在 容量 为了 文化 , 从 那些 谁 国籍 他们 提出 到
[fer] .
share .
分享 :

并且, 在文化方面, 来自那些他们打算与之共享公民身份的人。

[ðə; ði]['fleksəb(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn]['eni][sə'saɪəti] , [ðæt] [wɪt] [ɪz][sə'septəb(ə)l][ʌv; əv] ['prɑːgres] [ɔːr]
The flexible element in any society , that which is susceptible of progress or
这 灵活的 元素 在 任何 社会 , 那 哪个 是 易受影响的 的 进步 或者
['dekədəns] ,
decadence ,
颓废 ,

任何社会中都存在一个灵活的因素, 它既可以进步也可以衰落。

[mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [ʊkt] [fɔːr; fər] ['ræðər][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['saɪkɪkəl] [kən'dɪʃ(ə)nɪz]
must therefore be looked for rather in the physical and psychical conditions
必须 所以 是 看起来 为了 相当 在 这 身体的 和 心理 状况
[ə'fektɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ɪts][kəm'pounənt]['juːnɪts] ,
affecting the life of its component units ,
影响 这 生活 的 它是 成分 单位 ,

因此, 应该更多地关注影响其组成单元生命的物理和心理条件。

[ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər] [ɪn'herɪtɪd] [kɑːnstɪ'tuːʃn] .
than in their inherited constitution .
比 在 他们的 遗传 宪法 :
比他们继承的体质更甚。

[ðɪs] [læst] ['ræðər] [sə'plaɪz] [ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][,veəri:'eɪʃənz][ðæn; ðən][æn; ən] ['elɪmənt] [wɪt] [dʌz]
This last rather supplies a limit to variations than an element which does
这 最后的 相当 补给品 一个 限制 到 变体 比 一个 元素 哪个 做
[ɪt'self] ['veri] :
itself vary :
本身 各不相同 :

最后一点与其说是一个会变化的因素, 不如说是一个限制变化的因素:

[ðoo] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪz]['kæpɪt(ə)l] .
though from this point of view its importance is capital .
尽管 从 这 观点 的 看法 它是 重要性 是 首都 :
但从这个角度来看, 它的重要性在于资本。

[aɪ][æt; ət] [liːst] [faɪnd][,aɪ 'tiː][kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][prə'vaɪd]
I at least find it quite impossible to believe that any attempt to provide
我 在 至少 寻找 它 相当 不可能的 到 相信 那 任何 试图 到 提供
['waɪdli] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
widely different races with an identical environment ,
广泛 不同的 种族 和 一个 完全相同的 环境 ,

至少在我看来, 试图为截然不同的种族提供完全相同的环境, 是完全不可能的。

[pə'lɪtɪk(ə)l] , [rɪ'lɪdʒəs] , [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , [kæn; kən]['evər] [meɪk] [ðəm; ðəm][ə'laɪk] .
political , religious , educational , what you will , can ever make them alike .
政治的 , 宗教 , 教育 , 什么 你 将要 , 能 曾经 制作 他们 同样 :
政治、宗教、教育等等, 无论你选择哪个方面, 都无法使他们变得相似。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ʌn'i:kwəl] [sɪns] ['hɪstri; 'hɪstəri][br'gæən] ;
They have been different and unequal since history began ;
他们 有 到过 不同的 和 不等 自从 历史 开始 ;
自古以来，它们就一直存在差异和不平等；

['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ʌn'i:kwəl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['destɪnd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [θru:] ['fju:tʃər] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]
different and unequal they are destined to remain through future periods of
不同的 和 不等 他们 是 注定 到 保持 通过 未来 时期 的
[ˈkɑ:mpərəb(ə)l] [du'reɪn] .
comparable duration .
可比 期间 .

它们不同且不平等，注定会在未来类似长度的时期内保持这种状态。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [i:tʃ] [kə'mju:nəti] [ɪz] [ðʌs] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ɪts] [ɪn'herɪtɪd] ['æptɪtju:dz]
But though the advance of each community is thus limited by its inherited aptitudes
但 尽管 这 进步 的 每个 社区 是 因此 有限的 经过 它是 遗传 天赋
,
,
,

但是，尽管每个社群的发展都受到其固有能力的限制，

[aɪ][du:][nɑ:t] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðoʊz] ['lɪmɪts] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [rɪ:tʃt] [baɪ][ɪts] [ʌn'eɪdɪd] ['efərts] .
I do not suppose that those limits have ever been reached by its unaided efforts .
我 做 不是 认为 那 那些 限制 有 曾经 到过 达到 经过 它是 未受帮助 努力 .
我认为，仅凭它自身的努力，从未达到过这些极限。

[ɪn][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [wer] [ə; eɪ][ˈfɔ:rwərd] ['mu:vmənt] [hæz; həz][daɪd] [ə'weɪ] ,
In the cases where a forward movement has died away ,
在 这 案例 在哪里 一个 向前 移动 有 死亡 离开 ,
在前进势头已经消失的情况下，

[ðə; ði] [pɔ:z] [mʌst; məst][ɪn][pɑ:rt][bi:; bi] [du:] [tu:; tə] [ə'restɪd] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈveriəb(ə)l] ,
the pause must in part be due to arrested development in the variable ,
这 暂停 必须 在 部分 是 到期的 到 被捕 发展 在 这 多变的 ,
这种停滞必然部分是由于变量的发展停滞造成的。

[nɑ:t][tu:; tə][ə; eɪ] [fɪkst] [rɪ'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ['fæktər][ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] ['kærəktər] .
not to a fixed resistance in the unchanging factor of national character .
不是 到 一个 固定的 反抗 在 这 不变 因素 的 国家的 特点 .
并非是对民族性格中不变因素的固定抵抗。

['i:ðər] [ɪk'stɜ:rn(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nɪz][ɑ:r; ər] [ʌn'feɪvərəbl] ; [ɔ:r][ðə; ði] ['sentɪmənts] ,
Either external conditions are unfavourable ; or the sentiments ,
任何一个 外部的 状况 是 不利 ; 或者 这 情感 ,
要么是外部环境不利；要么是人们的情绪，

['kʌstəmz] [ænd; ənd] [br'li:fs] [wɪtʃ] [meɪk] [sə'saɪəti][ˈpɑ:səb(ə)l][hæv; həv] ['hɑ:dnd] ['ɪntu:] [ʃeɪps] [wɪtʃ]
customs and beliefs which make society possible have hardened into shapes which
海关 和 信仰 哪个 制作 社会 可能的 有 硬化 进入 形状 哪个
[meɪk] [ɪts] ['fɜ:rðər] [self] - [dɪ'veləpmənt] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ;
make its further self - development impossible ;
制作 它是 更远 自己 - 发展 不可能的 ;

使社会成为可能的习俗和信仰已经僵化成阻碍其进一步自我发展的形态；

[ɔ:r] [θru:] [mɪr] ['wɪrɪnəs] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [rɪ'zəɪnz] [ɪt'self][tu:; tə][ə; eɪ] [kən'tentɪd] ,
or through mere weariness of spirit the community resigns itself to a contented ,
或者 通过 仅仅 疲劳 的 精神 这 社区 辞职 本身 到 一个 满足 ,
或者仅仅是精神上的疲惫，使社群安于现状，满足于现状。

[ɔːr][pəɾ'hæps][ə; eɪ] [ˌdiskən'tentɪd] , [stæg'neɪ(ə)n] ; [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [ˈjætəz] [ɪt'self][ɪn][pəɾ'suːt][ʌv; əv]
or perhaps a discontented , stagnation ; or it shatters itself in pursuit of
或者 也许 一个 不满 , 停滞 ; 或者 它 破碎 本身 在 追逐 的
[ɪm'pɑːsəb(ə)l][aɪ'diːlz] ,
impossible ideals ,
不可能的 理想 ,

或许是不满现状, 或许是停滞不前; 又或许是在追求不可能的理想时自我毁灭。

[ɔːr][fɔːr; fəɾ] [ˈʌðəɾ] [ænd; ənd]
or for other and
或者 为了 其他 和

或者其他情况

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 48**]
[页 -]

[第48页]

[əb'skjuə] [ˈriːz(ə)nz] , [flægz][ɪn][ɪts] [ɪn'devəɾ] , [ænd; ənd] [fɔːlz] [ɔːrt] [ʌv; əv][ˈpɑːsəb(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] .
obscurer reasons , flags in its endeavours , and falls short of possible achievement .
晦涩 原因 , 旗帜 在 它是 努力 , 和 瀑布 短的 的 可能的 成就 .

原因不明, 努力中屡屡受挫, 未能达到预期目标。

[naʊ] [aɪ][eɪ 'em][kwɑɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈɔːfəɾ] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl][ə'næləsis][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [baɪ]
Now I am quite unable to offer any such general analysis of the causes by
现在 我 是 相当 无法 到 提供 任何 这样的 一般的 分析 的 这 原因 经过
[wɪtʃ] [ðɪːz] [ˈhɪndrənsɪz] [tuː; tə] [ˈprɑːgres] [ɑːr; əɾ] [prə'duːst] [ɔːr] [rɪ'muːvd] [æz; əz] [wʊd] [ˈfɜːrniʃ] [ə; eɪ]
which these hindrances to progress are produced or removed as would furnish a
哪个 这些 障碍 到 进步 是 生产 或者 已移除 作为 会 提供 一个
[rɪ'plɑɪ][tuː; tə][maɪ] [ˈkwɛstʃən] .
reply to my question .
回复 到 我的 问题 .

现在我完全无法对这些阻碍进步的因素产生或消除的原因进行任何一般性分析, 从而回答我的问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [nəʊtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] [fɔːrs] [hæz; həz] [kʌm] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] ,
But it may be worth noting that a social force has come into being ,
但 它 可能 是 值得 注意到 那 一个 社会的 力量 有 来 进入 存在 ,
[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [nəʊtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] [fɔːrs] [hæz; həz] [kʌm] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] ,
但值得注意的是, 一种社会力量已经形成。

[nuː] [ɪn] [ˈmæɡnɪtuːd] [ɪf] [nɔːt][ɪn][kaɪnd] ,
new in magnitude if not in kind ,
新的 在 震级 如果 不是 在 种类 ,

即使性质不同, 但规模上是全新的。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˈfeɪvərəbli] [ˈmɑːdɪfaɪ] [sʌtʃ] [ˈhɪndrənsɪz] [æz; əz] [kʌm] [ˈʌndəɾ] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][læst]
which must favourably modify such hindrances as come under all but the last
哪个 必须 有利 调整 这样的 障碍 作为 来 在下面 全部 但 这 最后的
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈrʌfli] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm] .
of the divisions in which I have roughly arranged them .
的 这 部门 在 哪个 我 有 大致 安排 他们 .

这必然会对除我大致划分的最后一个类别之外的所有类别中的障碍产生有利的改善作用。

[ðɪs] [fɔːrs] [ɪz][ðə; ði][ˈmɑːdəɾn] [əˈlaɪəns] [bɪ'twiːn] [pʃʊɾ] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] .
This force is the modern alliance between pure science and industry .
这 力量 是 这 现代的 联盟 之间 纯的 科学 和 行业 .

这种力量是纯科学与工业的现代联盟。

[ðæt] [ɑ:n] [ðɪs] [wi:; wi][mʌst; məst] ['meɪnli] [rɪ'laɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl]
That on this we must mainly rely for the improvement of the material
那 在 这 我们 必须 主要 依靠 为了 这 改进 的 这 材料
[kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [sə'saɪətɪz] [lɪv; laɪv][ɪz][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ['ɑ:bviəs] ,
conditions under which societies live is in my opinion obvious ,
状况 在下面 哪个 社会 居住 是 在 我的 观点 明显的 ,
在我看来, 我们必须主要依靠这一点来改善社会的物质生活条件, 这一点是显而易见的。

[ɔ:l'dʊʊ] [noʊ][wʌn] [wʊd] [kən'dʒektʃər][,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ə; eɪ][hɪ'stɔ:rɪk]['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][pə'litɪk(ə)l]
although no one would conjecture it from a historic survey of political
虽然 不 一 会 推测 它 从 一个 历史性 民意调查 的 政治的
[ˈkɑ:ntɹəvɜ:rsɪ] .
controversy .
争议 .

尽管从对政治争议的历史考察中, 没有人会做出这样的推测。

[ɪts][də'rekt]['mɔ:rəl] [ɪ'fekts] [ɑ:r; əɹ] [les] ['ɑ:bviəs] ;
Its direct moral effects are less obvious ;
它是 直接的 道德 效果 是 较少的 明显的 ;

其直接的道德影响不太明显;

[ɪn'di:d] [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] ['meni] [moʊst] ['eksələnt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wʊd] [ˌɔ:ltə'geðər] [dɪ'naɪ]
indeed there are many most excellent people who would altogether deny
的确 那里 是 许多 最多 出色的 人们 WHO 会 共 否定
确实有很多非常优秀的人会完全否认这一点。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 49**]
[页 -]

[第49页]

[ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .
their existence .
他们的 存在 .

它们的存在。

[tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [fɔ:rs] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [raʊz] [ænd; ənd][sə'steɪn][ðə; ði] ['enədʒɪz] [ʌv; əv]
To regard it as a force fitted to rouse and sustain the energies of
到 看待 它 作为 一个 力量 适配 到 唤醒 和 维持 这 能量 的
[neɪʃəns] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][ðem; ðəm][əb'sɜ:rd] :
nations would seem to them absurd :
国家 会 似乎 到 他们 荒诞 :

在他们看来, 将其视为一种能够激发和维持国家活力的力量是荒谬的:

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][ræŋk][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ʌðər] ['fɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][moʊst]
for this would be to rank it with those other forces which have most
为了 这 会 是 到 秩 它 和 那些 其他 力量 哪个 有 最多
['di:pli] [stɜ:rd] [ðə; ði][i'məʊʃənz] [ʌv; əv] [greɪt] [kə'mjʊnəti] ,
deeply stirred the emotions of great communities ,
深 搅拌 这 情绪 的 伟大的 社区 ,

因为这样做就等于把它与那些最能触动伟大社群情感的其他力量相提并论。

[hæv; həv]['ʌ:dʒd][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪg'zɜ:ʃənz] ,
have urged them to the greatest exertions ,
有 敦促 他们 到 这 最 努力 ,
已敦促他们竭尽全力,

[hæv; həv] [rɪ'li:st] [ðem; ðəm][moʊst] [ɪ'fektʃuəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bi'nʌmɪŋ] [ˈfetərz] [ʌv; əv] [ˈmɪrli]
have released them most effectually from the benumbing fetters of merely
有 发布 他们 最多 有效地 从 这 麻木 镣铐 的 仅仅
[ˈpɜ:rsən(ə)l] [pri:,ɔkjə'peɪʃənz] ,
personal preoccupations ,
个人的 忧虑 ,

使他们最有效地摆脱了纯粹个人琐事的麻木束缚，

— [wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒən] , [ˈpeɪtriətɪzəm] , [ænd; ənd][ˈpɑ:lətɪks] .
— with religion , patriotism , and politics .
— 和 宗教 , 爱国主义 , 和 政治 .

—与宗教、爱国主义和政治有关。

[ɪn'dʌstriəl] [ɪk'spænʃ(ə)n][ˈʌndər] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [preɪz] [laɪk] [ðɪs]
Industrial expansion under scientific inspiration , so far from deserving praise like this
工业的 扩张 在下面 科学 灵感 , 所以 远的 从 值得 称赞 喜欢 这
, [ɪz][ɪn][ðer; ðər] [vju:] ,
is in their view ,
, 是 在 他们的 看法 ,

在他们看来，受科学启发而进行的工业扩张，远不配得到这样的赞扬。

[æt; ət][best] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [nu:] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] ,
at best , but a new source of material well - being ,
在 最好的 , 但 一个 新的 来源 的 材料 出色地 - 存在 ,

往好了说，这是一种新的物质财富来源。

[æt; ət][wɜ:rst][ðə; ði][prə'ɪfɪk] [ˈperənt][ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈʌɡlɪnəs] [ɪn] [ˈmeni] [fɔ:rmz] , [mə'ʃi:n] [meɪd] [werz]
at worst the prolific parent of physical ugliness in many forms , machine made wares
在 最差 这 多产的 父母 的 身体的 丑陋 在 许多 表格 , 机器 制成 商品
,
.
,

最糟糕的是，它是各种形式的丑陋外貌和机器制造产品的罪魁祸首。

[ˈsmoʊki] [ˈsɪtɪz] , [pə'lu:tɪd] [ˈrɪvəz] , [ænd; ənd] [ˈdesɪk'reɪtɪd] [ˈlændskeɪps] , — [ə'prɒpɪətli] [ə'soʊsiətɪd]
smoky cities , polluted rivers , and desecrated landscapes , — appropriately associated
烟 城市 , 受污染的 河流 , 和 亵渎 风景 , — 适当 联系
[wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəlɪzəm] [ænd; ənd] [ɡri:d] .
with materialism and greed .
和 唯物主义 和 贪婪 .

烟雾弥漫的城市、被污染的河流和被破坏的景观——这些都与物质主义和贪婪有着恰当的联系。

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðɪs] [vju:] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌtərli] [ˌmɪs'li:diŋ] , [kən'faʊndɪŋ] [ˈæksɪdənt][wɪð; wɪθ] [ˈes(ə)ns] ,
I believe this view to be utterly misleading , confounding accident with essence ,
我 相信 这 看法 到 是 完全地 误导性的 , 混淆 事故 和 本质 ,
[ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [əˈkʌmpənɪmənt]
transient accompaniments
瞬态 伴奏

我认为这种观点完全是误导性的，它混淆了偶然性和本质性，将短暂的伴随物等同起来。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[wɪð; wɪθ] [ɪn'seprəbl] [ˌkæɪrɪktə'rɪstɪks] .
with inseparable characteristics .
和 形影不离 特征 .

具有不可分割的特征。

[ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [dri:m] [ʌv; əv] [ðʌs] [dʒʌdʒɪŋ][ðə; ði] [ʼʌðər] [greɪt] [ʼsoʊʃ(ə)l][ʼfɔ:rsɪz][ʌv; əv] [wɪt] [aɪ]
Should we dream of thus judging the other great social forces of which I
应该 我们 梦 的 因此 评判 这 其他 伟大的 社会的 力量 的 哪个 我
[hæv; həv][ʼspʊʊkən] ?
have spoken ?
有 说 ?

我们是否应该妄想用这种方式来评判我刚才提到的其他重大社会力量呢？

[ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [ɪgʼnɔ:r] [wʌt] [rɪʼlɪdʒən][hæz; həz] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld][brɪkəz, brɪkɔ:z][,aɪ ʼti:]
Are we to ignore what religion has done for the world because it
是 我们 到 忽略 什么 宗教 有 完毕 为了 这 世界 因为 它
[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ʼfru:tf(ə)l][ɪkʼskju:s][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʼnərəʊəst] [ʼbɪgətɪ:z] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]
has been the fruitful excuse for the narrowest bigotries and the most
有 到过 这 卓有成效 原谅 为了 这 最窄 偏见 和 这 最多
[ʼkru:əl] [,pɜ:səʼkju:ʃəns] ?
cruel persecutions ?
残忍的 迫害 ?

难道因为宗教一直是狭隘偏见和残酷迫害的借口，我们就应该忽视宗教对世界所做的贡献吗？

[ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [ʌndəʼreɪt] [ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][ʼpɑ:lətɪks] ,
Are we to underrate the worth of politics ,
是 我们 到 低估 这 值得 的 政治 ,
难道我们要低估政治的价值吗？

[brɪkəz, brɪkɔ:z][ʼpɑ:lətɪks] [meɪ] [mi:n] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][ʼmaɪndləs] [klæʃ] [ʌv; əv] [ʼfækʃnz] ,
because politics may mean no more than the mindless clash of factions ,
因为 政治 可能 意思是 不 更多的 比 这 无意识 冲突 的 派系 ,
因为政治可能仅仅意味着派系之间毫无意义的冲突，

[ɔ:r][ðə; ði] [ʼbærən] [ɪksʼtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][wʌn][set][ʌv; əv][ʼtaɪərənts][ɔ:r][ʼdʒɑ:bɜ:z][fɔ:r; fər] [əʼnʌðər] ?
or the barren exchange of one set of tyrants or jobbers for another ?
或者 这 荒芜 交换 的 一 放 的 暴君 或者 批发商 为了 其他 ?
或者只是用一批暴君或奸商换另一批暴君或奸商而已？

[ɪz][ʼpeɪtriətɪzəm][tu:; tə][bi:; bi] [dɪʼspaɪzd] [brɪkəz, brɪkɔ:z][ɪts] [ˌmænəfɛʼsteɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ʼsʌmtaɪmz]
Is patriotism to be despised because its manifestations have been sometimes
是 爱国主义 到 是 被鄙视的 因为 它是 表现 有 到过 有时
[ˌvʌlgər] , [ʼsʌmtaɪmz] [ʼselfɪ] ,
vulgar , sometimes selfish ,
庸俗 , 有时 自私 ,
爱国主义仅仅因为其表现形式有时粗俗、有时自私就应该被鄙视吗？

[ʼsʌmtaɪmz] [ʼbru:t(ə)l] , [ʼsʌmtaɪmz] [ʼkrɪmɪn(ə)l] ?
sometimes brutal , sometimes criminal ?
有时 野蛮 , 有时 刑事 ?
有时残暴，有时犯罪？

[ʼestɪməts] [laɪk] [ði:z] [si:m] [tu:; tə][,em ʼi:] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ʼju:sləs] .
Estimates like these seem to me worse than useless .
估算 喜欢 这些 似乎 到 我 更糟 比 无用 .
在我看来，这样的估算简直毫无用处，甚至更糟。

[ɔ:l] [greɪt] [ʼsoʊʃ(ə)l][ʼfɔ:rsɪz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʼmɪrli] [ʼkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][pərʼvɜ:rʒ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʼkɑ:nstəntli]
All great social forces are not merely capable of perversion , they are constantly
全部 伟大的 社会的 力量 是 不是 仅仅 有能力的 的 变态 , 他们 是 不断地
[pərʼvɜ:rtɪd] .
perverted .
变态 .
一切伟大的社会力量不仅有堕落的可能，而且它们不断地被堕落。

[ˈjet] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈsɪstəm] , [wɜːr; wər] [ɪːtʃ] [mæn] ,
Yet were they eliminated from our social system , were each man ,
然而 是 他们 已淘汰 从 我们的 社会的 系统 , 是 每个 男人 ,
[ˈæktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ədˈvaɪs] ,
acting on the advice ,
表演 在 这 建议 ,

然而，如果他们被从我们的社会体系中剔除，那么每个人，如果都听从了这些建议，

[wɪtʃ] [vɒlˈteɪr] [geɪv] [bʌt; bət][ˈnevər] [ˈfɑːləʊd] , [tuː; tə] [dɪsˈɪntrəst] [hɪmˈself][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɡoʊz]
which Voltaire gave but never followed , to disinterest himself of all that goes
哪个 伏尔泰 给予 但 绝不 随后 , 到 漠不关心 他自己 的 全部 那 去
伏尔泰曾提出过这个建议，但他从未遵循，因为他想让自己对一切事物都漠不关心。

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 51**]
[页 -]

[第51页]

[ɑːn] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkæbɪdʒ] [ˈɡɑːrdn] , [ˈdekədəns] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
on beyond the limits of his own cabbage garden , decadence I take it ,
在 超过 这 限制 的 他的 自己的 卷心菜 花园 , 颓废 我 拿 它 ,
我猜想，这便是超越他自家菜园范围的颓废吧。

[wʊd] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [fɑːr] [ədˈvænst] .
would have already far advanced .
会 有 已经 远的 先进的 .

本应已经取得了很大进展。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ˌprɔːpəˈzɪʃ(ə)n][aɪ][ˌeɪ ˈem] [dɪˈfendɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ˈrɔːŋli] [ˈkrɪtɪsaɪz] ,
But if the proposition I am defending may be wrongly criticised ,
但 如果 这 主张 我 是 防守 可能 是 错 受到批评 ,
但是，如果我所捍卫的观点可能受到错误的批评，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrɔːŋli] [preɪzd] .
it is still more likely to be wrongly praised .
它 是 仍然 更多的 可能 到 是 错 赞扬 .

它仍然更有可能被错误地称赞。

[tuː; tə][sʌm; səm][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kəˈmend] [ɪtˈself][æz; əz][ə; eɪ][ˈjuːlədʒi][ɑːn][æn; ən] [ɪnˈdʌstriəl] [æz; əz]
To some it will commend itself as a eulogy on an industrial as
到 一些 它 将要 表彰 本身 作为 一个 颂 在 一个 工业的 作为
[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈmɪləteri] [ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] :
distinguished from a military civilisation :
杰出的 从 一个 军队 文明 :

有些人会认为它是对工业文明（而非军事文明）的颂歌：

[æz; əz][ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [pərˈsuːt][ʌv; əv] [welθ] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt]
as a suggestion that in the peaceful pursuit of wealth there is that
作为 一个 建议 那 在 这 和平 追逐 的 财富 那里 是 那
[wɪtʃ] [ʌv; əv][ɪtˈself] [meɪ] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈtɑːnɪk] .
which of itself may constitute a valuable social tonic .
哪个 的 本身 可能 构成 一个 有价值的 社会的 补品 .

这表明，在和平追求财富的过程中，本身可能就蕴含着一种有价值的社会良药。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [truː] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][maɪ] [kənˈtenʃ(ə)n] .
This may be true , but it is not my contention .
这 可能 是 真的 , 但 它 是 不是 我的 争论 .

这或许属实，但这并非我的观点。

[ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈlaɪəns] [brɪˈtwiːn] [ˈɪndəstri][ænd; ənd] [ˈsaɪəns] [maɪ] [ˈemfəsis][ɪz][æt; ət] [liːst]
In talking of the alliance between industry and science my emphasis is at least
在 说 的 这 联盟 之间 行业 和 科学 我的 强调 是 在 至少
[æz; əz] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrd] [ˈsaɪəns] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði][wɜːrd] [ˈɪndəstri] .
as much on the word science as on the word industry .
作为 很多 在 这 单词 科学 作为 在 这 单词 行业 .

在谈到产业与科学的联盟时，我强调“科学”这个词的程度至少与强调“产业”这个词的程度一样高。

[aɪ][eɪˈem][nɑːt] [kənˈsɜːrnd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prəˈpɔːr](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːpjʊˈleɪ](ə)n][dɪˈvooʊd][tuː; tə]
I am not concerned now with the proportion of the population devoted to
我 是 不是 担心的 现在 和 这 部分 的 这 人口 奉献 到
[prəˈdʌktɪv] [ˈleɪbər] ,
productive labour ,
生产力 劳动 ,

我现在并不关心从事生产性劳动的人口比例。

[ɔːr][ðə; ði] [ɪˈstiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][held] .
or the esteem in which they are held .
或者 这 尊重 在 哪个 他们 是 握住 .

或他们所受到的尊重。

[aɪˈtiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ɪˈfekts] [wɪtʃ] [aɪ] [brɪˈliːv] [ɑːr; ər] [ˈfɑːloʊɪŋ] ,
It is on the effects which I believe are following ,
它 是 在 这 效果 哪个 我 相信 是 下列的 ,

我认为，其影响主要体现在以下几个方面：

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][ɪn] [jet] [ˈlɑːrdʒər] [ˈmeʒər] [tuː; tə][ˈfɑːloʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
and are going in yet larger measure to follow , from the
和 是 去 在 然而 更大的 措施 到 跟随 , 从 这

并且还将采取更大规模的措施，从

[[piːˈdʒiː -]
[**Pg 52**]
[页 -]

[第52页]

[ˈɪntɪmət] [rɪˈleɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [dɪˈskʌvəri] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [ɪˈfɪ](ə)nsi] , [ðæt] [aɪ][moʊst]
intimate relation between scientific discovery and industrial efficiency , that I most
亲密的 关系 之间 科学 发现 和 工业的 效率 , 那 我 最多
[dɪˈzaɪər][tuː; tə][ɪnˈsɪst] .
desire to insist .
欲望 到 坚持 .

我最想强调的是科学发现与工业效率之间的密切关系。

[duː][juː; jʊ] [ðen] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [æskt] ,
Do you then , it will be asked ,
做 你 然后 , 它 将要 是 问 ,

那么，你会吗？对方会这样问。

[soʊ] [ˈhaɪli] [reɪt] [ðə; ði][juːˌtɪlɪˈterɪən][ˈæspekt][ʌv; əv] [ˈriːsɜːrtʃ] [æz; əz][tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ]
so highly rate the utilitarian aspect of research as to regard it as a
所以 高度 速度 这 功利主义 方面 的 研究 作为 到 看待 它 作为 一个
[sɔːrs] ,
source ,
来源 ,

如此高度重视研究的实用性，以至于将其视为一种信息来源。

[nɑːt] [ˈmɪrli] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [kənˈviːniəns] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ˈspɪrɪtʃuəl][elɪˈveɪ](ə)n] ?
not merely of material convenience , but of spiritual elevation ?
不是 仅仅 的 材料 方便 , 但 的 精神 海拔 ?

不仅仅是物质上的便利，更是精神上的提升？

[ɪz][aɪ'ti:] ['sɪriəsli] [tuː; tə][biː; bi] ['ræŋkt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd][ˈpeɪtriətɪzəm][æz; əz][æn; ən]
Is it seriously to be ranked with religion and patriotism as an
是 它 严重地 到 是 排名 和 宗教 和 爱国主义 作为 一个
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fɔːrs] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [menz] [laɪvz; lɪvz] [ə'baʊ] [wʌt] [ɪz] [smɔːl] ,
important force for raising men's lives above what is small ,
重要的 力量 为了 提高 男士 生活 多于 什么 是 小的 ,
它真的能与宗教和爱国主义相提并论，成为提升人们生活品质、超越平凡的重要力量吗？

[ˈpɜːrsən(ə)] , [ænd; ənd][self] - ['sentərd] ?
personal , and self - centred ?
个人的 , 和 自己 - 居中 ?
个人主义，以自我为中心？

[dʌz] [aɪ'ti:][nɑ:t] ['ræðər] [pər'vɜ:rt] [pjʊr] ['nɑ:lɪdʒ] ['ɪntu:][ə; ei] [nu:] [kən'traɪvəns] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ]
Does it not rather pervert pure knowledge into a new contrivance for making
做 它 不是 相当 变态 纯的 知识 进入 一个 新的 装置 为了 制作
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,
难道这不是将纯粹的知识扭曲成一种新的赚钱手段吗？

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; ei] [freʃ] ['traɪʌmf] [tuː; tə][ðə; ði] - ['ɡroʊɪŋ] [mə'tɪriəlɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] - ?
and give a fresh triumph to the ' growing materialism of the age ' ?
和 给 一个 新鲜的 胜利 到 这 - 生长 唯物主义 的 这 年龄 - ?
并再次宣告“时代日益增长的物质主义”的胜利？

[aɪ][du:][nɑ:t][maɪ'self] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] [eɪdʒ][ɪz] ['i:ðər] [les] ['spɪrɪtʃuəl][ɔːr] [mɔːr] ['sɔːrdɪd][ðæn; ðən][ɪts]
I do not myself believe that this age is either less spiritual or more sordid than its
我 做 不是 我 相信 那 这 年龄 是 任何一个较少的 精神 或者 更多的 肮脏的 比 它是
['priːdisesəz] .
predecessors .
前任 .
我本人并不认为这个时代比它的前几个时代缺乏精神内涵或更加肮脏堕落。

[aɪ] [bɪ'li:v] , [ɪn'diːd] , [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] .
I believe , indeed , precisely the reverse .
我 相信 , 的确 , 恰恰 这 撤销 .
我认为，事实恰恰相反。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ,
But however this may be ,
但 然而 这 可能 是 ,
但无论如何，
[ɪz][aɪ'ti:][nɑ:t][pleɪn] [ðæt] [ɪf] [ə; ei][sə'saɪəti][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'məʊt] [ˌspekju'leɪ(ə)n]
is it not plain that if a society is to be moved by the remote speculations
是 它 不是 清楚的 那 如果 一个 社会 是 到 是 已搬 经过 这 偏僻的 猜测
[ʌv; əv][ˈaɪsələɪtɪd] ['θɪŋkəz] [aɪ'ti:][kæn; kən]
of isolated thinkers it can
的 孤立 思想家 它 能
显而易见，如果一个社会要被孤立思想家遥远的推测所左右，那么它就无法.....

[ˈoʊnli][biː; bi][ɑːn][kən'dɪ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [ˌaɪsə'leɪn] [ɪz][nɑ:t] [kəm'pli:t] ?
only be on condition that their isolation is not complete ?
仅有的 是 在 状况 那 他们的 隔离 是 不是 完全的 ?
前提是他们的隔离并非完全进行？

[sʌm; səm] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈkɑ:ntækt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rld][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv]
Some point of contact they must have with the world in which they live
一些 观点 的 接触 他们 必须 有 和 这 世界 在 哪个 他们 居住
，
：
，

他们必须与他们所生活的世界保持某种联系，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [beɪst] [ɑ:n] [ˌwaɪdˈspred] [ˈsɪmpəθi] ，
and if their influence is to be based on widespread sympathy ，
和 如果 他们的 影响 是 到 是 基于 在 广泛 同情 ；

如果他们的影响要建立在广泛的同情之上，

[ðə; ði][ˈkɑ:ntækt][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][ˈri:dʒən] [wer] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi] ， [ɪf] [nɑ:t] [fʊl]
the contact must be in a region where there can be ， if not full
这 接触 必须 是 在 一个 地区 在哪里 那里 能 是 ；如果 不是 满的
[ˈmju:tʃuəl] [ˌkɑ:mpriˈhenʃ(ə)n] ，
mutual comprehension ，
相互的 理解 ；

接触必须在能够相互理解（即使不能完全理解）的地区进行。

[æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)l] [əˈgri:mənt] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [ˌsi: ˈoʊ] - [ˌɑ:pəˈreɪʃ(ə)n]
at least a large measure of practical agreement and willing co - operation
在 至少 一个 大的 措施 的 实际的 协议 和 愿意的 合作 - 手术
。
：
。

至少在很大程度上达成了实际共识和自愿合作。

[fəˈlɑ:səfi] [hæz; həz][ˈnevər] [tʌtʃt] [ðə; ði][mæs] [ʌv; əv][men] [ɪkˈsept] [θru:] [rɪˈlɪdʒən] 。
Philosophy has never touched the mass of men except through religion 。
哲学 有 绝不 感动 这 大量的 的 男人 除了 通过 宗教 ；

哲学从未真正通过宗教以外的途径触及过大众。

[ænd; ənd] ， [ðoʊ] [ðə; ði][ˈpærəlel] [ɪz][nɑ:t] [kəmˈpli:t] ，
And ， though the parallel is not complete ，
和 ； 尽管 这 平行线 是 不是 完全的 ；

虽然这种相似之处并不完全一致，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈsaɪəns] [wɪl] [ˈnevər] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [ʌnˈeɪdɪd] [baɪ] [ɪts][ˈpræktɪk(ə)l]
it is safe to say that science will never touch them unaided by its practical
它 是 安全的 到 说 那 科学 将要 绝不 触碰 他们 未受帮助 经过 它是 实际的
[ˌæpləˈkeɪʃ(ə)nz] 。
applications ；
应用程序 ；

可以肯定地说，如果没有实际应用的帮助，科学永远无法触及它们。

[ɪts] [ˈwʌndəz] [meɪ] [bi:; bi] [ˈkætəb:gd] [fɔ:r; fər][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ， [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]
Its wonders may be catalogued for purposes of education ， they may be
它是 奇迹 可能 是 已编目 为了 目的 的 教育 ； 他们 可能 是
[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [əˈrestɪŋ] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] ，
illustrated by arresting experiments ；
插图 经过 逮捕 实验 ；

它的奇妙之处可以被记录下来用于教育目的，也可以通过引人入胜的实验来加以说明。

[baɪ] [ˈnʌmbərz] [ænd; ənd][ˈmægnəˌtu:dʒ] [wɪtʃ] [ˈstɑ:rt(ə)][ɔ:r] [fəˈti:g] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ；
by numbers and magnitudes which startle or fatigue the imagination ；
经过 数字 和 震级 哪个 惊吓 或者 疲劳 这 想像力 ；

以令人惊叹或使想象力疲惫的数字和规模；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [fɔ:rm][noʊ] [fə'mɪliər] ['pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] ['fɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)nerɪ]
but they will form no familiar portion of the intellectual furniture of ordinary
但 他们 将要 形式 不 熟悉的 部分 的 这 知识分子 家具 的 普通的
[men] [ən'les] [ðeɪ] [bi:; bi] [kə'nektɪd] ,
men unless they be connected ,
男人 除非 他们 是 连接 ,
但除非将它们联系起来, 否则它们不会成为普通人知识体系中熟悉的组成部分。

[haʊ'evər] [rɪ'moʊtli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)nerɪ][laɪf] .
however remotely , with the conduct of ordinary life .
然而 远程 , 和 这 执行 的 普通的生活 .
然而, 即便距离很远, 也与日常生活息息相关。

['krɪtɪks][hæv; həv] [meɪd] ['merɪ] ['oʊvər][ðə; ði][naɪ'i:v]
Critics have made merry over the naive
评论家 有 制成 欢乐 超过 这 幼稚的
批评家们对这种天真的行为大加嘲讽。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 54]
[页 -]
[第54页]

[self] - [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [mæn][æz; əz][ðə; ði] ['sentər][ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)l] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
self - importance which represented man as the centre and final cause of the
自己 - 重要性 哪个 代表 男人 作为 这 中心 和 最终的 原因 的 这
['ju:nɪvɜ:rs] ,
universe ,
宇宙 ,
这种自以为是的态度将人视为宇宙的中心和最终原因。

[ænd; ənd] [kən'si:vd] [ðə; ði] [stu:'pendəs] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] ['heɪtʃər][æz; əz][praɪ'merəli] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə]
and conceived the stupendous mechanism of nature as primarily designed to
和 构思 这 惊人的 机制 的 自然 作为 主要 设计 到
['sætɪsfɑɪ][hɪz; ɪz]['wɒnts][ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [entər'teɪnmənt] .
satisfy his wants and minister to his entertainment .
满足 他的 想要 和 部长 到 他的 娱乐 .
他认为大自然的奇妙机制主要是为了满足他的需求和娱乐他而设计的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑ:pəzɪt] , ['deɪndʒər][ɪntu:] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)l]
But there is another , and an opposite , danger into which it is possible
但 那里 是 其他 , 和 一个 对面的 , 危险 进入 哪个 它 是 可能的
[tu:; tə][fɔ:l] .
to fall .
到 落下 .
但还有另一种截然相反的危险, 人可能会陷入其中。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɜ:rlɪd] , [,hausəu'evə] [,aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [ɪn] [sə'blɪməti] , [hæz; həz] , [ˈʌndər]
The material world , howsoever it may have gained in sublimity , has , under
这 材料 世界 , 然而 它 可能 有 获得 在 崇高 , 有 , 在下面
[ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,
the touch of science ,
这 触碰 的 科学 ,
物质世界, 无论它在崇高性上获得了怎样的提升, 在科学的影响下,

[lɔ:st] ([soʊ][tu:; tə] [spi:k]) [ɪn] [də'mestɪk] [tʃɑ:rm] .
lost (so to speak) in domestic charm .
丢失的 (所以 到 说话) 在 国内的 魅力 .
(可以说) 迷失在家庭的温馨之中。

[ɪk'sept] [wer] [aɪ 'ti:] [ə'fekts; 'æf,ekts][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ni:dz] [ʌv; əv][ɔ:r'gæni:k][laɪf] ,
Except where it affects the immediate needs of organic life ,
除了 在哪里 它 影响 这 即时 需求 的 有机的 生活 ,
除了影响有机生命直接需求的情况外,

[aɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [soʊ] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'sɜ:rnz][ʌv; əv][men] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][aɪ 'ti:]
it may seem so remote from the concerns of men that in the majority it
它 可能 似乎 所以 偏僻的 从 这 担忧 的 男人 那 在 这 多数 它
[wɪl] [raʊz] [noʊ][,kjəri'ɑ:səti] ,
will rouse no curiosity ,
将要 唤醒 不 好奇心 ,
这似乎与男性的关注点如此遥远，以至于大多数人不会对此感到好奇。

[waɪl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['fæsɪnertɪd] [baɪ][ɪts] ['mɑ:vəlz] ,
while of those who are fascinated by its marvels ,
尽管 的 那些 WHO 是 着迷 经过 它是 奇迹 ,
而那些被它的奇观所吸引的人,

[nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [wɪl] [bi:; bi] [tʃɪld] [baɪ][ɪts][ɪm'pɜ:rsən(ə)l][ænd; ænd] [ɪn'dɪfrənt] [ɪ'mensəti] .
not a few will be chilled by its impersonal and indifferent immensity .
不是 一个 很少 将要 是 冷藏 经过 它是 不具个人色彩 和 冷漠 浩瀚无垠 .
不少人会被它冷漠无情的庞大所震慑。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['lætər] [mu:d] ['oʊnli][rɪ'ɪdʒən][ɔ:r] [rɪ'ɪdʒəs] [fə'la:səfi] [kæn; kən] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [kjʊr] .
For this latter mood only religion or religious philosophy can supply a cure .
为了 这 后者 情绪 仅有的 宗教 或者 宗教 哲学 能 供应 一个 治愈 .
对于后一种情绪，只有宗教或宗教哲学才能治愈。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɔ:rmər] , [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] ['remədi] [ɪz][ðə; ði][pər'petʃuəl] ['stɪmjələs] [wɪtʃ] [ðə; ði]
But for the former , the appropriate remedy is the perpetual stimulus which the
但 为了 这 以前的 , 这 合适的 补救 是 这 永久 刺激 哪个 这
[ɪnfluəns] [ʌv; əv]
influence of
影响 的
但对于前者，合适的补救措施是持续的刺激，即.....的影响

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 55**]
[页 -]
[第55页]

['saɪəns] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ['ɔ:fəz] [tu:; tə][ðər; ðər] ['slʌɡɪ] [,kjəri'ɑ:səti] .
science on the business of mankind offers to their sluggish curiosity .
科学 在 这 商业 的 人类 优惠 到 他们的 迟缓 好奇心 .
科学对人类事务的贡献，满足了他们迟钝的好奇心。

[ænd; ænd][ɪ'i:v(ə)n] [naʊ] [aɪ] [brɪ'li:v] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌndə'reɪtɪd] .
And even now I believe this influence to be underrated .
和 甚至 现在 我 相信 这 影响 到 是 被低估 .
即使到了现在，我仍然认为这种影响被低估了。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði][læst] ['hʌndrəd] ['jɪrɜz] [ðə; ði] [hoʊl] [mə'tɪriəl] ['setɪŋ] [ʌv; əv]['sɪvɪlaɪzd][laɪf][hæz; hæz]
If in the last hundred years the whole material setting of civilised life has
如果 在 这 最后的 百 年 这 所有的 材料 环境 的 文明 生活 有
[ɔ:ltərd] ,
altered ,
已修改 ,
如果说过去一百年间文明生活的整个物质环境发生了变化，

[wi:; wi] [oʊ] [aɪ 'ti:] ['ni:ðər] [tu:; tə] [pɑ:lə'tɪfɪnz] [nɔ:r][tu:; tə][pə'ɪtɪk(ə)l] [ɪnstrɪ'tuʃənɜz] .
we owe it neither to politicians nor to political institutions .
我们 欠 它 两者都不 到 政治家 也不 到 政治的 机构 .
我们既不欠政客，也不欠政治机构。

[wiː; wi] [oʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['efərts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [əd'vænst] ['saɪəns]
We owe it to the combined efforts of those who have advanced science
我们 欠 它 到 这 合并 努力 的 那些 WHO 有 先进的 科学
[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [aɪ 'tiː] .
and those who have applied it .
和 那些 WHO 有 应用 它 。

我们应该感谢那些推动科学进步的人和那些应用科学的人的共同努力。

[ɪf] [ʼaʊər; ɑːr] [ʼaʊtlʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs][hæz; həz] [ˈsʌfərd] [ˌmɒdəfɪ'keɪʃənz] [ɪn][ˈdiːteɪl][soʊ] [greɪt]
If our outlook upon the Universe has suffered modifications in detail so great
如果 我们的 前景 之上 这 宇宙 有 遭受 修改 在 细节 所以 伟大的
[ænd; ənd][soʊ] [ˈnuːmərəs] [ðæt] [ðeɪ] [ə'maʊnt] [kə'lektɪvli] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
and so numerous that they amount collectively to a revolution ,
和 所以 很多的 那 他们 数量 集体 到 一个 革命 ,
如果我们对宇宙的看法在细节上发生了如此巨大和如此众多的改变，以至于这些改变加起来构成了一场革命，

[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][men][ʌv; əv] ['saɪəns] [wiː; wi] [oʊ] [aɪ 'tiː] , [nɑːt][tuː; tə] [θiːə'loʊdʒən] [ɔːr] [frɪ'ləsəfəz] .
it is to men of science we owe it , not to theologians or philosophers .
它 是 到 男人 的 科学 我们 欠 它 , 不是 到 神学家 或者 哲学家 .
我们应该感谢科学家，而不是神学家或哲学家。

[ɑːn] [ðiːz] [ɪn'diːd] [nuː] [ænd; ənd] ['wertɪ] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kæst] .
On these indeed new and weighty responsibilities are being cast .
在 这些 的确 新的 和 重 职责 是 存在 投掷 .
这些确实肩负着新的、重大的责任。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][ˈhɑːrmənaɪz][ænd; ənd][tuː; tə][koʊ'ɔːrdɪneɪt] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [nuː] [frʌm; frəm]
They have to harmonise and to coordinate , to prevent the new from
他们 有 到 协调 和 到 协调 , 到 防止 这 新的 从
['biːɪŋ] [wʌn] - ['saɪdɪd] ,
being one - sided ,
存在 一 - 侧面 ,
他们必须协调一致，防止新事物变得片面。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)lɪ] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][oʊld] .
to preserve the valuable essence of what is old .
到 保存 这 有价值的 本质 的 什么 是 老的 .
保留古老事物的宝贵精髓。

[bʌt; bət] ['saɪəns] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪnstɹəmənt] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)lɪ] [tʃeɪndʒ] ,
But science is the great instrument of social change ,
但 科学 是 这 伟大的 乐器 的 社会的 改变 ,
但科学是社会变革的伟大工具。

[ɔːl][ðə; ði] ['greɪtər] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ɪts][ˈɑːbdʒekt][ɪz][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [bʌt; bət] ['nɑːlɪdʒ] ;
all the greater because its object is not change but knowledge ;
全部 这 更大的 因为 它是 目的 是 不是 改变 但 知识 ;
更伟大的是因为它的目标不是改变而是知识；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 56**]
[页 -]

[ænd; ənd][ɪts][ˈsaɪlənt] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɑːmɪnənt] [ˈfʌŋk(ə)n] , [ə'mɪd][ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]
and its silent appropriation of this dominant function , amid the din of political
和 它是 沉默的 拨款 的 这 主导的 功能 , 之中 这 din 的 政治的
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [straɪf] ,
and religious strife ,
和 宗教 冲突 ,
在政治和宗教冲突的喧嚣中，它悄无声息地占据了这一主导地位。

[ɪz][ðə; ði][moʊst] ['vaɪt(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [mɑːrkt] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt]
is the most vital of all the revolutions which have marked the development
是 这 最多 必不可少的 的 全部 这 革命 哪个 有 标记 这 发展
[ʌv; əv][ˈmɑːdərn][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] .
of modern civilisation .
的 现代的 文明 .

这是现代文明发展史上所有革命中最为关键的一次。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['fænsɪf(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['riːs(ə)nt]['æspekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n][æŋ; ən]
It may seem fanciful to find in a single recent aspect of this revolution an
它 可能 似乎 奇幻的 到 寻找 在 一个 单身的 最近的 方面 的 这 革命 一个
[ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [rɪˈzemblz] [rɪˈlɪdʒən][ɔːr]['peɪtriətɪzəm][ɪn][ɪts] [əˈpiːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] [saɪd][ʌv; əv]
influence which resembles religion or patriotism in its appeals to the higher side of
影响 哪个 类似 宗教 或者 爱国主义 在 它是 上诉 到 这 更高 边 的
[ˈɔːrd(ə)neri] ['kærəktərz] — [ɪˈspeʃəli] [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][rɪˈgaːrd][ðə; ði]
ordinary characters — especially since we are accustomed to regard the
普通的 人物 — 尤其 自从 我们 是 习惯 到 看待 这
[əˌproʊpri'eɪʃn] [baɪ] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [dɪsˈkʌvərɪz] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
appropriation by industry of scientific discoveries merely as a means of
拨款 经过 行业 的 科学 发现 仅仅 作为 一个 方法 的
[ˈmʌltɪplɑɪɪŋ] [ðə; ði] [məˈtɪriəl] [kənˈviːnjənsɪs] [ʌv; əv][laɪf] .
multiplying the material conveniences of life .
乘法 这 材料 便利设施 的 生活 .

在这场革命的某个近期方面中，发现其影响类似于宗教或爱国主义，能够唤起普通人更高尚的品格，这或许显得有些异想天开——尤其是我们习惯于将工业界对科学发现的利用仅仅视为增加生活物质便利的一种手段。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðɪs] ['prɑːses] [brɪŋz] [væst] ['sekʃnz] [ʌv; əv] ['evri]
But if it be remembered that this process brings vast sections of every
但 如果 它 是 记得 那 这 过程 带来 广阔的 部分 的 每一个
[ɪnˈdʌstriəl] [kəˈmjuːnəti] ['ɪntuː][ədˈmaɪərɪŋ] [rɪˈleɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ˌɪntəˈlektʃuəl]
industrial community into admiring relation with the highest intellectual
工业的 社区 进入 钦佩 关系 和 这 最高 知识分子
[əˈtʃiːvmənt] ,
achievement ,
成就 ,
[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðɪs] ['prɑːses] [brɪŋz] [væst] ['sekʃnz] [ʌv; əv] ['evri]
But if it be remembered that this process brings vast sections of every
但 如果 它 是 记得 那 这 过程 带来 广阔的 部分 的 每一个

但如果记住，这一过程使每个工业社会的大部分人都对最高的智力成就产生了钦佩之情，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [dɪsˈɪntrestɪd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [truːθ] ;
and the most disinterested search for truth ;
和 这 最多 无私的 搜索 为了 真相 ;
[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [dɪsˈɪntrestɪd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [truːθ] ;
and the most disinterested search for truth ;
和 这 最多 无私的 搜索 为了 真相 ;
[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [dɪsˈɪntrestɪd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [truːθ] ;
and the most disinterested search for truth ;
和 这 最多 无私的 搜索 为了 真相 ;

以及对真理最不带偏见的探寻；

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][baɪ] ['mɪnɪstərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['wɒnts][ʌv; əv] ['ævərɪdʒ] [hjuːˈmænəti]
that those who live by ministering to the common wants of average humanity
那 那些 WHO 居住 经过 服侍 到 这 常见的 想要 的 平均的 人类
[lɪːn] [fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [sɜːrtʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['diːpest]
lean for support on those who search among the deepest
倾斜 为了 支持 在 那些 WHO 搜索 之中 这 最深处
[lɪːn] [fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [sɜːrtʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['diːpest]
lean for support on those who search among the deepest
倾斜 为了 支持 在 那些 WHO 搜索 之中 这 最深处

那些靠满足普通人共同需求为生的人，需要依靠那些在最深邃的心灵深处寻求慰藉的人。

['mɪstərɪz] [ʌv; əv] ['nɛrtʃər] ; [ðæt][ðər; ðər] [dɪˈpendəns] [ɪz] [rɪˈwɔːdɪd] [baɪ] ['grəʊɪŋ] [səkˈses] ;
mysteries of Nature ; that their dependence is rewarded by growing success ;
谜团 的 自然 ; 那 他们的 依赖性 是 奖励 经过 生长 成功 ;
['mɪstərɪz] [ʌv; əv] ['nɛrtʃər] ; [ðæt][ðər; ðər] [dɪˈpendəns] [ɪz] [rɪˈwɔːdɪd] [baɪ] ['grəʊɪŋ] [səkˈses] ;
mysteries of Nature ; that their dependence is rewarded by growing success ;
谜团 的 自然 ; 那 他们的 依赖性 是 奖励 经过 生长 成功 ;
['mɪstərɪz] [ʌv; əv] ['nɛrtʃər] ; [ðæt][ðər; ðər] [dɪˈpendəns] [ɪz] [rɪˈwɔːdɪd] [baɪ] ['grəʊɪŋ] [səkˈses] ;
mysteries of Nature ; that their dependence is rewarded by growing success ;
谜团 的 自然 ; 那 他们的 依赖性 是 奖励 经过 生长 成功 ;

大自然的奥秘；他们的依赖会得到回报，并带来日益增长的成功；

[ðæt] [sək'ses] ['gɪvz] [ɪn][ɪts][tɜ:rn][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tu:; tə][ɪndrɪ'vɪdʒuəl] ['efərt] [ɪn][noʊ][waɪz][tu:; tə][bi:; bi]
that success gives in its turn an incentive to individual effort in no wise to be
那 成功 给予 在 它是 转动 一个 激励 到 个人 努力 在 不 明智的 到 是
['meʒərd] [baɪ]['pɜ:rsən(ə)l] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][geɪn] ;
measured by personal expectation of gain ;
测量 经过 个人的 期待 的 获得 ;

这种成功反过来又激励个人努力，而这种努力绝不能以个人对收益的预期来衡量；

[ðæt][ðə; ði] ['enədʒɪz] [ðʌs] [ə'raʊzd] [meɪ] [ə'fekt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
that the energies thus aroused may affect the whole character of the community ,
那 这 能量 因此 被唤醒 可能 影响 这 所有的 特点 的 这 社区 ,
由此激发出的能量可能会影响整个社区的性质。

['spredɪŋ] [ðə; ði][brɪ'nefɪs(ə)nt][kən'teɪdʒən][ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] [haɪ] [ɪn'devər] [θru:] ['tʃænlz]
spreading the beneficent contagion of hope and high endeavour through channels
传播 这 仁慈的 传染 的 希望 和 高的 努力 通过 频道
['skersli] [noʊn] ,
scarcely known ,
几乎 已知 ,

通过鲜为人知的渠道传播希望和崇高奋斗的积极影响，

[tu:; tə]['wɜ:rkərz] [[θri:]] [ɪn] [fi:ldz] [ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt] ;
to workers [3] in fields the most remote ;
到 工人 [3] 在 字段 这 最多 偏僻的 ;

向最偏远地区的工人[3]；

[ɪf] [ɔ:l] [ðɪs] [bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd][,aɪ 'ti:] [meɪ] [pər'hæps] [si:m] [nɑ:t] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ]
if all this be borne in mind it may perhaps seem not unworthy of the place I
如果全部 这 是 出生 在 头脑 它 可能 也许 似乎 不是 不配 的 这 地方 我
[hæv; həv] [ə'saɪnd] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] .
have assigned to it .
有 分配 到 它 .

如果考虑到所有这些因素，它或许会显得配得上我赋予它的地位。

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t][ɔ:fər] [ðɪs] [ˌspekju'leɪ(ə)n] , [wət'evər] [bi:; bi][ɪts] [wɜ:rθ] ,
But I do not offer this speculation , whatever be its worth ,
但 我 做 不是 提供 这 推测 , 任何 是 它是 值得 ,

但我并不提供这种推测，无论它的价值如何。

[æz; əz][æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə][maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kwestʃən] .
as an answer to my original question .
作为 一个 回答 到 我的 原来的 问题 .

作为对我最初问题的回答。

[,aɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][æn; ən][eɪd][tu:; tə]['ɑ:ptɪmɪzəm] , [nɑ:t][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tu:; tə]['pesɪmɪzəm] .
It is but an aid to optimism , not a reply to pessimism .
它 是 但 一个 援助 到 乐观 , 不是 一个 回复 到 悲观主义 .

它只是对乐观情绪的一种辅助，而不是对悲观情绪的回应。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ][ˌsoʊsi'ɑ:lədʒɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət]
Such a reply can only be given by a sociology which has arrived at
这样的 一个 回复 能 仅有的 是 给定 经过 一个 社会学 哪个 有 到达的 在
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [kən'klʊʒənz] [ɑ:n][ðə; ði][laɪf] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
scientific conclusions on the life - history of different types of society ,
科学 结论 在 这 生活 - 历史 的 不同的 类型 的 社会 ,

只有对不同类型社会的生活史得出科学结论的社会学才能给出这样的答复。

[ænd; ænd][hæz; həz] ['rɪzn] [ə'bʌv]
and has risen above
和 有 升起 多于

并已超越

[ðə; ði][ɪmˈpɪrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['mɪrli] [ɪntəˈrɑːgətɪv] [pɔɪnt][ʌv; əv] [vjuː] [wɪtʃ] , [fɔːr; fər][waːnt][ʌv; əv][ə; eɪ]
the empirical and merely interrogative point of view which , for want of a
这 经验 和 仅仅 疑问 观点 的 看法 哪个 , 为了 想 的 一个
[ˈbetər] ,
better ,
更好的 ,

这种经验性的、纯粹疑问式的观点，暂且这么说吧，

[aɪ][hæv; həv][əˈdɑːptɪd][ɪn] [ðɪs] [əˈdres] .
I have adopted in this address .
我 有 已采用 在 这 地址 .

我已收养了这户人家。

[noʊ] [sʌtʃ] [ˌsoʊsiˈɑːlədʒi][ɪgˈzɪsts][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ɔːr] [siːmz] ['laɪkli] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [kriˈeɪtɪd] .
No such sociology exists at present , or seems likely soon to be created .
不 这样的 社会学 存在 在 展示 , 或者 似乎 可能 很快 到 是 创建 .

目前还没有这样的社会学，而且似乎也不太可能在不久的将来出现。

[ɪn][ɪts] ['æbsəns] [ðə; ði] [kənˈklʊʒənz] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [prəˈvɪʒənəli] [əˈraɪv] [ɑːr; ər] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt]
In its absence the conclusions at which I provisionally arrive are that we cannot
在 它是 缺席 这 结论 在 哪个 我 暂定 到达 是 那 我们 不能
[rɪˈɡɑːrd] ['dekədəns] [ænd; ənd] [əˈrestɪd] [dɪˈveləpmənt] [æz; əz] [les] ['nɔːrm(ə)l][ɪn][ˈhjuːmən] [kəˈmjuːnəti]
regard decadence and arrested development as less normal in human communities
看待 颓废 和 被捕 发展 作为 较少的 普通的 在 人类 社区
[ðæn; ðən] ['prɑːgres] ;
than progress ;
比 进步 ;

在没有这种解释的情况下，我暂时得出的结论是，我们不能把衰落和发展停滞视为人类社会比进步更不正常的事情；

[ðoʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈenərdʒi][ʌv; əv] [ædˈvæns] [ɪz] [ɪgˈzɔːstɪd] ([ɪf] ,
though the point at which the energy of advance is exhausted (if ,
尽管 这 观点 在 哪个 这 活力 的 进步 是 筋疲力尽的 (如果 ,
[ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈenərdʒi][ʌv; əv] [ædˈvæns] [ɪz] [ɪgˈzɔːstɪd] ([ɪf] ,
尽管推进能量耗尽的点（如果，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [riːtʃt]) ['verɪz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][ænd; ənd][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] :
and when it is reached) varies in different races and civilisations :
和 什么时候 它 是 达到) 变化 在 不同的 种族 和 文明 :
[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [riːtʃt]) ['verɪz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][ænd; ənd][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] :
(达到这个目标的时间) 因种族和文明而异:

[ðæt] [ðə; ði][ɪnˈtɜːrn(ə)l] ['kɔːzɪz] [baɪ] [wɪtʃ] ['prɑːgres] [ɪz] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] , ['hɪndəd] , [ɔːr] [rɪˈvɜːrst] ,
that the internal causes by which progress is encouraged , hindered , or reversed ,
那 这 内部的 原因 经过 哪个 进步 是 鼓励 , 受阻 , 或者 反转 ,
[ðæt] [ðə; ði][ɪnˈtɜːrn(ə)l] ['kɔːzɪz] [baɪ] [wɪtʃ] ['prɑːgres] [ɪz] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] , ['hɪndəd] , [ɔːr] [rɪˈvɜːrst] ,
促进、阻碍或逆转进步的内在原因，

[laɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)nerɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
lie to a great extent beyond the field of ordinary political discussion ,
说谎 到 一个 伟大的 程度 超过 这 场地 的 普通的 政治的 讨论 ,
[laɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)nerɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
谎言在很大程度上超出了普通政治讨论的范畴，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli] [ɪkˈsprest] [ɪn] ['kɜːrənt] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌtɜːrmɪˈnɑːlədʒi] : [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns]
and are not easily expressed in current political terminology : that the influence
和 是 不是 容易地 表达 在 当前的 政治的 术语 : 那 这 影响
[wɪtʃ] [ə; eɪ][suːˈpɪriər][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] ,
which a superior civilisation ,
哪个 一个 优越的 文明 ,
[wɪtʃ] [ə; eɪ][suːˈpɪriər][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] ,
而且很难用当前的政治术语来表达：即更高级文明的影响，

[ˈweðər] [ˈæktɪŋ] [baɪ][ɪɡˈzæmp(ə)l][ɔːr][ɪmˈpəʊzd][baɪ] [fɔːrs] , [meɪ] [hæv; həv][ɪn] [ədˈvænsɪŋ] [æn; ən]
whether acting by example or imposed by force , may have in advancing an
无论 表演 经过 例子 或者 强加 经过 力量 , 可能 有 在 前进 一个
[ɪnˈfɪəriər] [wʌn] ,
inferior one ,
下 一 ,

无论是以身作则还是强加于人，都可能对提升低劣者产生影响。

[ðoʊ] [ˈɔːf(ə)n][brɪˈnefɪs(ə)nt] , [ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][self] [səˈpɔːrtɪŋ] ; [ɪts] [wɪðˈdrɔːəl] [wɪl]
though often beneficent , is not likely to be self supporting ; its withdrawal will
尽管 经常 仁慈的 , 是 不是 可能 到 是 自己 支持 ; 它是 退出 将要
虽然通常是有益的，但不太可能自给自足；它的退出将

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 59**]
[页 -]

[第59页]

[biː; bi] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈdekədəns] ,
be followed by decadence ,
是 随后 经过 颓废 ,

随后便是颓废，

[ənˈles] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪvələˈzeɪ(ə)n][biː; bi][ɪn] [ˈhɑːrməni] [bəʊθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈkwaɪrd]
unless the character of the civilisation be in harmony both with the acquired
除非 这 特点 的 这 文明 是 在 和谐 两个都 和 这 获得
[ˈtemprəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnɪt] [kəˈpæsɪtɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə]
temperament and the innate capacities of those who have been induced to
气质 和 这 先天 容量 的 那些 WHO 有 到过 诱导 到
[əkˈsept][ˌaɪ ˈtiː] :
accept it :
接受 它 :

除非文明的性质与那些被引导接受它的人的后天习得的性情和先天能力都相协调：

[ðæt] [æz; əz][rɪˈɡɑːrdz] [ðoʊz] [neɪʃəns] [wɪtʃ] [stiɪl] [ədˈvæns][ɪn][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪnˈherənt]
that as regards those nations which still advance in virtue of their own inherent
那 作为 问候 那些 国家 哪个 仍然 进步 在 美德 的 他们的 自己的 固有
[ˈenədʒɪz] ,
energies ,
能量 ,

至于那些凭借自身内在力量继续前进的国家，

[ðoʊ] [taɪm][hæz; həz] [brɔːt] [pərˈhæps] [nuː] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][dɪsˈkwaɪət] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [brɔːt]
though time has brought perhaps new causes of disquiet , it has brought
尽管 时间 有 带来 也许 新的 原因 的 忧虑 , 它 有 带来
[ˈɔːlsəʊ] [nuː] [graʊndz] [ʌv; əv][hoʊp] ;
also new grounds of hope ;
还 新的 理由 的 希望 ;

虽然时间可能带来了新的不安，但也带来了新的希望；

[ænd; ənd] [ðæt] [wətˈevər] [biː; bi][ðə; ði][ˈperɪlz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː ˈes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [soʊ][fɑːr] ,
and that whatever be the perils in front of us , there are , so far ,
和 那 任何 是 这 危险 在 正面 的 我们 , 那里 是 , 所以 远的 ,
无论我们面前存在怎样的危险，到目前为止，

[noʊ] [ˈsɪmptəmz] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [pɔːz] [ɔːr][ʌv; əv] [rɪˈɡreʃn] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːnwərd] [ˈmuːvmənt] [wɪt]
no symptoms either of pause or of regression in the onward movement which
不 症状 任何一个 的 暂停 或者 的 回归 在 这 向前 移动 哪个
[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ˈwestərn]
for more than a thousand years has been characteristic of Western
为了 更多的 比 一个 千 年 有 到过 特征 的 西
[ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] .
civilisation :
文明 :

既没有出现停滞的迹象，也没有出现倒退的迹象，这种前进的势头已经持续了一千多年，是西方文明的特征。

[noʊts] :
Notes :
笔记 :

笔记:

[[wʌn]] [ðə; ði] - [iːst] - [ɪz][ə; eɪ][tɜːrm][moʊst] [ˈluːsli] [juːst] .
[1] The ' East ' is a term most loosely used .
[1] 这 - 东方 - 是 一个 学期 最多 松散地 用过的 :

[1] “东方”一词的使用非常宽泛。

[aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [hɪr] [ɪnˈkluːd] [tʰaɪnə][ænd; ənd][dʒəˈpæn][ænd; ənd] [dʌz] [ɪnˈkluːd] [pɑːrts][ʌv; əv][ˈæfrɪkə] .
It does not here include China and Japan and does include parts of Africa .
它 做 不是 这里 包括 中国 和 日本 和 做 包括 部分 的 非洲 :

这里不包括中国和日本，但包括非洲部分地区。

[ðə; ði] [ˌɑːbzəˈveɪʃənz] [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊ] [hæv; həv][noʊ] [ˈrefrəns] [ˈiːðər] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]
The observations which follow have no reference either to the Jews or to the
这 观察 哪个 跟随 有 不 参考 任何一个 到 这 犹太人 或者 到 这
[kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˌæriˈstɑːkrəsi] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪdʒɪn] .
commercial aristocracies of Phœnician origin .
商业的 贵族 的 腓尼基人 起源 :

以下的观察与犹太人或腓尼基起源的商业贵族无关。

[[tuːˈtuː]] [brɪˈliːfs] [ɪnˈkluːd] [ˈnɑːlɪdʒ] .
[2] Beliefs include knowledge .
[2] 信仰 包括 知识 :

[2] 信念包含知识。

[[piːˈdʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[[θriː]] [ðɪs] [rɪˈmɑːrk][ɜˈaɪzɪz][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][treɪn][ʌv; əv] [θɔːt] [səˈdʒestɪd] [baɪ] [tuː] [ˈkwestʃənz]
[3] This remark arises out of a train of thought suggested by two questions
[3] 这 评论 出现 出去 的 一个 火车 的 想法 建议 经过 二 问题
[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈpɜːrt(ə)nənt][tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdres] .
which are very pertinent to the subject of the Address .
哪个 是 非常 相关 到 这 主题 的 这 地址 :

[3] 这句话源于两个与演讲主题非常相关的问题所引发的一连串思考。

([wʌn]) [ɪz][ə; eɪ] [duː] [səkˈseɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][men] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈævərɪdʒ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l][kəˈpæsəti] [ˈnesəsəri]
(1) Is a due succession of men above the average in original capacity necessary
(1) 是 一个 到期的 演替 的 男人 多于 这 平均的 在 原来的 容量 必要的
[tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈpraːɡres] ?
to maintain social progress ?
到 维持 社会的 进步 ?

(1) 为了保持社会进步，是否需要一批能力高于平均水平的人的适当更替？

[ænd; ɐnd]
and
和

和

([tu:'tu:]) [ɪf] [soʊ] , [kæn; kən][wi:: wi] [dɪ'skʌvər] ['eni] [lɔ:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:: tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [men][ɑ:r; ər]
(**2**) **If so , can we discover any law according to which such men are**
(2) 如果 所以 , 能 我们 发现 任何 法律 根据 到 哪个 这样的 男人 是
[prə'du:st] ?
produced ?
生产 ?

(2) 如果真是这样，我们能发现产生这类人的规律吗？

[aɪ] [entər'teɪn] [noʊ] [daʊt] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði] ['ænsər] [tu:: tə][ðə; ði][fɜ:rst] ['kwɛstʃən] [ʃʊd; ʃəd][bi:: bi][ɪn]
I entertain no doubt myself that the answer to the first question should be in
我 招待 不 怀疑 我 那 这 回答 到 这 第一的 问题 应该 是 在
[ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] .
the affirmative .
这 肯定 .

我毫不怀疑第一个问题的答案应该是肯定的。

[dɪ'mɑ:krəsi] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] ; [bʌt; bət] , [ðoʊ] [kwɑɪt] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['prɑ:gres] ,
Democracy is an excellent thing ; but , though quite consistent with progress ,
民主 是 一个 出色的 事物 ; 但 , 尽管 相当 持续的 和 进步 ,
[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [prə'gresɪv] [pər][,es 'i:] .
it is not progressive per se .
它 是 不是 进步 每 塞 .

民主是一件极好的事情；但是，尽管它与进步完全一致，但它本身并不是进步的。

[ɪts]['vælju:][ɪz] ['regjə,leɪtɪv] [nɑ:t][daɪ'næmɪk] ; [ænd; ɐnd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ment] ([æz; əz][aɪ 'ti:]['nevər] [dʌz])
Its value is regulative not dynamic ; and if it meant (as it never does)
它是 价值 是 监管 不是 动态的 ; 和 如果 它 意思是 (作为 它 绝不 做)
[səb'stæn(ə)][,ju:nɪ'fɔ:rməti] ,
substantial uniformity .
重大的 均匀性 ,

它的价值在于规范性而非动态性；而且，如果它意味着（但它从未意味着）实质上的统一性，

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['li:g(ə)][i'kwɑ:ləti] , [wi:: wi][ʃʊd; ʃəd] [brɪ'kʌm] ['fɔsɪlaɪz] [æt; ət][wʌns] .
instead of legal equality , we should become fossilised at once .
反而 的 合法的 平等 , 我们 应该 变得 化石 在 一次 .

与其追求法律上的平等，我们不如立刻变得僵化如石。

['mu:vmənt] [meɪ] [bi:: bi] [kən'troʊld] [ɔ:r] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] ['meni] ;
Movement may be controlled or checked by the many ;
移动 可能 是 受控 或者 已检查 经过 这 许多 ;
行动可能受到多数人的控制或制约；

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ænd; ɐnd] [meɪd] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][baɪ][ðə; ði] [fju:] .
it is initiated and made effective by the few .
它 是 启动 和 制成 有效的 经过 这 很少 .

它是由少数人发起并使其生效的。

[ɪf] ([fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][,ɪlə'streɪʃ(ə)n]) [wi:: wi] [sə'poʊz] ['ment(ə)][kə'pæsəti][ɪn][ɔ:l][ɪts] ['meni]
If (for the sake of illustration) we suppose mental capacity in all its many
如果 (为了 这 清酒 的 插图) 我们 认为 精神的 容量 在 全部它是 许多
[fɔ:rmz][tu:: tə][bi:: bi] ['menʃərəbəl] [ænd; ɐnd][kə'menʃərəbl; kə'mensərəbl] ,
forms to be mensurable and commensurable .
表格 到 是 可测量的 和 相称的 ,
如果（为了便于说明）我们假设各种形式的心智能力都是可测量和可比较的，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'mædʒɪn] [tu:] [sə'saiətɪz] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['ævərɪdʒ] [kə'pæsəti] — [bʌt; bət][æn; ən]
and then imagine two societies possessing the same average capacity — but an
和 然后 想象 二 社会 拥有 这 相同的 平均的 容量 — 但 一个
['ævərɪdʒ] [meɪd] [ʌp][ɪn][wʌn] [keɪs] [ʌv; əv][ɪ:'kwəl][ɪ'ju:nɪts] ,
average made up in one case of equal units ,
平均的 制成 向上 在 一 案件 的 平等的 单位 ,
然后想象一下两个社会拥有相同的平均产能——但其中一个社会的平均值是由相等的单位构成的，

[ɪn][ðə; ði] [ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti] ['slɑːtli] [br'loʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ][maɪ'nɔ:rəti] [mʌtɪ]
in the other of a majority slightly below the average and a minority much
在 这 其他 的 一个 多数 轻微地 以下 这 平均的 和 一个 少数民族 很多
[ə'bʌv] [aɪ 'ti:] ,
above it ,
多于 它 ,
另一种情况是，大多数人略低于平均水平，少数人远高于平均水平。

[fju:] [kʊd; kəd] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] , [nɑ:t][ðə; ði] [fɜ:rst] , [wʊd] [[oʊ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['æptɪtu:d]
few could doubt that the second , not the first , would show the greatest aptitude
很少 可以 怀疑 那 这 第二 , 不是 这 第一的 , 会 展示 这 最 能力倾向
[fɔ:r; fər] ['mu:vmənt] .
for movement .
为了 移动 .
几乎没有人会怀疑，第二个孩子，而不是第一个孩子，会展现出最强的运动天赋。

[aɪ 'ti:] [mɑːt] [goʊ] [rɔ:ŋ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [goʊ] .
It might go wrong , but it would go .
它 可能 去 错误的 , 但 它 会 去 .
可能会出问题，但还是会进行的。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kwestʃən] — [haʊ] [ɪz] [ðɪs] [ə,rɪdʒə'næləti] ([ɪn][ɪts] ['haɪər] [ˌmæənəfe'steɪʃənz] [kɔ:ld] ['dʒi:niəs]
The second question — how is this originality (in its higher manifestations called genius
这 第二 问题 — 如何 是 这 独创性 (在 它是 更高 表现 称为 天才
) [ɪ'fektɪvli] [prə'du:st] ?
) **effectively produced ?**
) 有效地 生产 ?
第二个问题——这种原创性（在其更高层次的表现形式中被称为天才）是如何有效产生的？

[ɪz][nɑ:t][soʊ] ['sɪmp(ə)] .
is not so simple .
是 不是 所以 简单的 .
事情并非如此简单。

[ɪk'sklu:dɪŋ] [edʒu'keɪ(ə)n][ɪn][ɪts] ['nɛrəʊəst] [sens] — [wɪtɪ] [fju:] [wʊd] [rɪ'gɑ:rd][æz; əz] ['hævɪŋ] [mʌtɪ]
Excluding education in its narrowest sense — which few would regard as having much
不包括 教育 在 它是 最窄 感觉 — 哪个 很少 会 看待 作为 拥有 很多
[tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] — [ðə; ði] ['oʊnli] [ɔ:l'tɜ:nətvz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] :
to do with the matter — the only alternatives seem to be the following :
到 做 和 这 事情 — 这 仅有的 替代方案 似乎 到 是 这 下列的 :
如果排除狭义上的教育（很少有人认为这与此事关系不大），那么似乎只有以下几种选择：

[ə'rɪdʒən(ə)] [kə'pæsəti] [meɪ] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)nerɪ][ˌveəri:'eɪʃənz]]
Original capacity may be no more than one of the ordinary variations
原来的 容量 可能 是 不 更多的 比 一 的 这 普通的 变体
[ɪnɪsɪ'dent(ə)] [tu:; tə] [hə'redəti] .
incidental to heredity .
偶然的 到 遗传 .
原始能力可能只是遗传所导致的普通变异之一。

[ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [meɪ] [bri:d] [ə; eɪ][maɪ'nɔ:rəti] [ðʌs] [ɪk'sepʃənəli] ['ɡɪftɪd] ,
A community may breed a minority thus exceptionally gifted ,
一个 社区 可能 品种 一个 少数民族 因此 非常 天才 ,
一个群体中可能会涌现出少数天赋异禀的人才，

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [bri:dz] [ə; eɪ][maɪ'nɔ:ɾəti][Λv; əv][men][ˈoʊvər][sɪks] [fi:t] [sɪks] .

as it breeds a minority of men over six feet six .

作为 它 品种 一个 少数民族 的 男人 超过 六 脚 六 .

因为这里只孕育了少数身高超过六英尺六英寸的男性。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən] [ˈævərɪdz] [dɪ'seniəl] ['aʊtpʊt] [Λv; əv][kən'dʒenɪt(ə)l][ˈdʒi:njəsɪz][æz; əz][ðer; ðər][ɪz]

There may be an average decennial output of congenital geniuses as there is

那里 可能 是 一个 平均的 十年 输出 的 先天性 天才 作为 那里 是

[æn; ən] [ˈævərɪdz] [dɪ'seniəl] ['aʊtpʊt] [Λv; əv][kən'dʒenɪt(ə)l][ˈidiəts] — [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɪz] [ˈlaɪkli]

an average decennial output of congenital idiots — though the number is likely

一个 平均的 十年 输出 的 先天性 白痴 — 尽管 这 数字 是 可能

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈsmɔ:lər] .

to be smaller .

到 是 较小的 .

先天天才的平均产量可能与先天白痴的平均产量大致相同——尽管前者的数量可能更少。

[,pi: 'dʒi:] -]

[Pg 61]

[页 -]

[第61页]

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi][ðə; ði][soʊl] [kɔ:z] [Λv; əv][ðə; ði] [fə'na:mɪnən] ,

But if this be the sole cause of the phenomenon ,

但 如果 这 是 这 唯一 原因 的 这 现象 ,

但如果这是该现象的唯一原因,

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [ə'pærəntli] [prə'du:s] ['meni] [men][Λv; əv][ˈdʒi:niəs][ɪn][wʌn][dʒenə'reɪ](ə)n]

why does the same race apparently produce many men of genius in one generation

为什么 做 这 相同的 种族 显然 生产 许多 男人 的 天才 在 一 一代

[ænd; ənd] [fju:] [ɪn] [ə'nʌðər] ?

and few in another ?

和 很少 在 其他 ?

为什么同一个种族的某一代人中似乎涌现出很多天才，而另一代人中却鲜有天才？

[waɪ] [ɑ:r; ər] ['jɪrz] [Λv; əv] [ə'bʌndəns] [soʊ][ˈɔ:f(ə)n] ['fɑ:lʊsd] [baɪ] [lɔ:ŋ] [pɪrɪədz] [Λv; əv] [stə'rɪləti] ?

Why are years of abundance so often followed by long periods of sterility ?

为什么 是 年 的 丰富 所以 经常 随后 经过 长的 时期 的 无菌 ?

为什么丰收年之后往往会出现长期的歉收期？

[ðə; ði][moʊst] [ˈɑ:bviəs] [eksplə'nei](ə)n][Λv; əv] [ðɪs] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [pɪrɪədz]

The most obvious explanation of this would seem to be that in some periods

这 最多 明显的 解释 的 这 会 似乎 到 是 那 在 一些 时期

[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [gɪv] ['meni] [ˈoʊpənɪŋz] [tu:; tə][ˈdʒi:niəs] ,

circumstances give many openings to genius ,

情况 给 许多 开口 到 天才 ,

对此最显而易见的解释似乎是，在某些时期，环境会为天才提供许多机会。

[ɪn][sʌm; səm] [pɪrɪədpz] [fju:] .

in some periods few .

在 一些 时期 很少 .

在某些时期，数量很少。

[ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ɪz] [ˈkɑ:nstəntli] [prə'du:st] ; [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][ˈoʊnli] [ə'kerɜ(ə)nəli] [ˈrækəg,naɪzd] .

The genius is constantly produced ; but it is only occasionally recognised .

这 天才 是 不断地 生产 ; 但 它 是 仅有的 偶尔 已确认 .

天才层出不穷，但只有极少数人能够发现他。

[ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər][məst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [tru:θ] .

In this there must be some truth .

在 这 那里 必须 是 一些 真相 .

这其中必定包含一些事实。

[ə; eɪ][mɑ:b][ˈɔ:rətər][ɪn] [ˈtɜ:rkɪ] , [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [rɪˈfɔ:rmər][ɪn] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [speɪn] ,
A mob orator in Turkey , a religious reformer in seventeenth century Spain ,
一个 暴民 演说者 在 火鸡 , 一个 宗教 改革者 在 第十七 世纪 西班牙 ,
土耳其的一位煽动性演说家, 17世纪西班牙的一位宗教改革家

[ə; eɪ][ˈmɪləteri] [ˈli:dər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndz] , [wʊd] [ˈhɑ:rdli][get][ðer; ðər] [tʃæns] .
a military leader in the Sandwich islands , would hardly get their chance .
一个 军队 领导者 在 这 三明治 岛屿 , 会 几乎 得到 他们的 机会 .
桑威奇群岛的军事领导人几乎没有机会这样做。

[jet] [ðə; ði] [ˈθi:əri] [ʌv; əv] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [kæn; kən] [ˈskersli] [bi:; bi] [ˈrekənd] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t]
Yet the theory of opportunity can scarcely be reckoned a complete
然而 这 理论 的 机会 能 几乎 是 估计 一个 完全的
[ˌekspləˈneɪ(ə)n] .
explanation .
解释 .
然而, 机会论很难被视为一个完整的解释。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ ˈti:] [li:vz] [ʌnəˈkaʊntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][vəˈraɪəti][ʌv; əv][ˈdʒi:nɪəs] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn][sʌm; səm]
For it leaves unaccounted for the variety of genius which has in some
为了 它 树叶 未说明的 为了 这 种类 的 天才 哪个 有 在 一些
[ˈkʌntrɪz] [mɑ:rkɪt] [ˈɛpəks, ˈi:pəks][ʌv; əv] [ˈvɪgərəs] [ˈnæʃ(ə)nəl] [dɪˈveləpmənt] .
countries marked epochs of vigorous national development .
国家 标记 纪元 的 蓬勃 国家的 发展 .
因为它忽略了某些国家在蓬勃发展时期所涌现的各种天才。

[ˈæθənz] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ˈsentʃəriz] , [ˈflɔ:rəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] [ænd; ənd] [ˈɜ:rlɪ]
Athens in the fifth and fourth centuries , Florence in the fifteenth and early
雅典 在 这 第五 和 第四 几个世纪 , 佛罗伦萨 在 这 第十五 和 早期的
[ˌsɪksˈti:nθ] [ˈsentʃəriz] ,
sixteenth centuries ,
第十六 几个世纪 ,
公元前五世纪和四世纪的雅典, 以及十五世纪和十六世纪初的佛罗伦萨。

[ˈhɑ:lənd][ɪn][ðə; ði][ˈleɪtər] [ˌsɪksˈti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəriz] , [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈtɪpɪk(ə)]
Holland in the later sixteenth and seventeenth centuries , are the typical
荷兰 在 这 之后 第十六 和 第十七 几个世纪 , 是 这 典型的
[ɪgˈzæmpəlz] .
examples .
示例 .
十六世纪后期和十七世纪的荷兰就是典型的例子。

[ɪn] [sʌtʃ] [pɪrɪədz] [ðə; ði] [ˌɑ:pərˈtu:nətiz] [ʌv; əv] [ˈsteɪtsmən] , [ˈsoʊldʒərz] , [ˈɔ:rətəz] , [ænd; ənd]
In such periods the opportunities of statesmen , soldiers , orators , and
在 这样的 时期 这 机会 的 政治家 , 士兵 , 演说家 , 和
[ˈdɪpləˌmætɪsts] , [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈspeʃəli] [ˈfri:kwənt] .
diplomatists , may have been specially frequent .
外交官 , 可能 有 到过 特别 频繁 .
在这样的时期, 政治家、军人、演说家和外交家的机会可能特别多。

[bʌt; bət] [wens] [keɪm] [ðə; ði][ˈpəʊəts] , [ðə; ði] [ˈskʌlptər] , [ðə; ði] [ˈpeɪntəz] , [ðə; ði] [frɪˈləsəfəz]
But whence came the poets , the sculptors , the painters , the philosophers
但 何处 来了 这 诗人 , 这 雕塑家 , 这 画家 , 这 哲学家
[ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv] [ˈletərz] ?
and the men of letters ?
和 这 男人 的 信件 ?
但是, 诗人、雕塑家、画家、哲学家和文人墨客又是从何而来呢?

[wʌt] [prɪˈkju:liər] [ˌɑ:pərˈtu:nətiz] [hæd; həd] [ðeɪ] ?
What peculiar opportunities had they ?
什么 奇特 机会 有 他们 ?
他们有哪些独特的机遇?

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˌekspləˈneɪ](ə)n] , [ɪf] [wiː; wi][rɪˈdʒekt][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] [koʊˈɪnsɪdəns] , [si:mz]
The only explanation , if we reject the idea of a mere coincidence , seems
这 仅有的 解释 , 如果 我们 拒绝 这 主意 的 一个 仅仅 巧合 , 似乎
[tuː; tə][biː; bi] ,
to be ,
到 是 ,

如果我们排除巧合的可能性, 那么唯一的解释似乎就是:

[ðæt] [kwaɪt][əˈpɑ:rt][frʌm; frəm] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] ,
that quite apart from opportunity ,
那 相当 除 从 机会 ,
撇开机会不谈,

[ðə; ði] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [stɜ:r][ænd; ənd] [ˈfɜ:rvər] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl][laɪf] [iˈvəʊks] [ɔ:r] [meɪ] [ɪˈvoʊk] [ˈkwɑ:lətɪz]
the exceptional stir and fervour of national life evokes or may evoke qualities
这 非凡的 搅拌 和 热情 的 国家的 生活 唤起 或者 可能 唤起 品质
[wɪtʃ] [ɪn][ˈɔ:rd(ə)neri] [taɪmz] [laɪ] [ˈdɔ:rmənt] ,
which in ordinary times lie dormant ,
哪个 在 普通的 时代 说谎 休眠 ,
国家生活中非凡的激情和活力会唤起或可能唤起平时处于休眠状态的品质。

[ˌʌnˈnoʊn] [ˈi:v(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [pəˈzesəz] .
unknown even to their possessors .
未知 甚至 到 他们的 拥有者 .
甚至连它们的拥有者都不知道。

[ðə; ði][pəˈtenʃ(ə)l] [ˈmɪltəns]
The potential Miltons
这 潜在的 米尔顿
潜在的米尔顿

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 62**]
[页 -]
[第62页]

[ɑ:r; ər] - [mju:t] - [ænd; ənd] - [ɪnˈɡlɔ:riəs] - [nɑ:t][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t][faɪnd][ə; eɪ] [ˈpʌblɪʃər] ,
are 'mute ' and 'inglorious ' not because they cannot find a publisher ,
是 - 沉默的 - 和 - 不光彩的 - 不是 因为 他们 不能 寻找 一个 出版商 ,
他们之所以“默默无闻”且“默默无闻”, 并非因为找不到出版商。

[bʌt; bət][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [wɑ:nt][tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] .
but because they have nothing they want to publish .
但 因为 他们 有 没有什么 他们 想 到 发布 .
但因为他们没有什么想发表的东西。

[ðeɪ] [læk] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˌɪnspəˈreɪ](ə)n] [wɪtʃ] , [ɑ:n] [ðɪs] [vjuː] , [ˈfloʊz] [frʌm; frəm][ˈsoʊʃ(ə)l]
They lack the kind of inspiration which , on this view , flows from social
他们 缺少 这 种类 的 灵感 哪个 , 在 这 看法 , 流量 从 社会的
[səˈraʊndɪŋz] [wer] [ɡreɪt] [θɪŋz] ,
surroundings where great things ,
周围环境 在哪里 伟大的 事物 ,
他们缺乏那种灵感, 而这种灵感, 按照这种观点, 来自于孕育伟大事物的社会环境。

[ðoʊ] [ʌv; əv][kwaɪt] [əˈnʌðər] [kaɪnd] , [ɑ:r; ər] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [ænd; ənd] [θɔ:t] .
though of quite another kind , are being done and thought .
尽管 的 相当 其他 种类 , 是 存在 完毕 和 想法 .
虽然是完全不同的另一种方式, 但人们正在做和思考。

[ɪf] [ðɪs] [ˈθiːəri] [biː; bi] [truː] ([ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][wɪˈðəʊt] [ɪts] [ˈdɪfəkəlɪz]) [wʌn] [wʊd] [laɪk][tuː; tə]
If this theory be true (and it is not without its difficulties) one would like to
如果 这 理论 是 真的 (和 它 是 不是 没有 它是 困难) 一 会 喜欢 到
[noʊ] [ˈweðər] [ðiːz] [ʌnˈdaʊtɪd] [ˈaʊt,bɜːsts] [ʌv; əv][ə,rɪdʒəˈnæləti][ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈrɛrɜː]
know whether these undoubted outbursts of originality in the higher and rarer
知道 无论 这些 毫无疑问 爆发 的 独创性 在 这 更高 和 稀有
[fɔːrm][ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] ,
form of genius ,
形式 的 天才 ,

如果这一理论是正确的（当然，它并非没有困难），人们会想知道，这些毋庸置疑的、更高层次、更罕见的天才形式的
原创性爆发，是否

[ɑːr; ər] [ˌsɪmptəˈmætɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][raɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpɜːsənz] [ɪgˈzɪbɪtɪŋ]
are symptomatic of a general rise in the number of persons exhibiting
是 症状 的 一个 一般的 上升 在 这 数字 的 人 展出
[əˈrɪdʒən(ə)][kəˈpæsəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈɔːrd(ə)neri] [taɪp] .
original capacity of a more ordinary type .
原来的 容量 的 一个 更多的 普通的 类型 .
这表明，表现出更普通类型原始能力的人数普遍增加。

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,
如果是这样，

[ðen] [ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðæt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌwaɪdˈspred]
then the conclusion would seem to be that some kind of widespread
然后 这 结论 会 似乎 到 是 那 一些 种类 的 广泛
[ɪg,zɪləˈreɪ](ə)n][ɔːr] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪz][rɪˈkwaɪərd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ˈeni] [kəˈmjuːnəti] [tuː; tə]
exhilaration or excitement is required in order to enable any community to
兴奋 或者 激动 是 必需的 在 命令 到 使能够 任何 社区 到
[ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ðə; ði][best] [rɪˈzʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔː] [məˈtɪriəl] [trænzˈmɪtɪd] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː][baɪ]
extract the best results from the raw material transmitted to it by
提炼 这 最好的 结果 从 这 生的 材料 传输 到 它 经过
[ˈnæt](ə)rəl] [ɪnˈherɪtəns] .
natural inheritance .
自然的 遗产 .

那么结论似乎是，任何群体都需要某种普遍的振奋或兴奋，才能从自然继承的原材料中获得最佳成果。

[ˈkeɪmbrɪdʒ] : [ˈprɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [pres] .
Cambridge : Printed at the University Press .
剑桥 : 打印 在 这 大学 按 .
剑桥：大学出版社印刷。

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记
转录者注

[ðə; ði] [ˈfɔːrmætɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊts][wʌz; wəz] [səbˈstænfəli] [ˈɔːltərd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪˈdɪʃn] .
The formatting of the notes was substantially altered for this edition .
这 格式化 的 这 笔记 曾是 实质性 已修改 为了 这 版 .
本版本对注释的格式进行了大幅修改。

[ɑːn][peɪdʒ] - , “ [griːk] [ɪn] [ˈkʌltʃər] [ˈroʊmən][baɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪˈsent] ” [wʌz; wəz] [kəˈrektɪd] [tuː; tə] “
On page 41 , “ Greek in culture Roman by political descent ” was corrected to “
在 页 - , “ 希腊语 在 文化 罗马 经过 政治的 下降 ” 曾是 已更正 到 “
[griːk] [ɪn] [ˈkʌltʃər] ,
Greek in culture ,
希腊语 在 文化 ,

第 41 页，“文化上的希腊人，政治上的罗马血统”更正为“文化上的希腊人，

[ˈroʊməŋ][baɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪˈsent] . "
 Roman by political descent . "
 罗马 经过 政治的 下降 . "

“罗马人，政治出身。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

